

Oase



AquaMax Eco Twin

20000, 30000

DE Inbetriebnahme
EN Commissioning
FR Mise en service
NL Inbedrijfstelling
ES Puesta en marcha
PT Comissionamento
IT Messa in servizio
DA Idrifttagning
NO Idriftssettelse
SV Driftstart
FI Käyttöönotto

HU Üzembe helyezés
PL Uruchomienie
CS Uvedení do provozu
SK Uvedenie do prevádzky
SL Zagon
HR Stavljanje u pogon
RO Punerea în funcțiune
BG Въвеждане в експлоатация
UK Уведення в експлуатацію
RU Ввод в эксплуатацию
CN 调试

DE

EN

FR

NL

ES

PT

IT

DA

NO

SV

FI

HU

PL

CS

SK

SL

HR

RO

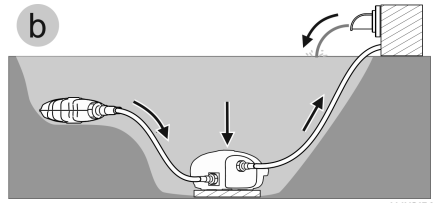
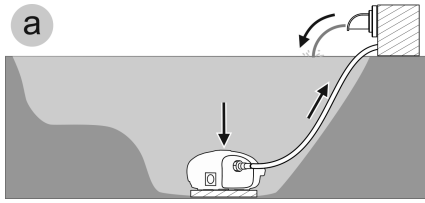
BG

UK

RU

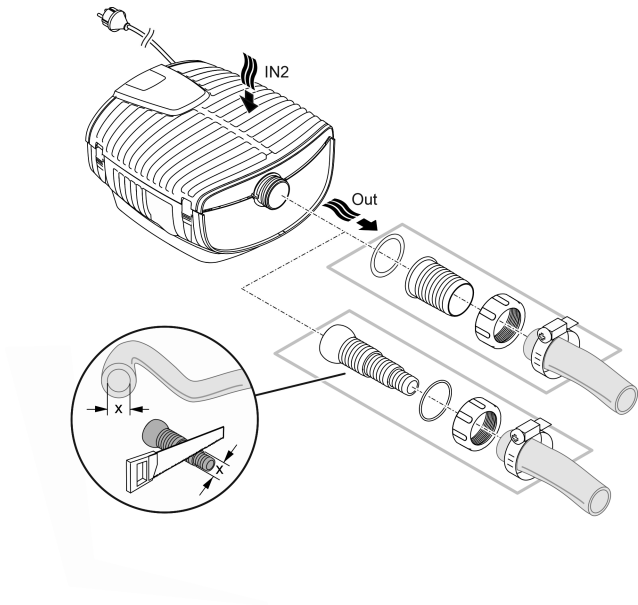
CN

A

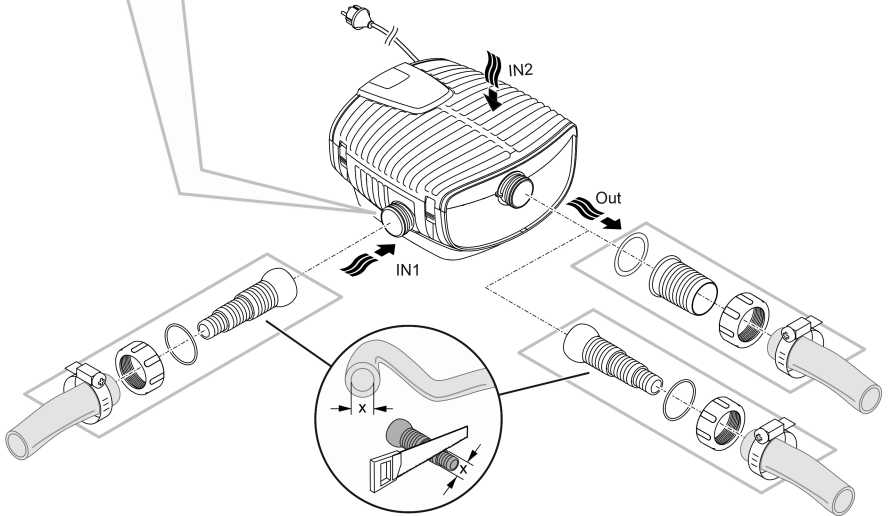
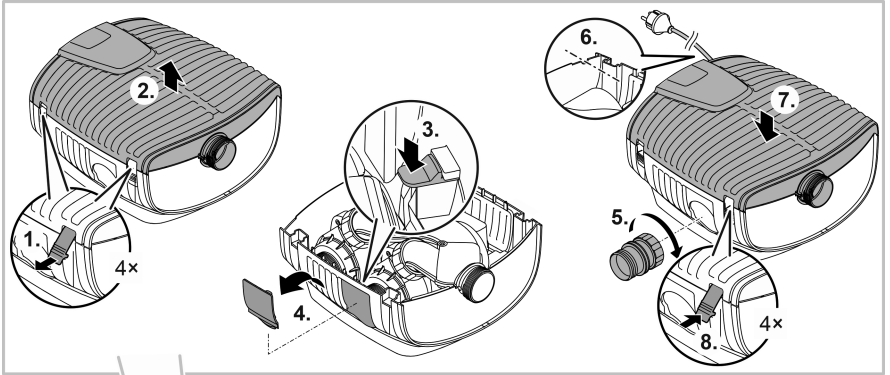


AMX0135

B

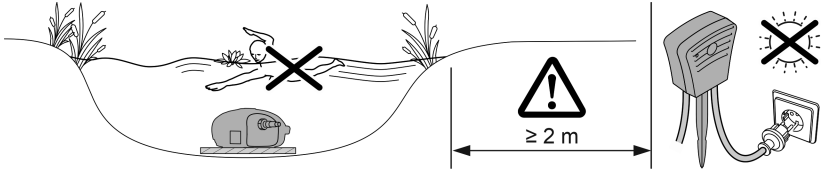


AMX0174



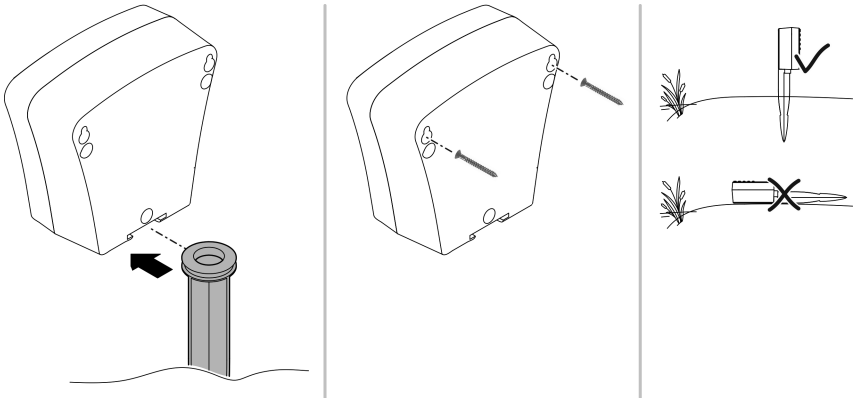
AMX018

D



AMX015

E



AMX019

Original-Anleitung. Die Anleitung gehört zum Gerät und muss bei Weitergabe des Geräts stets mitgegeben werden.

⚠️ WARNUNG

- ▶ Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise.....	6
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	7
Produktbeschreibung.....	7
Übersicht	7
Installationsvarianten.....	8
Aufstellen und Anschließen.....	8
Gerät anschließen.....	9
Gerät aufstellen	9
Empfänger aufstellen.....	10
Inbetriebnahme.....	10
Einschalten / Ausschalten	10
Environmental Function Control (EFC).....	10
Bedienfunktionen	11



Die weiterführende Gebrauchsanleitung finden Sie im Internet als PDF zum Download:
www.oase.com/manual

Diese zusätzlichen Themen finden Sie in der Gebrauchsanleitung:

- Produkteigenschaften, Symbole auf dem Gerät
- Reinigung und Wartung, Lagern/Überwintern, Störungsbeseitigung
- Technische Daten, Verschleißteile, Ersatzteile, Entsorgung

Sicherheitshinweise

Elektrischer Anschluss

- Für die Elektroinstallation im Außenbereich gelten spezielle Vorschriften. Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.
 - Die Elektrofachkraft ist aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen qualifiziert und darf Elektroinstallationen im Außenbereich durchführen. Sie kann mögliche Gefahren erkennen und beachtet die regionalen und nationalen Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
 - Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an. Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Schützen Sie offene Stecker und Buchsen vor Feuchtigkeit.

Sicherer Betrieb

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn elektrische Leitungen oder Gehäuse beschädigt sind.
- Entsorgen Sie das Gerät, wenn seine Netzanschlussleitung beschädigt ist. Die Netzanschlussleitung kann nicht ersetzt werden.
- Die Laufeinheit im Gerät enthält einen Magneten mit starkem Magnetfeld, das Herzschrittmacher oder implantierte Defibrillatoren (ICD) beeinflussen kann. Halten Sie zwischen Implantat und Magnet einen Abstand von mindestens 0,2 m ein.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen so, dass sie vor Beschädigungen geschützt sind und dass niemand darüber fallen kann.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Führen Sie nur die Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör.
- Wenden Sie sich bei Problemen an den autorisierten Kundendienst oder an OASE.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das in dieser Anleitung beschriebene Produkt ausschließlich wie folgt:

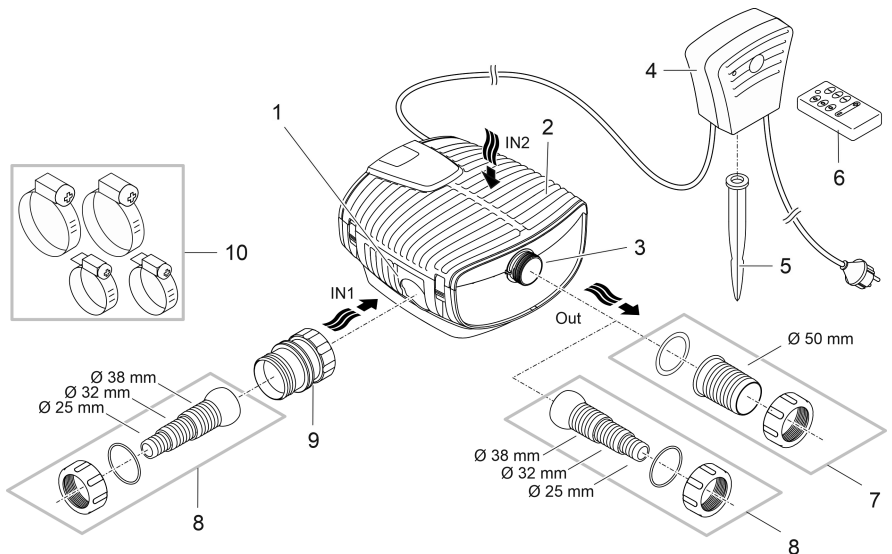
- Zum Pumpen von normalem Teichwasser für Filtersysteme, Wasserfallsysteme und Bachlaufsysteme.
- Unter Einhaltung der technischen Daten.
- Unter Einhaltung der zulässigen Wasserwerte.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nicht in Schwimmteichen verwenden.
- Niemals mit anderen Flüssigkeiten als Wasser betreiben.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.
- Nicht an die Hauswasserversorgung anschließen.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nach EMV (Elektromagnetische Verträglichkeit) ist dies ein Gerät der Klasse A. In Wohnumgebungen kann das Gerät Funkstörungen verursachen. Es obliegt dem Anwender, angemessene Maßnahmen zu ergreifen.

Produktbeschreibung

Übersicht



AMX017

- | | |
|----|---|
| 1 | Eingang 1 (Saugseite) <ul style="list-style-type: none"> • Anschluss eines Satellitenfilters oder Skimmers. • Wasserförderung durch Pumpe 1. |
| 2 | Eingang 2 (Saugseite) <ul style="list-style-type: none"> • Filtergehäuse • Wasserförderung durch ... <ul style="list-style-type: none"> – Pumpe 1 oder 2 oder – Pumpe 1 und 2. |
| 3 | Ausgang (Druckseite) <ul style="list-style-type: none"> • Anschluss des Rücklaufs in den Teich (z. B. über einen Bachlauf). |
| 4 | Empfänger zur Steuerung der Pumpen über den Handsender. |
| 5 | Erdspieß zum Aufstellen des Empfängers. |
| 6 | Handsender zur Steuerung der Pumpen. (→ Bedienfunktionen) |
| 7 | Schlauchtülle für Ausgang (Empfehlung). |
| 8 | Stufenschlauchtülle für Eingang 1 und Ausgang (Alternative). |
| 9 | Adapter für Eingang 1. |
| 10 | Schlauchschellen zur Fixierung von Schläuchen auf den Schlauchtüllen. |

Installationsvarianten

A

- Variante (a): Wasserförderung nur über das Filtergehäuse.
 - Pumpe 1 und 2 arbeiten dabei entweder parallel oder separat.
- Variante (b): Wasserförderung über das Filtergehäuse und zusätzlich über einen Satellitenfilter oder Skimmer.
 - Wasser strömt über einen Satellitenfilter oder einen Skimmer am Eingang 1 zur Pumpe 1.
 - Wasser strömt über das Filtergehäuse (Eingang 2) zur Pumpe 2.

Aufstellen und Anschließen

Die Verwendung der Pumpe ist nur unter Einhaltung der angegebenen Wasserwerte zulässig.

- Poolwasser oder Salzwasser können die Optik des Geräts beeinträchtigen. Diese Beeinträchtigungen sind von der Garantie ausgeschlossen.

WARNUNG

Schwere Verletzungen oder Tod beim Betrieb des Geräts in einem Schwimmteich. Durch defekte elektrische Geräteteile wird das Wasser unter gefährliche elektrische Spannung gesetzt.

- ▶ Gerät nicht im Schwimmteich verwenden.

⚠ VORSICHT

Drehende Bauteile im Bereich des Saugstutzens und des Druckstutzens. Verletzungen sind möglich, wenn Sie in die Stutzen hineingreifen.

Beachten Sie insbesondere: Ein aufgrund Überlast gestopptes Gerät kann unerwartet anlaufen!

- ▶ Fassen Sie nicht in die Öffnung des Saugstutzens oder Druckstutzens, wenn der Netzstecker gesteckt ist.
- ▶ Wenn die Stutzen im Betrieb frei zugänglich sind, z. B. wenn keine Schläuche angeschlossen sind, sichern Sie die Stutzen mit einem Berührschutz. Der Berührschutz ist als Zubehör erhältlich.

HINWEIS

Beim Fördern von stark verschlammtem Wasser verschleißt die Laufeinheit der Pumpe ggf. schneller und muss vorzeitig ersetzt werden.

- ▶ Reinigen Sie den Teich bzw. das Becken gründlich, bevor Sie die Pumpe aufstellen.
- ▶ Stellen Sie die Pumpe erhöht über den Teichboden auf. Dadurch wird das Ansaugen von verschlammtem Wasser verringert.

- ⓘ Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung bei nicht getauchten Gerätekomponenten, da diese sich dadurch stark aufheizen können. Verwenden Sie ggf. eine Schutzabdeckung.

Gerät anschließen

Schließen Sie die Pumpe entsprechend der gewünschten Installationsvariante an.
(→ Installationsvarianten)

Stecken Sie noch nicht den Netzstecker in die Steckdose!

Wasserförderung nur über das Filtergehäuse

B

Wasserförderung über das Filtergehäuse und über einen Satellitenfilter oder Skimmer

C

Gerät aufstellen

D

- Stellen Sie die Pumpe waagrecht auf einem festen, schlammfreien Untergrund auf.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand der Pumpe.
- Betreiben Sie die Pumpe nur, wenn sie vollständig unter Wasser getaucht ist.
- ⓘ Mittels Zugseil können Sie die Pumpe einfach aus dem Wasser ziehen.
 - Ziehen Sie das Zugseil durch die runden Öffnungen an der Filterunterschale und verknoten es.

Empfänger aufstellen

HINWEIS

Der Empfänger wird beschädigt, wenn er dauerhaft der Nässe ausgesetzt ist.

- ▶ Stellen Sie den Empfänger vor Nässe geschützt auf.
 - ▶ Verwenden Sie ggf. eine Schutzabdeckung.
-

E

- Positionieren Sie den Empfänger überflutungssicher und mindestens 2 m vom Teichrand entfernt.
- Befestigen Sie ihn mit dem Erdspeiß am Erdboden oder hängen Sie ihn mit 2 Schrauben senkrecht auf.
 - Der Empfänger darf nicht liegend betrieben werden, nur senkrecht mit der Erdspeißaufnahme unten.

Stecken Sie noch nicht den Netzstecker in die Steckdose!

Inbetriebnahme

HINWEIS

Gerät wird zerstört, wenn es mit einem Dimmer betrieben wird. Es enthält empfindliche elektrische Bauteile.

- ▶ Gerät nicht an eine dimmbare Stromversorgung anschließen.
-

HINWEIS

Die Pumpe darf nicht trockenlaufen. Andernfalls wird die Pumpe zerstört.

- ▶ Betreiben Sie die Pumpe nur, wenn sie getaucht bzw. geflutet ist.
-

Einschalten / Ausschalten

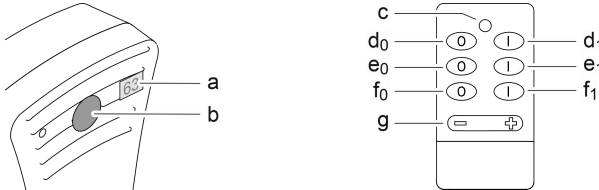
- **Einschalten:** Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
 - Das Gerät schaltet sich sofort ein.
- **Ausschalten:** Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Environmental Function Control (EFC)

Die Pumpe vollzieht bei Inbetriebnahme automatisch einen vorprogrammierten Selbsttest (**Environmental Function Control (EFC)**). Die Pumpe erkennt, ob sie sich im Trockenlauf/Blockierung oder im getauchten Zustand befindet. Im Falle von Trockenlauf/Blockierung schaltet die Pumpe automatisch nach 60 bis 120 Sekunden aus. Unterbrechen Sie im Störfall die Stromzufuhr und "fluten Sie die Pumpe" bzw. entfernen Sie das Hindernis. Danach können Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.

Mit dem Handsender können Sie die Pumpen aus der Ferne ein- und ausschalten sowie deren Leistung einstellen.

- Bei einer Sichtverbindung zwischen Sender und Empfänger ist eine Funkübertragung bis 80 Meter möglich.
- Bevor Sie das Gerät mit einem Sender bedienen können, müssen Sie den Sender am Empfänger einlernen (anmelden). Sie können bis zu 10 Sender am Empfänger einlernen.



AMX0120

Funktionen des Handsenders

- a Digitalanzeige
- Die Anzeige zeigt die eingestellte Leistungsstufe beider Pumpen. (0 ... 100 %)
-
- b Taster mit folgenden Funktionen:
- Sender am Empfänger einlernen (anmelden):
 - Drücken Sie am Empfänger die Taste "b" für ca. 1 s.
 - Drücken Sie am Sender die Taste "d₀" für mindestens 3 s.
 - Benutzerspezifische Einstellung speichern: Siehe Tasten "f"
 - Alle Sender im Empfänger löschen: Drücken Sie am Empfänger die Taste "b" für mindestens 5 s.
-
- c Funktionskontroll-LED
- Die LED leuchtet, wenn am Sender eine Taste gedrückt wird.
-
- d Ein-/Aus-Taster Pumpe 1
-
- e Ein-/Aus-Taster Pumpe 2
-
- f Taster für benutzerspezifische Einstellungen.
- Werkseinstellung:
 - f₀: Pumpenleistung für beide Pumpen = 25 %
 - f₁: Pumpenleistung für beide Pumpen = 75 %
 - Benutzerspezifische Einstellung programmieren:
 - Stellen Sie mit den Tasten "d", "e" und "g" den Zustand ein, den Sie mit der Taste f₀ bzw. f₁ abrufen möchten.
 - Drücken Sie am Empfänger die Taste "b" für ca. 1 Sekunde.
 - Drücken Sie am Sender die Taste f₀ bzw. f₁.
-
- g Dimmer
- Pumpenleistung für beide Pumpen einstellen. (0 ... 100 %)

Original manual. This manual belongs with the unit and must always be passed on together with the unit.

⚠ WARNING

- ▶ Disconnect all electrical devices in the water from the power supply before reaching into the water. Otherwise there is a risk of severe injuries or death by electrocution.
- ▶ This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved. Do not allow children to play with the unit. Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.

Table of Contents

Safety information.....	13
Intended use.....	14
Product Description	14
Overview	14
Installation variants	15
Installation and connection.....	15
Connect the unit.....	16
Installing the unit	16
Install the receiver.....	17
Commissioning/start-up.....	17
Switching ON/OFF	17
Environmental Function Control (EFC).....	17
Operating functions.....	18



Further instructions in a PDF format are available for download online at:
www.oase.com/manual

The following additional topics are addressed in the operating manual:

- Product features, symbols on the unit
- Cleaning and maintenance, storage/winter-proofing, malfunction repair
- Technical data, wear parts, spare parts, disposal

Safety information

Electrical connection

- Special regulations apply for electrical installation in outdoor spaces. Only a qualified electrician may perform the electrical installation.
 - The qualified electrician has the necessary professional training, knowledge and experience to perform electrical installation in outdoor spaces. The electrician can detect potential dangers and knows how to adhere to regional and national standards, regulations and directives.
 - For your own safety, please consult a qualified electrician.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply match.
- Only plug the unit into a correctly installed outlet. Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Protect open plugs and sockets from moisture.

Safe operation

- Do not use the unit, if electrical lines or the housing are damaged.
- Dispose of the unit if its power connection cable is damaged. The power connection cable cannot be replaced.
- The impeller unit in the pump contains a magnet with a strong magnetic field that may affect the operation of pacemakers or implantable cardioverter defibrillators (ICDs). Keep a distance of at least 0.2 m between the implant and the magnet.
- Do not carry or pull the unit by its power cable.
- Route lines in such a way that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Never carry out technical changes to the unit.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual.
- Only use original spare parts and accessories.
- Should problems occur, please contact the authorised customer service or OASE.

Intended use

Only use the product described in this manual as follows:

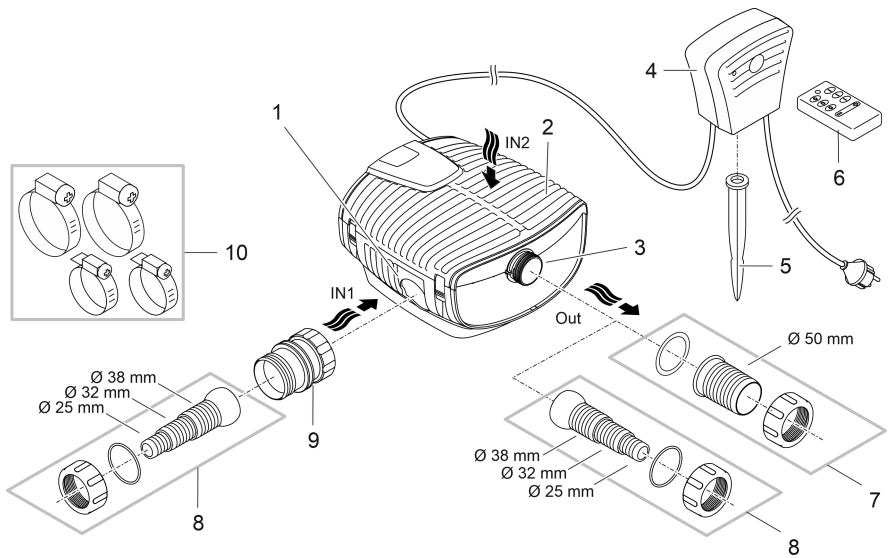
- For pumping normal pond water for filter systems, waterfall systems and water course systems.
- While adhering to the technical specifications.
- Adherence to the permissible water quality.

The following restrictions apply to the unit:

- Do not use in swimming ponds.
- Never use the unit with fluids other than water.
- Never run the unit without water.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.
- Do not connect to the domestic water supply.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- According to EMC (Electromagnetic Compatibility), this is a class A unit. The unit may cause malfunctions in living environments. It is the user's responsibility to take suitable counter-measures.

Product Description

Overview



- | | |
|----|---|
| 1 | Inlet 1 (suction side) |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Connection of a satellite filter or skimmer. • Water flow through pump 1. |
| 2 | Inlet 2 (suction side) |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Filter housing • Water flow through ... <ul style="list-style-type: none"> – pump 1 or 2 or – pump 1 and 2. |
| 3 | Outlet (pressure side) |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Connection of the return line into the pond (e.g. via a water course). |
| 4 | Receiver for controlling the pumps via the hand-held transmitter. |
| 5 | Ground stake for installing the receiver. |
| 6 | Hand-held transmitter for controlling the pumps. (→ Operating functions) |
| 7 | Hose sleeve for outlet (recommendation). |
| 8 | Stepped hose adapter for inlet 1 and outlet (alternative). |
| 9 | Adapter for inlet 1. |
| 10 | Hose clips for fastening hoses on the hose sleeves. |

Installation variants

A

- Variant (a): Water flow only through the filter housing.
 - Pump 1 and 2 either operate in parallel or separately.
- Variant (b): Water flow through the filter housing and through an additional satellite filter or skimmer.
 - Water flows through a satellite filter or a skimmer on inlet 1 to pump 1.
 - Water flows through the filter housing (inlet 2) to pump 2.

Installation and connection

The use of the pump is only permitted with observance of the specified water quality.

- Pool water or salt water can impair the appearance of the unit. Such impairments are excluded from the guarantee.

WARNING

Severe injuries or death due to operation of this unit in a swimming pond. Defective electrical components will electrify the water with dangerous electrical voltage.

- ▶ Never operate the unit in a swimming pond.

CAUTION

Rotating components in the intake and pressure socket area. Risk of injury when reaching into the sockets.

In particular, observe the following: A unit that has stopped due to overload can start up unexpectedly!

- ▶ Do not reach into the opening of the intake socket or pressure socket while the power plug is plugged in.
- ▶ If the sockets are freely accessible during operation, e.g. if no hoses are connected, use a hand guard to secure the sockets. The hand guard is available as an accessory.

NOTE

If the pump is used for conveying excessively soiled water, the impeller unit will be subject to increased wear and will require earlier replacement.

- ▶ Thoroughly clean the pond or pool before installing the pump.
- ▶ Install the pump at a raised level above the bottom of the pond. This reduces intake of muddy water.

- ❗ Avoid direct sunlight on unit components that are not submerged, as they may overheat. If necessary, use a protective cover.

Connect the unit

Connect the pump according to the desired installation variant. (→ Installation variants)

Do not plug the power plug into the socket yet!

Water flow only through the filter housing

B

Water flow through the filter housing and through a satellite filter or skimmer

C

Installing the unit

D

- Place the pump horizontally on a stable, mud-free surface.
- Ensure secure and stable positioning of the pump.
- Only operate the pump when it is fully submerged.
- ❗ The pull rope allows you to simply pull the pump from the water.
 - Fasten the pull rope on the bottom filter casing through the round openings and make a knot.

Install the receiver

NOTE

The receiver will be damaged if it is constantly subjected to moisture.

- ▶ Install the receiver in a moisture-protected location.
- ▶ If necessary, use a protective cover.

E

- Position the receiver in a flood-protected location at least 2 m from the edge of the pond.
- Fasten it to the ground with the ground stake or suspend it vertically using 2 screws.
 - Do not operate the receiver while it is in a horizontal position, only operate it in a vertical position with the ground stake intake pointing down.

Do not plug the power plug into the socket yet!

Commissioning/start-up

NOTE

The unit will be destroyed if it is operated with a dimmer. It contains sensitive electrical components.

- ▶ Do not connect the unit to a dimmable power supply.

NOTE

Prevent the pump from running dry. Otherwise the pump will be destroyed.

- ▶ Only operate the pump when it is submerged or flooded.

Switching ON/OFF

- **Switching on:** Plug the power plug into the outlet.
 - The unit switches on immediately.
- **Switching off:** Pull the power plug from the outlet.

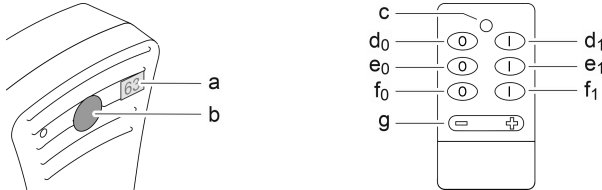
Environmental Function Control (EFC)

When started up, the pump automatically performs a pre-programmed self-test (**Environmental Function Control (EFC)**). The pump detects if it is running dry / blocked or submerged. The pump shuts down automatically after 60 to 120 seconds if it runs dry/is blocked. In the event of a malfunction, disconnect the power supply and “flood the pump” or remove the obstacle. Afterwards, the unit can be restarted.

Operating functions

The hand-held transmitter allows you to switch pumps on and off remotely and to adjust their power.

- Provided there is a line of sight between transmitter and receiver, radio transmission of up to 80 metres is possible.
- Before it is possible to operate the unit with a transmitter, it is necessary to register (log in) the transmitter on the receiver. You can register up to 10 transmitters on the receiver.



AMX0120

Functions of the hand-held transmitter

- a Digital display
- The display shows the power level set for the two pumps. (0 ... 100 %)
-
- b Buttons with the following functions:
- Register (log in) the transmitter on the receiver:
 - Press button "b" on the receiver for approx. 1 s.
 - Press button "d₀" on the transmitter for at least 3 s.
 - Save user-specific setting: See buttons "f"
 - Delete all transmitters in the receiver: Press button "b" on the receiver for at least 5 s.
-
- c Function monitoring LED
- The LED lights up when a button is pressed on the transmitter.
-
- d ON/OFF button, pump 1
-
- e ON/OFF button, pump 2
-
- f Button for user-specific settings.
- Factory setting:
 - f₀: Pump power for both pumps = 25 %
 - f₁: Pump power for both pumps = 75 %
 - Program user-specific setting:
 - Use the buttons "d", "e" and "g" to set the condition you wish to call with button f₀ or f₁.
 - Press button "b" on the receiver for approx. 1 second.
 - Press button f₀ or f₁ on the transmitter.
-
- g Dimmer
- Set pump power for both pumps. (0 ... 100 %)

Traduction de la notice d'emploi d'origine. La notice d'emploi fait partie de l'appareil et doit par conséquent lui être toujours jointe lorsqu'il est transféré.

AVERTISSEMENT

- ▶ Débrancher tous les appareils électriques immergés avant de pénétrer dans l'eau afin de prévenir tout risque de blessures ou un danger de mort par électrocution.
- ▶ Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

FR

Table des matières

Consignes de sécurité	20
Utilisation conforme à la finalité	21
Description du produit	21
Vue d'ensemble.....	21
Variantes d'installation.....	22
Mise en place et raccordement.....	22
Raccordement de l'appareil.....	23
Mise en place de l'appareil.....	23
Mise en place du récepteur	24
Mise en service	24
Mise en circuit / mise hors circuit.....	24
Environmental Function Control (EFC).....	24
Fonctions opérationnelles	25



Vous pouvez télécharger la notice d'emploi en format PDF sur Internet :
www.oase.com/manual

Vous trouverez ces thèmes supplémentaires dans la notice d'emploi :

- Caractéristiques du produit, symboles sur l'appareil
- Nettoyage et entretien, stockage/hivernage, dépannage
- Caractéristiques techniques, pièces d'usure, pièces de rechange, élimination

Consignes de sécurité

Raccordement électrique

- Des dispositions particulières s'appliquent aux installations électriques en extérieur. Seul un électricien qualifié peut réaliser l'installation électrique.
 - En raison de sa formation professionnelle, de ses connaissances et de son expérience, l'électricien qualifié possède les connaissances nécessaires et a le droit de réaliser des installations électriques en extérieur. Il est capable d'identifier d'éventuels dangers et respecte les normes, règlements et dispositions régionaux et nationaux en vigueur.
 - En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien qualifié.
- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation correspondent.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire. Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Protégez les fiches et les douilles ouvertes contre l'humidité.

Exploitation sécurisée

- Ne pas utiliser l'appareil en cas d'endommagement des câbles électriques ou du boîtier.
- Jetez l'appareil si son câble de raccordement au secteur est endommagé. Le câble de raccordement au secteur ne peut pas être remplacé.
- L'unité de fonctionnement dans l'appareil contient un aimant à champ magnétique puissant qui risque d'avoir un impact sur les stimulateurs cardiaques ou les défibrillateurs implantés (ICD). Maintenir une distance minimale de 0,2 m entre l'implant et l'aimant.
- Ne pas soulever ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser les câbles de manière à éviter tout risque d'endommagement et de trébuchement.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
- En cas de problèmes, adressez-vous au service après-vente autorisé ou contactez OASE.

Utilisation conforme à la finalité

Utilisez le produit décrit dans cette notice uniquement de la manière suivante :

- Pour le pompage d'eau normale d'étang pour filtres, cascades et cours d'eau.
- Dans le respect des caractéristiques techniques.
- Dans le respect des valeurs d'eau admissibles.

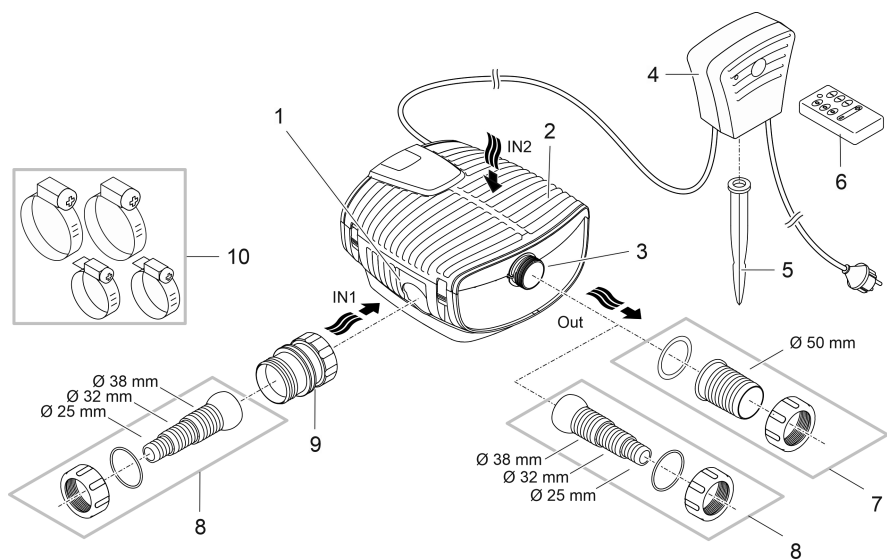
Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne pas utiliser dans des piscines naturelles.
- Ne jamais utiliser dans d'autres liquides que de l'eau.
- Ne jamais utiliser sans débit d'eau.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.
- A ne pas raccorder à l'alimentation en eau potable.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Selon la classification de la compatibilité électromagnétique, la pompe est un appareil de catégorie A. Dans les logements, l'appareil peut causer des interférences. L'utilisateur doit prendre des mesures appropriées.

FR

Description du produit

Vue d'ensemble



AMX0117

1	Entrée 1 (côté aspiration) <ul style="list-style-type: none"> • Raccordement pour filtre satellite ou skimmer. • Pompage d'eau par la pompe 1.
2	Entrée 2 (côté aspiration) <ul style="list-style-type: none"> • Boîtier de filtre • Pompage d'eau par ... <ul style="list-style-type: none"> – pompe 1 ou 2 ou – pompe 1 et 2.
3	Sortie (côté refoulement) <ul style="list-style-type: none"> • Raccordement de la conduite de retour dans le bassin (par ex. via un cours d'eau).
4	Récepteur pour la commande des pompes au moyen de l'émetteur à main.
5	Piquet de terre pour la mise en place du récepteur.
6	Émetteur à main pour la commande des pompes. (→ Fonctions opérationnelles)
7	Embout à olive pour la sortie (recommandation).
8	Embout à étages pour l'entrée 1 et la sortie (alternative).
9	Adaptateur pour l'entrée 1.
10	Collier de serrage pour la fixation des tuyaux sur les embouts à olive.

Variantes d'installation

A

- Variante (a) : Pompage d'eau uniquement par le boîtier de filtre.
– Les pompes 1 et 2 fonctionnent en parallèle ou séparément.
- Variante (b) : Pompage d'eau par le boîtier de filtre et en plus par un filtre satellite ou un skimmer.
– L'eau coule par un filtre satellite ou un skimmer à l'entrée 1 vers la pompe 1.
– L'eau coule par le boîtier de filtre (entrée 2) vers la pompe 2.

Mise en place et raccordement

L'utilisation de la pompe est autorisée uniquement dans le respect des valeurs d'eau admissibles.

- L'eau de piscine ou l'eau de mer risquent de nuire à l'aspect de l'appareil. Ces altérations sont exclues de la garantie.

AVERTISSEMENT

Blessures graves voire mortelles en cas d'utilisation de l'appareil dans un étang de baignade. Les pièces défectueuses d'un appareil électrique soumettent l'eau à une tension électrique dangereuse.

- Ne pas utiliser l'appareil dans une piscine naturelle.

PRUDENCE

Composants rotatifs au niveau de la tubulure d'aspiration et de la tubulure de refoulement. Des blessures sont possibles si vous introduisez vos mains dans les tubulures.

Notez en particulier : Un appareil arrêté en raison d'une surcharge peut redémarrer de manière inattendue !

- ▶ N'introduisez pas vos doigts dans l'ouverture de la tubulure d'aspiration ou de refoulement lorsque la fiche de secteur est branchée.
- ▶ Si les tubulures sont librement accessibles pendant le fonctionnement, par exemple si aucun tuyau n'est raccordé, sécurisez les tubulures avec une protection contre le contact. La protection contre le contact est disponible dans les accessoires.

REMARQUE

Une eau très envasée peut provoquer l'usure plus rapide de l'unité de marche de la pompe et demander son remplacement prématuré.

- ▶ Nettoyez soigneusement l'étang ou le bassin avant d'installer la pompe.
- ▶ Placez la pompe en hauteur par rapport au fond du bassin. Ceci permet de réduire l'aspiration d'eau boueuse.

- ❗ Évitez le rayonnement solaire direct lorsque les composants de l'appareil ne sont pas immergés, car cela peut les faire fortement chauffer. Utilisez éventuellement une couverture de protection.

Raccordement de l'appareil

Raccordez la pompe en fonction de la variante d'installation souhaitée. (→ Variantes d'installation)

Ne branchez pas encore la fiche de secteur dans la prise de courant !

Pompage d'eau uniquement par le boîtier de filtre

- B

Pompage d'eau par le boîtier de filtre et par un filtre satellite ou un skimmer

- C

Mise en place de l'appareil

- D

- Placez la pompe à l'horizontale sur un support stable et non boueux.
- Veillez à la bonne stabilité de la pompe.
- Ne faites fonctionner la pompe que lorsqu'elle est complètement immergée dans l'eau.

- ❗ Le câble de retrait permet de sortir facilement la pompe de l'eau.
 - Faites passer le câble de retrait par les ouvertures rondes de la coque inférieure du filtre et le fixer.

Mise en place du récepteur

REMARQUE

Le récepteur sera endommagé s'il est durablement exposé à l'humidité.

- ▶ Installez le récepteur à l'abri de l'humidité.
- ▶ Utilisez éventuellement une couverture de protection.

E

- Positionner le récepteur à une distance d'au moins 2 m du bord de la pièce d'eau, à l'abri de toute inondation.
- Le fixer au sol avec le piquet de terre ou le suspendre à la verticale avec 2 vis.
 - Le récepteur ne doit pas être utilisé à l'horizontale, mais seulement à la verticale avec la prise du piquet de terre en bas.

Ne branchez pas encore la fiche de secteur dans la prise de courant !

Mise en service

REMARQUE

L'appareil est détérioré lorsqu'il est utilisé avec un variateur. Il contient des composants électriques fragiles.

- ▶ Ne pas raccorder l'appareil à une alimentation en courant avec variateur.

REMARQUE

La pompe ne doit pas fonctionner en marche à sec. Le cas contraire risque de détériorer la pompe.

- ▶ Ne faites fonctionner la pompe que lorsqu'elle est immergée.

Mise en circuit / mise hors circuit

- **Mettre en circuit** : brancher la fiche secteur dans la prise de courant.
 - L'appareil se met immédiatement en marche.
- **Mettre hors circuit** : retirer la fiche secteur de la prise de courant.

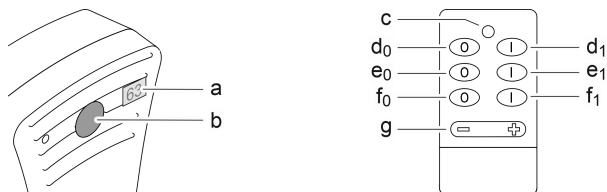
Environmental Function Control (EFC)

À sa mise en service, la pompe effectue automatiquement un auto-contrôle préprogrammé (**Environmental Function Control (EFC)**). La pompe reconnaît si elle se trouve en marche à sec / à l'état bloqué ou immergé. En cas de marche à sec / de blocage, la pompe se met automatiquement hors circuit après 60 à 120 secondes. Lors d'un dérangement, interrompez l'alimentation électrique, « immergez la pompe dans l'eau » ou bien retirez l'obstacle. Vous pouvez ensuite remettre l'appareil en service.

Fonctions opérationnelles

Avec l'émetteur à main, vous pouvez mettre en marche, arrêter les pompes et régler leur puissance à distance.

- Dans le cas d'un contact visuel entre l'émetteur et le récepteur, une radiotransmission jusqu'à 80 mètres est possible.
- Avant de pouvoir utiliser l'appareil avec un émetteur, vous devez programmer (enregistrer) l'émetteur sur le récepteur. Vous pouvez programmer jusqu'à 10 émetteurs sur le récepteur.



AMX0120

Fonctions de l'émetteur à main

- a Affichage numérique
- L'affiche indique le niveau de puissance réglé des deux pompes. (0 ... 100 %)
-
- b Bouton avec les fonctions suivantes :
- Programmer (enregistrer) l'émetteur sur le récepteur :
 - Appuyez sur la touche « b » sur le récepteur pendant env. 1 s.
 - Appuyez sur la touche « d₀ » sur l'émetteur pendant au moins 3 s.
 - Enregistrer le réglage utilisateur : Voir touches « f »
 - Effacer tous les émetteurs dans le récepteur : Appuyez sur la touche « b » sur le récepteur pendant au moins 5 s.
-
- c LED de contrôle de fonctionnement
- La LED s'allume lorsqu'une touche est appuyée sur l'émetteur.
-
- d Bouton Marche/Arrêt Pompe 1
-
- e Bouton Marche/Arrêt Pompe 2
-
- f Bouton pour réglages utilisateur.
- Réglage d'usine :
 - f₀: Capacité de pompage des deux pompes = 25 %
 - f₁: Capacité de pompage des deux pompes = 75 %
 - Programmer le réglage utilisateur :
 - À l'aide des touches « d », « e » et « g », réglez l'état que vous souhaitez demander avec la touche f₀ et/ou f₁.
 - Appuyez sur la touche « b » sur le récepteur pendant env. 1 seconde.
 - Appuyez sur la touche f₀ et/ou f₁ sur l'émetteur.
-
- g Variateur
- Régler la capacité de pompage des deux pompes. (0 ... 100 %)

Originele handleiding. De handleiding behoort bij het apparaat en moet bij doorgeven van het apparaat steeds meegegeven worden.

WAARSCHUWING

- ▶ Ontkoppel alle elektrische apparaten in het water van het voedingsnet, voordat u in het water grijpt. Anders bestaat gevaar voor ernstig of dodelijk letsel door elektrische schokken.
- ▶ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.

Inhoudsopgave

Veiligheidsinstructies.....	27
Beoogd gebruik	28
Productbeschrijving.....	28
Overzicht	28
Installatievarianten	29
Plaatsen en aansluiten	29
Apparaat aansluiten	30
Apparaat opstellen	30
Ontvanger opstellen	31
Ingebruikname.....	31
Inschakelen/uitschakelen	31
Environmental Function Control (EFC).....	31
Bedieningsfuncties.....	32



U kunt de gebruiksaanwijzing in PDF-formaat downloaden van het internet:
www.oase.com/manual

Deze aanvullende thema's vindt u in de handleiding:

- Producteigenschappen, symbolen op het apparaat
- Reiniging en onderhoud, opslaan/overwinteren, storingsoplossing
- Technische gegevens, slijtageonderdelen, vervangingsonderdelen, afvoer

Veiligheidsinstructies

Elektrische aansluiting

- Voor de elektrische installatie in de openlucht gelden speciale voorschriften. De elektrische installatie mag uitsluitend door een professionele elektricien uitgevoerd worden.
 - De professionele elektricien is krachtens zijn professionele opleiding, kennis en ervaring gekwalificeerd en mag elektrische installaties in de openlucht uitvoeren. Hij of zij kan mogelijke gevaren herkennen en leeft de regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen na.
 - Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Sluit het apparaat alleen aan, wanneer de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos. Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Bescherm open stekkers en stopcontacten tegen vocht.

Veilig gebruik

- Gebruik het apparaat niet als elektrische snoeren of behuizing beschadigd zijn.
- Voer het apparaat niet af als de stroomkabel beschadigd is. De stroomkabel kan niet worden vervangen.
- De rotor in het apparaat bevat een magneet met een krachtig magneetveld, dat pacemakers of geïmplanteerde defibrillatoren (ICD) kan beïnvloeden. Houd tussen implantaat en magneet een afstand van minimaal 0,2 m aan.
- Het apparaat niet aan de elektrische leiding dragen of aan de leiding trekken.
- Installeer de leidingen zodanig, dat deze tegen beschadigingen zijn beschermd en niemand erover kan struikelen.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Voer uitsluitend die werkzaamheden aan het apparaat uit die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en origineel toebehoren.
- Neem bij problemen contact op met de geautoriseerde klantenservice of met OASE.

Beoogd gebruik

Gebruik het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product uitsluitend op de volgende manier:

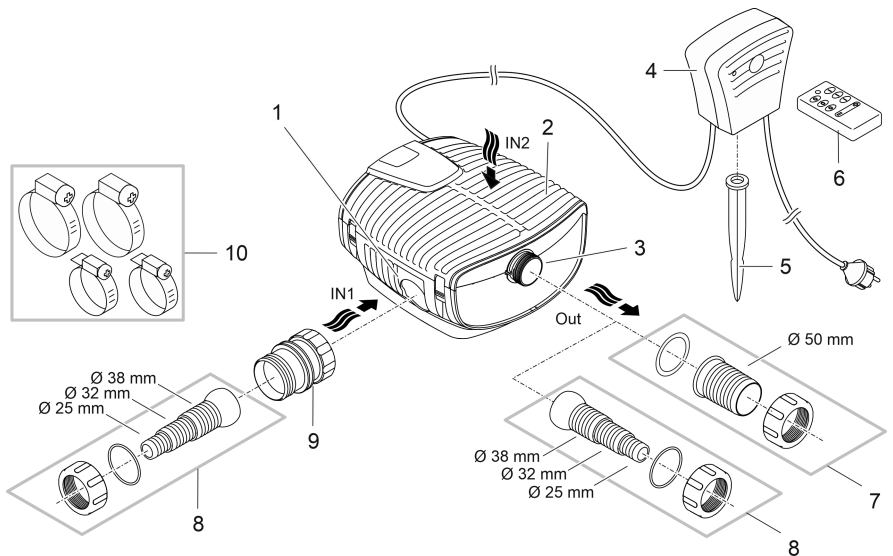
- Voor het verpompen van normaal vijverwater voor filtersystemen, watervalssystemen en beekloopinstallaties.
- Met in achtneming van deze technische gegevens.
- Onder naleving van de toegestane waterwaarden.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Niet gebruiken in zwembijvers.
- Nooit met andere vloeistoffen dan water gebruiken.
- Nooit gebruiken zonder doorstromend water.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.
- Niet op de drinkwatervoorziening aansluiten.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Qua EMC (elektromagnetische compatibiliteit) is dit een apparaat van klasse A. In woonomgevingen kan het apparaat radiografische storingen veroorzaken. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker, passende maatregelen te nemen.

Productbeschrijving

Overzicht



AMX0117

- 1 Ingang 1 (zuigzijde)
 - Aansluiting aan het satellietfilter of de skimmer.
 - Watertransport door pomp 1.

- 2 Ingang 2 (zuigzijde)
 - Filterbehuizing
 - Watertransport door...
 - Pomp 1 of 2
 - Pomp 1 en 2.

- 3 Uitgang (drukzijde)
 - Aansluiting van de terugloop in de vijver (bijv. via een beekje).

- 4 Ontvanger voor besturing van de pompen via de handzender.

- 5 Grondpen voor het opstellen van de ontvanger.

- 6 Handzender voor besturing van de pompen. (→ Bedieningsfuncties)

- 7 Slangtule voor uitgang (aanbeveling).

- 8 Getrapte slangtule voor ingang 1 en uitgang (alternatief).

- 9 Adapter voor ingang 1.

- 10 Slangbeugels voor fixering van slangen op de slangtules.

Installatievarianten

A

- Variant (a): Watertransport uitsluitend via het filterhuis.
 - Pomp 1 en 2 werken daarbij oftewel parallel of apart.
- Variant (b): Watertransport via het filterhuis en bovendien via een satellietfilter of skimmer.
 - Water stroomt via een satellietfilter of een skimmer op ingang 1 naar pomp 1.
 - Water stroomt via het filterhuis (ingang 2) naar pomp 2.

Plaatsen en aansluiten

Het gebruik van de pomp is alleen toegestaan wanneer de gespecificeerde waterwaarden worden aangehouden.

- Bassinwater of zout water kunnen de optische onderdelen van het apparaat schaden. Deze schade wordt niet door de garantie gedekt.

WAARSCHUWING

Ernstig of dodelijk lichamelijk letsel bij toepassing van het apparaat in een zwembad. Door defecte elektrische componenten van het apparaat komt het water onder een gevaarlijke elektrische spanning te staan.

- Apparaat alleen toepassen wanneer er zich geen personen in het water ophouden.

⚠ VOORZICHTIG

Draaiende onderdelen in het bereik van de zuigsteunen en de druksteunen. Letsel is mogelijk, als u in de steunen grijpt.

Let in het bijzonder op: Een vanwege overlast gestopt apparaat kan onverwacht starten!

- ▶ Grijp niet in de opening van de zuigsteunen of druksteunen, als de netstekker is ingestoken.
- ▶ Als de steunen tijdens het bedrijf vrij toegankelijk zijn, bijv. als er geen slangen aangesloten zijn, borgt u de steunen met een aanraakbescherming. De aanrakingsbescherming is als toebehoren verkrijgbaar.

OPMERKING

Bij het aanvoeren van zeer modderig water kan de rotor van de pomp eventueel sneller verslijten en moet deze vroegtijdig vervangen worden.

- ▶ Reinig de vijver of het bekken grondig alvorens de pomp op te stellen.
- ▶ Stel de pomp verhoogd boven de vijverbodem op. Hierdoor wordt het aanzuigen van slijkerig water verhinderd.

- ⓘ Vermijd direct zonlicht bij niet ondergedompelde apparaatcomponenten, omdat deze daarvoor sterk kunnen verhitten. Gebruik een veiligheidsafdekking.

Apparaat aansluiten

Sluit de pomp overeenkomstig de gewenste installatievariant aan. (→ Installatievarianten)

Steek de netstekker nog niet in het stopcontact!

Watertransport uitsluitend via het filterhuis

- B

Watertransport via het filterhuis en via een satellietfilter of skimmer

- C

Apparaat opstellen

- D

- Plaats de pomp horizontaal op een vaste ondergrond, vrij van modder.
- Zorg ervoor dat de pomp stabiel staat.
- Gebruik de pomp uitsluitend indien ze volledig onder water gedompeld is.

- ⓘ Met een trekkabel kunt u de pomp eenvoudig uit het water trekken.
 - Trek de trekkabel door de ronde openingen aan de onderste filterschelp en knoop deze vast.

Ontvanger opstellen

OPMERKING

De ontvanger raakt beschadigd, als deze continu aan vocht wordt blootgesteld.

- ▶ Plaats de ontvanger beschermt tegen vocht.
- ▶ Gebruik een veiligheidsafdekking.

E

- Positioneer de ontvanger op minimaal 2 meter van de vijverrand en zorg ervoor dat deze niet overspoeld wordt.
- Bevestig deze met de grondpen in de grond of hang deze met 2 schroeven verticaal op.
 - De ontvanger mag niet liggend worden gebruikt, alleen verticaal met de grondpenopname onder.

Steek de netstekker nog niet in het stopcontact!

Ingebruikname

OPMERKING

Apparaat wordt onherstelbaar beschadigd als deze met een dimmer wordt gebruikt. Het bevat gevoelige elektrische componenten.

- ▶ Sluit het apparaat niet aan op een dimbare voeding.

OPMERKING

De pomp mag niet drooglopen. Anders wordt de pomp vernietigd.

- ▶ Gebruik de pomp alleen, als deze ondergedompeld is.

Inschakelen/uitschakelen

- **Inschakelen:** Steek de netstekker in het stopcontact.
 - Het apparaat schakelt onmiddellijk aan.
- **Uitschakelen:** Trek de netstekker uit het stopcontact.

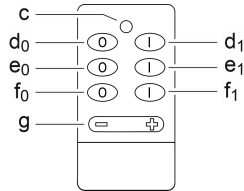
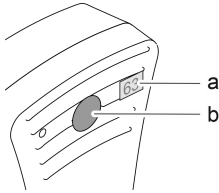
Environmental Function Control (EFC)

De pomp voert bij het opstarten automatisch een voorgeprogrammeerde zelftest uit (**Environmental Function Control (EFC)**). De pomp herkent, of deze droogloopt/geblokkeerd is of is ondergedompeld. Bij drooglopen/blokken schakelt de pomp automatisch na 60 tot 120 seconden uit. Onderbreek in geval van storing de voedingsspanning en laat de pomp doorstromen resp. verwijder de hindernis. Vervolgens kunt u het apparaat weer in bedrijf nemen.

Bedieningsfuncties

Met de handzender kunt u de pompen op afstand in- en uitschakelen en het vermogen instellen.

- Bij een zichtbare verbinding tussen de zender en ontvanger is een radiotransmissie tot 80 meter mogelijk.
- Voordat het apparaat met een zender bediend kan worden, moet u de zender op de ontvanger inleren (aanmelden). Er kunnen maximaal 10 zenders op de ontvanger worden ingeleerd.



AMX0120

Functie van de handzender

- a Digitale aanduiding
- De aanduiding toont de ingestelde vermogenstrap van beide pompen. (0 ... 100 %)
-
- b Knoppen met de volgende functies:
- Zender op ontvanger inleren (aanmelden):
 - Druk op de ontvanger knop “b” voor ca. 1 sec. in.
 - Druk op de zender knop “d₀” minimaal 3 sec. in.
 - Gebruikersspecifieke instelling opslaan: Zie knoppen “f”
 - Alle zenders in de ontvanger wissen: Druk op de ontvanger knop “b” minimaal 5 sec. in.
-
- c Functiecontrole-LED
- De LED brandt, als op de zender een knop wordt ingedrukt.
-
- d Aan-/uit-knop pomp 1
-
- e Aan-/uit-knop pomp 2
-
- f Knop voor gebruikersspecifieke instellingen.
- Fabrieksinstelling:
 - f₀: Pompvermogen voor beide pompen = 25 %
 - f₁: Pompvermogen voor beide pompen = 75 %
 - Gebruikersspecifieke instelling programmeren:
 - Stel met de knoppen “d”, “e” en “g” de status in, die u met knop f₀ resp. f₁ wilt opvragen.
 - Druk op de ontvanger knop “b” voor ca. 1 sec. in.
 - Druk op de zender knop f₀ resp. f₁ in.
-
- g Dimmer
- Pompvermogen voor beide pompen instellen. (0 ... 100 %)

Instrucciones originales. Las instrucciones pertenecen al equipo y siempre se tienen que entregar junto con el equipo a la otra persona.

⚠ ADVERTENCIA

- ▶ Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua. De lo contrario existe riesgo de lesiones graves o muerte por choque eléctrico.
- ▶ Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y los conocimientos necesarios, si se les supervisan o instruyen sobre el uso seguro del equipo y los peligros resultantes. Los niños no deben jugar con el equipo. Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.

ES

Índice

Indicaciones de seguridad	34
Uso conforme a lo prescrito	35
Descripción del producto.....	35
Vista sumaria.....	35
Variantes de instalación	36
Emplazamiento y conexión	36
Conexión del equipo.....	37
Emplazamiento del equipo.....	37
Emplazamiento del receptor	38
Puesta en marcha	38
Conexión / desconexión.....	38
Environmental Function Control (EFC).....	38
Funciones operativas.....	39



Puede descargar las instrucciones de uso en formato PDF de Internet: www.oase.com/manual

Las instrucciones de uso incluyen estos temas adicionales:

- Características del producto, símbolos en el equipo.
- Limpieza y mantenimiento, almacenamiento/ preparación para el invierno, eliminación de fallos
- Datos técnicos, piezas de desgaste, piezas de recambio, desecho

Indicaciones de seguridad

Conexión eléctrica

- Para la instalación eléctrica en el exterior se aplican prescripciones especiales. Sólo un electricista especializado puede ejecutar la instalación eléctrica.
 - El electricista especializado está cualificado por su formación profesional, conocimientos y experiencias, y facultado para realizar instalaciones eléctricas en el exterior. El electricista especializado puede reconocer posibles peligros y cumple las normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
 - En caso de preguntas y problemas póngase en contacto con un electricista especializado.
- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente.
- Conecte el equipo sólo a un tomacorriente instalado correctamente. El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Proteja los enchufes y conectores abiertos de la humedad.

Funcionamiento seguro

- No emplee el equipo cuando las líneas eléctricas o la caja están dañadas.
- Deseche el equipo si está dañado el cable de conexión de red. El cable de conexión de red no se puede sustituir.
- La unidad de rodadura en el equipo incluye un imán con un fuerte campo magnético que puede influir en marcapasos o desfibriladores implantados (ICD). Mantenga una distancia mínima de 0,2 m entre el implante y el imán.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas de forma que estén protegidas contra daños y lesiones por tropiezo de personas.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones.
- Emplee sólo piezas de recambio originales y accesorios originales.
- En caso de problemas póngase en contacto con el servicio al cliente autorizado o con OASE.

Uso conforme a lo prescrito

Emplee el producto descrito en estas instrucciones sólo de la forma siguiente:

- Para bombear el agua de estanque normal para sistemas de filtros, cascadas y riachuelos.
- De acuerdo con los datos técnicos.
- De acuerdo con los valores del agua permisibles.

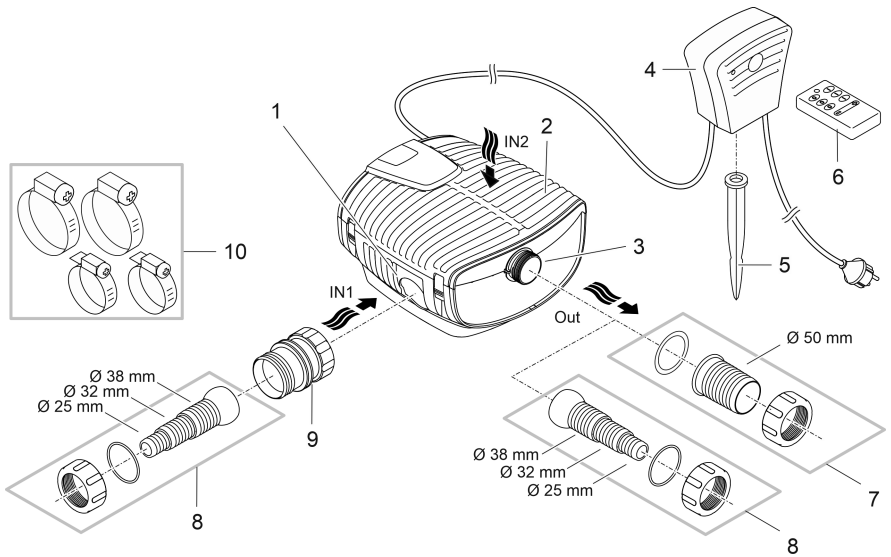
Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No emplee en piscinas.
- Está prohibido operar con otros líquidos distintos del agua.
- No opere nunca sin circulación de agua.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivos.
- No conectar a la línea de alimentación de agua potable.
- No emplee el equipo para fines industriales.
- Según CEM (compatibilidad electromagnética) se trata de un equipo de la clase A. El equipo puede ocasionar interferencias de radio en entornos residenciales. El usuario tiene que tomar las medidas adecuadas.

ES

Descripción del producto

Vista sumaria



1	Entrada 1 (lado de aspiración) <ul style="list-style-type: none"> • Conexión de un filtro satélite o skimmer • Bombeo de agua por la bomba 1.
2	Entrada 2 (lado de aspiración) <ul style="list-style-type: none"> • Carcasa del filtro • Bombeo de agua por... <ul style="list-style-type: none"> – bomba 1 o 2 o – bomba 1 y 2.
3	Salida (lado de presión) <ul style="list-style-type: none"> • Conexión del retorno al estanque (p. ej. a través de un riachuelo).
4	Receptor para controlar las bombas a través del emisor manual.
5	Varilla de tierra para emplazar el receptor.
6	Emisor manual para controlar las bombas. (→ Funciones operativas)
7	Boquilla de manguera para la salida (recomendación).
8	Boquilla de manguera escalonada para la entrada 1 y la salida (alternativa).
9	Adaptador para la entrada 1.
10	Abrazaderas de manguera para fijar las mangueras en las boquillas de manguera.

Variantes de instalación

A

- Variante (a): Bombeo de agua sólo a través de la carcasa del filtro.
 - Las bombas 1 y 2 funcionan en paralelo o por separado.
- Variante (b): Bombeo de agua a través de la carcasa del filtro y adicionalmente a través de un filtro satélite o skimmer.
 - El agua fluye a la bomba 1 a través de un filtro satélite o un skimmer en la entrada 1.
 - El agua fluye a la bomba 2 a través de la carcasa del filtro (entrada 2).

Emplazamiento y conexión

La bomba sólo se puede emplear si se cumplen los valores del agua indicados.

- El agua de piscina o el agua salada pueden mermar la óptica del equipo. Estos menoscabos no están incluidos en la garantía.

ADVERTENCIA

Lesiones graves o la muerte si el equipo se opera en un estanque de natación. Piezas eléctricas defectuosas del equipo generan una tensión eléctrica peligrosa en el agua.

- ▶ No emplee el equipo en estanques para nadar.

CUIDADO

Componentes giratorios en el área de la tubuladura de aspiración y la tubuladura de presión. Son posibles que se produzcan lesiones si se introduce la mano en las tubuladuras.

Tenga especialmente en cuenta: ¡Un equipo parado por sobrecarga puede arrancar inesperadamente!

- ▶ No toque en la abertura de la tubuladura de aspiración o la tubuladura de presión cuando esté conectada la clavija de red.
- ▶ Si las tubuladuras están libremente accesibles durante el funcionamiento, por ejemplo, si no hay mangueras conectadas, asegure las tubuladuras con un protector contra contacto. La protección contra contacto está disponible como accesorio.

ES

INDICACIÓN

Es posible que la unidad de rodadura de la bomba se desgaste más temprano y se tenga que sustituir si la bomba transporta agua con mucho lodo.

- ▶ Limpie minuciosamente el estanque o la piscina antes de emplazar la bomba.
- ▶ Emplace la bomba elevada sobre el fondo del estanque. De esta forma se reduce la aspiración del agua con lodo.

- ❗ Evite la radiación solar directa de los componentes del equipo no sumergidos, porque se pueden calentar considerablemente. Emplee una cubierta de protección si fuera necesario.

Conexión del equipo

Conecte la bomba en correspondencia a la variante de instalación deseada. (→ Variantes de instalación)

¡No enchufe todavía la clavija de red en el tomacorriente!

Bombeo de agua sólo a través de la carcasa del filtro

B

Bombeo de agua a través de la carcasa del filtro y a través de un filtro satélite o skimmer

C

Emplazamiento del equipo

D

- Coloque la bomba en posición horizontal sobre una base resistente y exenta de lodo.
- Garantice una posición segura de la bomba.
- Opere la bomba sólo cuando esté completamente sumergida en el agua.

- ❗ La bomba se puede sacar fácilmente del agua utilizando una cuerda de tracción.
 - Tire la cuerda de tracción por los agujeros redondos en la parte inferior del filtro y anúdela.

Emplazamiento del receptor

INDICACIÓN

El receptor se daña si está expuesto permanentemente a la humedad.

- ▶ Emplace el receptor protegido contra la humedad.
- ▶ Emplee una cubierta de protección si fuera necesario.

E

- Posicione el receptor protegido contra inundación y a una distancia mínima de 2 m del borde del estanque.
- Fíjelo con la varilla de tierra en el suelo o cuélguelo verticalmente con 2 tornillos.
 - Está prohibido operar el receptor en posición horizontal. Sólo se puede operar verticalmente con el alojamiento de la varilla de tierra debajo.

¡No enchufe todavía la clavija de red en el tomacorriente!

Puesta en marcha

INDICACIÓN

El equipo se destruye si se opera con un atenuador de luz. Tiene componentes eléctricos sensibles.

- ▶ No conecte el equipo a una alimentación de corriente con regulación de voltaje.

INDICACIÓN

La bomba no debe marchar en seco. De lo contrario se destruye la bomba.

- ▶ Opere la bomba sólo cuando está sumergida o inundada.

Conexión / desconexión

- **Conexión:** Enchufe la clavija de red en el tomacorriente.
 - El equipo se conecta de inmediato.
- **Desconexión:** Saque la clavija de red del tomacorriente.

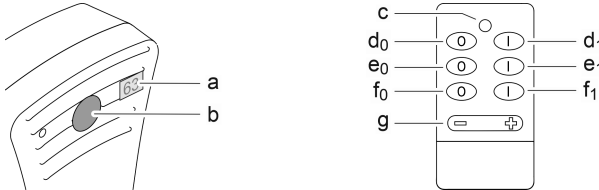
Environmental Function Control (EFC)

La bomba realiza automáticamente a la puesta en marcha una autopruueba preprogramada (**Environmental Function Control (EFC)**). La bomba reconoce si marcha en seco, está bloqueada o está sumergida. En el caso de una marcha en seco/ bloqueo, la bomba se desconecta automáticamente después de aprox. 60 a 120 segundos. En caso de fallo interrumpa la alimentación de corriente e “inunde la bomba” o elimine el obstáculo. Después se puede arrancar de nuevo el equipo.

Funciones operativas

Con el emisor manual se pueden conectar y desconectar a distancia las bombas y ajustar su potencia.

- Con una línea de visión entre el emisor y el receptor es posible una transmisión inalámbrica hasta 80 metros.
- Antes de que usted pueda operar el equipo con un emisor tiene que programar (registrar) el emisor en el receptor. Usted puede programar hasta 10 emisores en el receptor.



AMX0120

ES

Funciones del emisor manual

- a Indicador digital
- El indicador muestra el nivel de potencia ajustado de ambas bombas. (0 ... 100 %)
-
- b Botón con las siguientes funciones:
- Programar (registrar) el emisor en el receptor:
 - Pulse la tecla "b" en el receptor por aprox. 1 s.
 - Pulse la tecla "d₀" en el emisor durante al menos 3 s.
 - Guardar el ajuste específico del usuario: Véase teclas "f"
 - Borrar todos los emisores en el receptor: Pulse la tecla "b" en el receptor durante al menos 5 s.
-
- c LED de control del funcionamiento
- El LED se ilumina cuando se pulsa una tecla en el emisor.
-
- d Botón ON/OFF bomba 1
-
- e Botón ON/OFF bomba 2
-
- f Botón para los ajustes específicos del usuario.
- Ajuste de fábrica:
 - f₀: Potencia de bombeo de ambas bombas = 25 %
 - f₁: Potencia de bombeo de ambas bombas = 75 %
 - Programar el ajuste específico del usuario:
 - Ajuste con las teclas "d", "e" y "g" el estado que usted desea llamar con la tecla f₀ o f₁.
 - Pulse la tecla "b" en el receptor por aprox. 1 segundo.
 - Pulse la tecla f₀ o f₁ en el emisor.
-
- g Regulador de luminosidad
- Ajustar la potencia de bombeo de ambas bombas. (0 ... 100 %)

Instruções de utilização originais As instruções fazem parte do aparelho e deverão ser entregues a eventual outro utilizador/adquirente.

AVISO

- ▶ Antes de meter a mão na água, desconetar a ficha elétrica de todos os aparelhos e que se encontram na água. Contrariamente, existe o risco de morte ou graves lesões por eletrocussão.
- ▶ O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes. Crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.

Índice

Instruções de segurança.....	41
Emprego conforme o fim de utilização acordado	42
Descrição do produto.....	42
Descrição geral.....	42
Variantes de instalação	43
Posicionar e conectar.....	43
Conectar o aparelho.....	44
Posicionar o aparelho.....	44
Posicionar o receptor.....	45
Colocação em operação.....	45
Ligar/Desligar.....	45
Environmental Function Control (EFC).....	45
Funções de comando	46



Pode descarregar o instruções de uso em formato PDF a partir da Internet:
www.oase.com/manual

Estes temas complementares estão contidos nas instruções de utilização:

- Características do produto, símbolos sobre o aparelho
- Limpeza e manutenção, armazenamento, remoção de defeitos
- Características técnicas, peças sujeitas a desgaste, eliminação do aparelho usado

Instruções de segurança

Conexão eléctrica

- A instalação eléctrica fora de edifícios está sujeita a normas específicas. A instalação eléctrica pode ser realizada só por um electricista qualificado.
 - O electricista está qualificado por possuir a formação profissional exigida e as experiências profissionais necessárias, tendo, por conseguinte, a autorização para executar instalações eléctricas fora edifícios. É capaz de reconhecer riscos iminentes e observa as normas, prescrições e regulamentos nacionais e regionais.
 - Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Antes de conetar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede eléctrica.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes. O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30mA (rated leakage current).
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Proteja de humidade fichas e tomadas abertas.

Operação segura

- O aparelho não pode ser utilizado quando apresenta fios defeituosos ou a carcaça danificada.
- O aparelho já não pode ser utilizado nem reparado com o cabo de alimentação eléctrica defeituosa. O cabo de alimentação não pode ser substituído.
- A unidade de rotor, no interior do aparelho, contém um ímã com forte campo magnético, passível de influir em pacemakers ou desfibriladores implantados (ICD). Entre o implante e o ímã deve ser observada uma distância não inferior a 0,2 m.
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo fio eléctrico.
- Instale e posicione todos os fios eléctricos de forma que não possam ser danificados e ninguém possa tropeçar.
- Não efetue modificações técnicas do aparelho.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções.
- Utilize só peças de reposição originais e acessórios originais.
- Em caso de problemas, dirija-se ao seu distribuidor autorizado ou à OASE.

Emprego conforme o fim de utilização acordado

O produto descrito nestas instruções só pode ser utilizado conforme exposto abaixo:

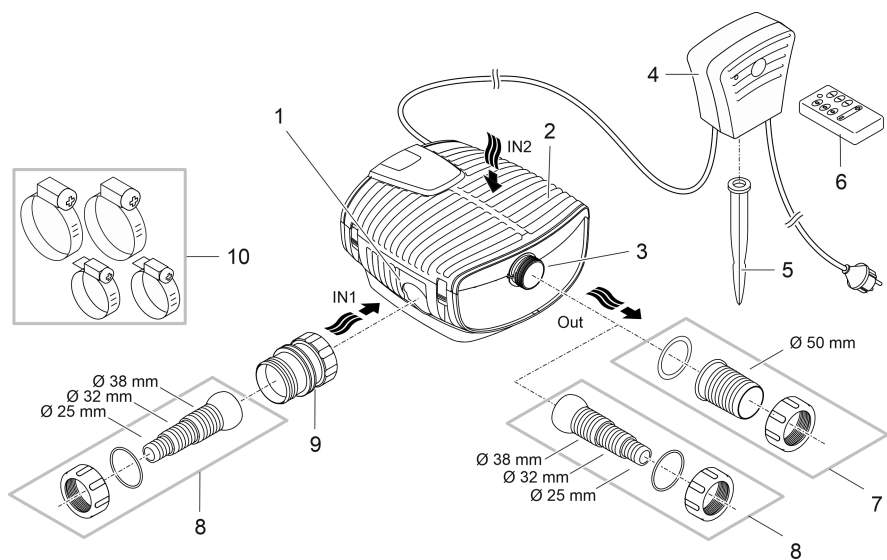
- Serve para bombear e transportar água de tanques de jardim para filtros, cachoeiras e ribeiros.
- Conforme as características técnicas obrigatórias.
- Com a observação dos valores admissíveis para a água.

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Não utilizar em piscinas.
- Nunca operar com outros líquidos que não a água.
- Nunca operar a bomba sem que seja percorrida por água.
- Não utilizar em contacto com produtos químicos, géneros alimentícios, combustíveis ou substâncias explosivas.
- Não ligar ao abastecimento de água potável.
- Não serve para utilizações industriais.
- De acordo com a CEM (compatibilidade eletromagnética), é um aparelho da classe A. Em zonas habitadas, o aparelho pode dar origem a interferências radioelétricas. Compete ao cliente adoptar as medidas adequadas.

Descrição do produto

Descrição geral



AMX0117

1	Entrada 1 (lado de aspiração) <ul style="list-style-type: none"> • Ligar um filtro-satélite ou skimmer. • Transporte de água pela bomba 1.
2	Entrada 2 (lado de aspiração) <ul style="list-style-type: none"> • Carcaça com filtro • Transporte de água pela ... <ul style="list-style-type: none"> – boma 1 ou 2 ou – bomba 1 e 2.
3	Saída (lado de pressão) <ul style="list-style-type: none"> • Ligar o retorno da água ao tanque (p. ex. através de um regato).
4	Receptor destinado ao controlo das bombas mediante aparelho manual.
5	Estaca para colocar o receptor.
6	Aparelho manual para controlar as bombas. (→ Funções de comando)
7	Bocal de mangueira para a saída (recomendação)
8	Bocal escalonado para a entrada 1 e a saída (alternativa).
9	Adaptador para a entrada 1.
10	Abraçadeiras para fixar mangueiras aos bocais.

Variantes de instalação

A

- Variante (a): Transporte de água por meio da carcaça com filtro.
 - A boma 1 e a bomba 2 operam em paralelo ou separadamente.
- Variante (b): Transporte de água por meio da carcaça com filtro e, adicionalmente, mediante filtro-satélite ou skimmer.
 - A água corre através de um filtro-satélite ou um skimmer, na entrada 1, à bomba 1.
 - A água corre através da carcaça com filtro (entrada 2) à bomba 2.

Posicionar e conectar

Para utilizar a bomba, os valores de água especificados devem ser exactamente observados.

- A água doce da piscina ou a água salgada podem prejudicar o sistema óptico. Tais prejuízos estão excluídos da garantia.

AVISO

Morte ou graves lesões quando o aparelho é operado numa piscina. Componentes eléctricos defeituosos do aparelho são suscetíveis de pôr a água sob tensão elétrica perigosa.

- Operar o aparelho só quando não estão pessoas na água.

CUIDADO!

Componentes em rotação na área da tubuladura de aspiração e tubuladura de pressão. Risco de acidente ao meter a mão no interior das tubuladuras.

Cuidado: O aparelho parado devido à sobrecarga pode arrancar subitamente.

- ▶ Mantenha as mãos afastadas da abertura da tubuladura de aspiração e tubuladura de pressão enquanto a ficha elétrica se encontrar conetada.
- ▶ Se, com a operação do aparelho, as tubuladuras são livremente acessíveis, p. ex. quando não há mangueiras ligadas, coloque protetores anti-contato nas mesmas. O protetor anti-contato pode ser adquirido como acessório.

NOTA

O transporte de água muito suja faz com que o rotor da bomba se estrague depressa e deva ser substituída já após breve tempo de operação.

- ▶ Limpar bem o tanque ou reservatório antes de colocar a bomba.
- ▶ Colocar a bomba por acima do fundo do tanque. Assim se pode reduzir a aspiração de água contendo lama.

- ❗ Evite radiação solar direta sobre todos os componentes que se encontram fora da água para excluir que se aqueçam demais. Utilize, se necessário, uma cobertura protetora.

Conectar o aparelho

Conete a bomba conforme a variante de instalação prevista. (→ Variantes de instalação)

Ainda não conete a ficha elétrica à caixa de tomada!

Transporte de água só através da carcaça com filtro

B

Transporte de água por meio da carcaça com filtro e mediante filtro-satélite ou skimmer

C

Posicionar o aparelho

D

- Colocar a bomba em posição horizontal, sobre uma base sólida e desprovida de lodo.
- Controlar que a bomba apresenta estabilidade segura.
- Nunca operar a bomba sem que a mesma se encontre totalmente mergulhada.
- ❗ Com o cordão, a bomba pode ser tirada facilmente da água.
 - Passar o cordão pelas aberturas circulares e atar à parte inferior do filtro.

Posicionar o receptor

NOTA

O receptor é destruído quando continuamente exposto à humidade.

- ▶ Posicionar o receptor por forma a que fique protegido contra humidade.
- ▶ Utilize, se necessário, uma cobertura protetora,

E

- Posicione o receptor de forma que não possa ser banhado e, pelo menos, a 2 m de distância.
- Ligue a estaca à terra ou pendure-a verticalmente mediante 2 parafusos.
 - O receptor não pode ser operado quando deitado, só verticalmente, com o ponto de recepção da estaca voltado para baixo.

Ainda não conecte a ficha elétrica à caixa de tomada!

PT

Colocação em operação

NOTA

O aparelho é destruído quando operado mediante um regulador tipo dimmer. Contém peças eléctricas sensíveis.

- ▶ Nunca conectar o aparelho a uma fonte de energia variável.

NOTA

A bomba não pode ser operada sem água. De contrário, a bomba é destruída.

- ▶ Nunca operar a bomba sem que a mesma se encontre totalmente mergulhada ou percorrida por água.

Ligar/Desligar

- **Ligar:** Conete a ficha elétrica à tomada.
 - O aparelho arranca de imediato.
- **Desligar:** Desconete a ficha elétrica da tomada.

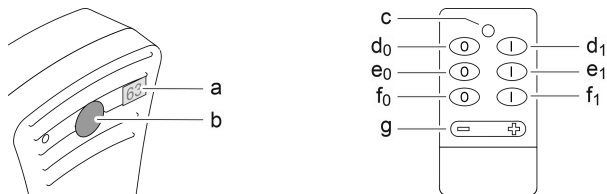
Environmental Function Control (EFC)

Ao ser ativada, a bomba executa um autoteste automático (**Environmental Function Control (EFC)**). Durante o teste, a bomba reconhece automaticamente se opera sem água (risco de bloqueio) ou se está mergulhada na água. No caso de operação sem água / bloqueio, a bomba desliga automaticamente após cerca de 60 - 120 segundos. Em caso de falha, desligue a alimentação elétrica e “afogue” a bomba ou tire o obstáculo. Depois, ligue o aparelho.

Funções de comando

O aparelho manual permite ativar e desativar à distância as bombas e corrigir a capacidade das bombas.

- A comunicação sem obstáculos entre emissor e receptor permite uma transmissão por rádio de 80 metros.
- Antes de operar o sistema de emissor e receptor, deve ser feito o teach-in do emissor mediante o receptor (programar). Pode ser feito o teach-in do máximo de 10 emissores mediante o receptor.



AMX0120

Funções do emissor manual

- a Visor digital
- O visor mostra o nível de capacidade programado de ambas as bombas. (0 ... 100 %)
-
- b Botão com estas funções:
- Fazer o teach-in do emissor mediante o receptor (programar):
 - Carregar, no receptor, na tecla "b" por cerca de 1 s.
 - Carregar, no emissor, na tecla "d₀" por, pelo menos, 3 s.
 - Armazenar o valor específico ao utilizador: Ver teclas "f"
 - Eliminar, no receptor, todos os emissores: Carregar, no receptor, na tecla "b" por, pelo menos, 5 s.
-
- c LED de supervisão de funcionamento
- O LED acende, quando o emissor tem uma tecla premeida.
-
- d Botão ON/OFF bomba 1
-
- e Botão ON/OFF bomba 2
-
- f Botão para para programações específicas ao utilizador.
- Programação do fabricante:
 - f₀: Capacidade de ambas as bombas = 25 %
 - f₁: Capacidade de ambas as bombas = 75 %
 - Programar o valor específico ao utilizador:
 - Estabelecer, mediante as teclas "d", "e" e "g" o status a ativar com a tecla f₀ ou f₁.
 - Carregar, no receptor, na tecla "b" por cerca de 1 s.
 - Carregar, no emissor, na tecla f₀ ou f₁.
-
- g Dimmer
- Corrigir a capacidade de ambas as bombas. (0 ... 100 %)

Istruzioni originali Le istruzioni fanno parte dell'apparecchio e devono essere sempre consegnate ad altri utilizzatori insieme a esso.

AVVERTENZA

- ▶ Scollegare dalla tensione elettrica tutti gli apparecchi prima di immergere le mani nell'acqua. In caso contrario sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni per folgorazione.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.

IT

Sommario

Avvertenze di sicurezza.....	48
Impiego ammesso.....	49
Descrizione del prodotto.....	49
Prospetto.....	49
Varianti di installazione.....	50
Installazione e allacciamento.....	50
Collegare l'apparecchio.....	51
Installare l'apparecchio.....	51
Installare ricevitore.....	52
Messa in funzione.....	52
Avviamento / Spegnimento.....	52
Environmental Function Control (EFC).....	52
Funzioni di operazione.....	53



Le istruzioni d'uso possono essere scaricate da Internet in formato PDF:
www.oase.com/manual

Nelle istruzioni per l'uso sono trattati questi argomenti aggiuntivi:

- caratteristiche del prodotto, simboli sull'apparecchio
- Pulitura e manutenzione, Stoccaggio/conservazione in inverno, Eliminazione dei guasti
- Dati tecnici, Pezzi di usura, Pezzi di ricambio, Smaltimento

Avvertenze di sicurezza

Allacciamento elettrico

- Per l'installazione elettrica all'aperto si applicano disposizioni speciali. L'installazione elettrica deve essere eseguita da un elettricista specializzato.
 - L'elettricista è qualificato in base a formazione tecnica, conoscenze ed esperienza ed è autorizzato a eseguire installazioni elettriche nelle aree esterne. Egli è in grado di riconoscere i possibili pericoli e rispettare le norme, le disposizioni e i regolamenti regionali e nazionali.
 - Rivolgersi a un elettricista specializzato in caso di domande e problemi.
- Eseguire l'allacciamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa installata secondo le norme. L'apparecchio deve essere protetto con un interruttore differenziale con una corrente di guasto di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Proteggere spine e prese aperte contro l'umidità.

Funzionamento sicuro

- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o l'alloggiamento sono danneggiati.
- Smaltire l'apparecchio se la linea di collegamento alla rete è danneggiata. La linea di collegamento alla rete non può venire sostituita.
- L'unità rotante all'interno dell'apparecchio contiene un magnete con un forte campo magnetico, che può condizionare pacemaker o defibrillatori impiantati (ICD). Osservare una distanza di almeno 0,2 m tra impianto e magnete.
- Non trasportare o trascinare l'apparecchio afferrando il cavo di alimentazione.
- Posare i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa inciamparvi.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali.
- In caso di problemi rivolgersi all'assistenza clienti autorizzata o all'azienda OASE.

Impiego ammesso

Utilizzare il prodotto descritto nelle presenti istruzioni esclusivamente come segue:

- Per pompare acqua normale di laghetti per sistemi di filtraggio, a caduta d'acqua e a ruscello.
- Rispettando i dati tecnici.
- In conformità ai valori ammissibili dell'acqua.

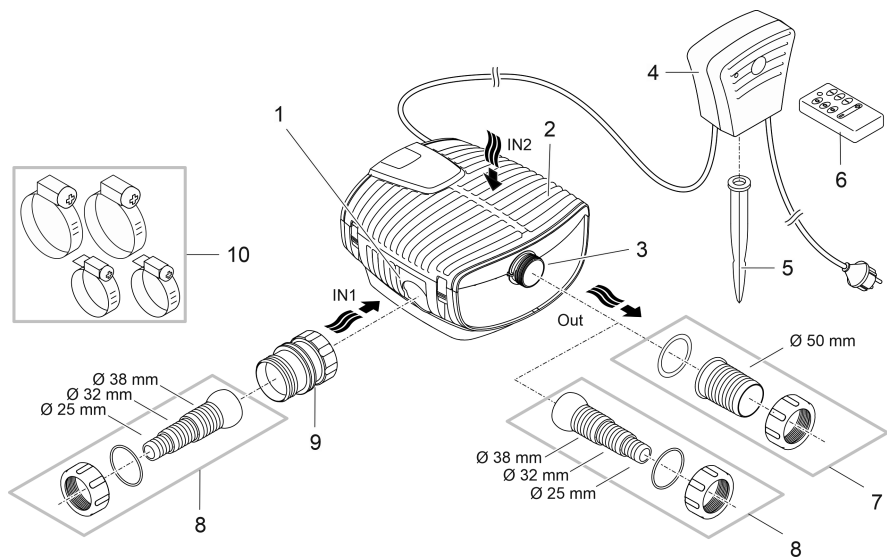
Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzarlo in laghetti destinati al nuoto.
- Non utilizzare l'apparecchio con liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.
- Non allacciare all'impianto di acqua a uso domestico.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Secondo l'EMC (compatibilità elettromagnetica), si tratta di un apparecchio della categoria A, che può provocare radiodisturbi se utilizzato in prossimità di abitazioni. Spetta all'utilizzatore adottare le apposite misure di protezione.

IT

Descrizione del prodotto

Prospetto



1	Entrata 1 (lato di aspirazione)
	<ul style="list-style-type: none"> • Collegamento di un filtro satellite o di uno skimmer. • Convogliamento dell'acqua tramite pompa 1.
2	Entrata 2 (lato di aspirazione)
	<ul style="list-style-type: none"> • Scatola del filtro • Convogliamento dell'acqua tramite ... <ul style="list-style-type: none"> – pompa 1 o 2 oppure – pompa 1 e 2.
3	Uscita (lato di mandata)
	<ul style="list-style-type: none"> • Collegamento di ritorno nel laghetto (ad es. attraverso un ruscello).
4	Ricevitore per il comando delle pompe tramite trasmettitore manuale.
5	Picchetto per l'installazione del ricevitore al suolo.
6	Trasmettitore manuale per il comando delle pompe. (→ Funzioni di operazione)
7	Boccola per tubo flessibile per uscita (suggerimento).
8	Boccola a gradini per entrata 1 e uscita (alternativa).
9	Adattatore per entrata 1.
10	Fascette per il fissaggio dei tubi flessibili sulle relative boccole.

Varianti di installazione

A

- Variante (a): Convogliamento dell'acqua solo attraverso la scatola del filtro.
 - Pompa 1 e 2 funzionano in parallelo o separatamente.
- Variante (b): Convogliamento dell'acqua attraverso la scatola del filtro e anche attraverso un filtro satellite o uno skimmer.
 - L'acqua attraversa un filtro satellite o uno skimmer all'entrata 1 della pompa 1.
 - L'acqua attraversa la scatola del filtro (entrata 2) fino alla pompa 2.

Installazione e allacciamento

Utilizzare la pompa solo in conformità ai valori dell'acqua specificati.

- L'acqua di piscina o l'acqua salata possono danneggiare il sistema ottico dell'apparecchio. Questi inconvenienti non sono coperti da garanzia.

AVVERTENZA

Pericolo di morte o gravi lesioni in caso di funzionamento dell'apparecchio in un laghetto natatorio. Parti elettriche difettose mettono l'acqua sotto tensione elettrica pericolosa.

- Far funzionare l'apparecchio solo se non ci sono persone in acqua.

ATTENZIONE

Parti rotanti nella zona del bocchettone di aspirazione e di quello di mandata. Sono possibili lesioni se si inseriscono le mani nei bocchettoni.


Osservare in particolare: un apparecchio arrestato a causa di un sovraccarico può avviarsi improvvisamente!

- ▶ Non inserire le mani nelle aperture del bocchettone di aspirazione o di quello di mandata se la spina elettrica è inserita.
- ▶ Se è possibile accedere liberamente ai bocchettoni durante l'esercizio, ad es. se non sono collegati tubi flessibili, chiudere i bocchettoni con una protezione contro il contatto. La protezione contro il contatto è disponibile come accessorio.

NOTA

Se si trasporta acqua molto fangosa, l'unità rotante della pompa può eventualmente usurarsi anzitempo, quindi va sostituita anticipatamente.

- ▶ Pulire accuratamente il laghetto o la vasca prima di installare la pompa.
- ▶ Installare la pompa in posizione rialzata rispetto al fondo del laghetto. In questo modo si riduce l'aspirazione di acqua fangosa.

-  Evitare la luce diretta del sole su componenti dell'apparecchio non immersi in acqua, in quanto ciò può causarne un notevole riscaldamento. Se necessario, usare una copertura di protezione.

Collegare l'apparecchio

Collegare la pompa secondo la variante di installazione desiderata. (→ Varianti di installazione)

Non inserire ancora la spina elettrica nella presa!

Convogliamento dell'acqua solo attraverso la scatola del filtro

- B


Convogliamento dell'acqua attraverso la scatola del filtro e attraverso un filtro satellite o uno skimmer

- C

Installare l'apparecchio

- D

- Installare la pompa in posizione orizzontale e in modo stabile su un fondo resistente senza melma.
- Assicurarsi che l'apparecchio abbia una posizione stabile.
- Utilizzare la pompa solo se essa è completamente immersa nell'acqua.

-  Con la fune di trazione la pompa può essere facilmente tirata fuori dall'acqua.
 - Far passare la fune di trazione attraverso le aperture rotonde della tazza inferiore del filtro e annodarla.

Installare ricevitore

NOTA

Un'esposizione costante all'umidità causa danni al ricevitore.

- ▶ Installare il ricevitore in un luogo protetto dall'umidità.
 - ▶ Se necessario, usare una copertura di protezione.
-

E

- Posizionare il ricevitore in modo che non venga sommerso dall'acqua ad almeno 2 m dal bordo del laghetto.
- Fissarlo al suolo con il picchetto o agganciarlo in posizione verticale con 2 viti.
 - Il ricevitore non deve essere fatto funzionare in orizzontale, ma solo in verticale e con la sede del picchetto rivolta verso il basso.

Non inserire ancora la spina elettrica nella presa!

Messa in funzione

NOTA

L'apparecchio viene danneggiato irreparabilmente se viene utilizzato con un dimmer. Nell'apparecchio sono incorporati componenti elettrici sensibili.

- ▶ Non collegare l'apparecchio ad una alimentazione elettrica regolabile.
-

NOTA

La pompa non deve funzionare a secco. In caso contrario la pompa viene danneggiata irreparabilmente.

- ▶ Utilizzare la pompa solo sott'acqua ovvero completamente riempita.
-

Avviamento / Spegnimento

- **Avviamento:** Inserire la spina elettrica nella presa.
 - L'apparecchio si avvia immediatamente.
- **Spegnimento:** Sfilare la spina elettrica dalla presa.

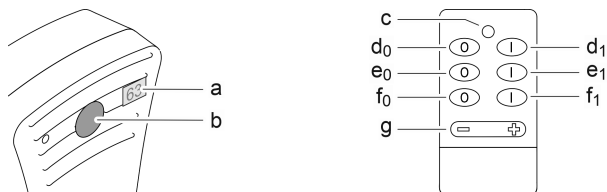
Environmental Function Control (EFC)

Al momento della messa in esercizio, la pompa esegue automaticamente un autotest preprogrammato (**Environmental Function Control (EFC)**). La pompa rileva immediatamente il funzionamento a secco/bloccaggio o lo stato di immersione. La pompa si spegne automaticamente dopo circa 60-120 secondi in caso di funzionamento a secco o bloccaggio. In caso di anomalia staccare l'alimentazione di corrente e "riempire completamente la pompa la pompa" ovvero eliminare l'ostacolo. Poi l'apparecchio può essere riavviato.

Funzioni di operazione

Il trasmettitore manuale consente di accendere e spegnere le pompe da remoto e di regolarne il rendimento.

- Se non ci sono ostacoli sulla linea retta (linea di vista) tra trasmettitore e ricevitore, il segnale può essere trasmesso fino a 80 metri di distanza.
- Prima di comandare l'apparecchio con il trasmettitore, esso deve essere programmato (registrato) sul ricevitore. Sul ricevitore si possono programmare fino a 10 trasmettitori.



AMX0120

IT

Funzioni del trasmettitore manuale

- a Indicatore digitale
- L'indicatore mostra il livello di rendimento impostato delle due pompe. (0 ... 100 %)
-
- b Tasto con le seguenti funzioni:
- Configurare (registrare) il trasmettitore sul ricevitore:
 - Premere per ca. 1 s il tasto "b" del ricevitore.
 - Premere per almeno 3 s il tasto "d₀" del trasmettitore.
 - Memorizzare un'impostazione specifica dell'utente: Vedi tasti "f"
 - Cancellare tutti i trasmettitori dal ricevitore: Premere per almeno 5 s il tasto "b" del ricevitore.
-
- c LED di controllo del funzionamento
- Il LED si illumina quando viene premuto un tasto del trasmettitore.
-
- d Tasto ON/OFF pompa 1
-
- e Tasto ON/OFF pompa 2
-
- f Tasto per impostazioni specifiche dell'utente.
- Impostazione di fabbrica:
 - f₀: Rendimento per entrambe le pompe = 25 %
 - f₁: Rendimento per entrambe le pompe = 75 %
 - Programmare impostazione specifica dell'utente:
 - Con i tasti "d", "e" e "g" impostare lo stato che si desidera richiamare con il tasto f₀ ovvero f₁.
 - Premere per ca. 1 secondo il tasto "b" del ricevitore.
 - Premere il tasto f₀ ovvero f₁ del trasmettitore.
-
- g Regolatore di rendimento/dimmer
- Regolare il rendimento per entrambe le pompe. (0 ... 100 %)

Original vejledning Den er bestanddel af apparatet og skal derfor også videregives, hvis apparatet gives videre.

ADVARSEL

- ▶ Afbryd forbindelsen mellem alle elektriske apparater i vandet og el-nettet, før du stikker hånden ned i vandet. Ellers er der fare for svære kvæstelser og dødsfald pga. elektrisk stød.
- ▶ Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsanvisninger	55
Formålsbestemt anvendelse.....	56
Produktbeskrivelse	56
Oversigt	56
Installationsvarianter.....	57
Opstilling og tilslutning.....	57
Tilslut apparatet	58
Opstilling af apparatet.....	58
Opstil modtageren	59
Ibrugtagning	59
Tænd / sluk.....	59
Environmental Function Control (EFC).....	59
Betjeningsfunktioner	60



Du finder en videregående brugsanvisning som PDF på internettet til download:
www.oase.com/manual

Disse yderligere emner findes i brugsanvisningen:

- Produktegenskaber, symboler på enheden
- Rengøring og vedligeholdelse, opbevaring/overvintring, fejlafhjælpning
- Tekniske data, sliddele, reservedele, bortskaffelse

Sikkerhedsanvisninger

El-tilslutning

- Mht. elektrisk installation udendørs gælder der særlige forskrifter. Elektrisk elinstallation må kun udføres af en autoriseret elinstallatør.
 - Elinstallatøren er kvalificeret på grundlag af sin tekniske uddannelse, viden og erfaring og er autoriseret til at udføre elektriske installationer udendørs. Elinstallatøren kan genkende potentielle farer og overholder regionale og nationale standarder, forskrifter og bestemmelser.
 - Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Enheden må kun tilsluttes, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt. Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominel fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal være egnet til udendørs brug (stænkæt).
- Beskyt åbne stik og stikkontakter mod fugt.

Sikker drift

- Anvend ikke apparatet, hvis de elektriske ledninger eller huset er beskadiget.
- Apparatet skal bortskaffes, hvis nettilslutningsledningen er beskadiget. Nettilslutningsledningen kan ikke udskiftes.
- Løbeenheden i enheden indeholder en magnet med et stærkt magnetfelt, der kan påvirke pacemakere eller implanterede defibrillatorer (ICD). Hold en afstand på mindst 0,2 m mellem implantat og magnet.
- Bær eller træk ikke apparatet i den elektriske ledning.
- Før ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelser, og så ingen kan falde over dem.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Der må kun udføres arbejde på enheden, som er beskrevet i denne vejledning.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør.
- Kontakt den autoriserede kundetjeneste eller OASE i tilfælde af problemer.

Formålsbestemt anvendelse

Brug kun det produkt, der er beskrevet i denne vejledning, som følger:

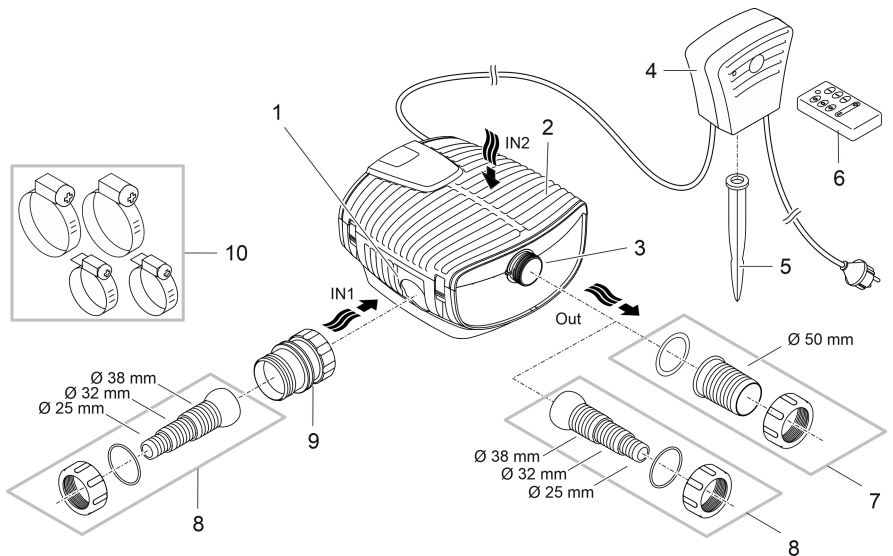
- Til pumpning af almindeligt bassinvand til filtersystemer, vandfaldssystemer og ålbssystemer.
- Under overholdelse af de tekniske specifikationer.
- Under overholdelse af de tilladte vandværdier.

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må ikke anvendes i svømmedamme.
- Må ikke betjenes med andre væsker end vand.
- Må aldrig betjenes uden gennemstrømning af vand.
- Må ikke sættes i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let brændbare eller eksplosive stoffer.
- Tilslut ikke til husets vandforsyning.
- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.
- Iht. EMC (elektromagnetisk kompatibilitet) er der her tale om en klasse A-enhed. I et boligmiljø kan enheden forårsage radiointerferens. Det er op til brugeren at træffe passende foranstaltninger.

Produktbeskrivelse

Oversigt



AMX0117

- 1 Indgang 1 (sugeside)
 - Tilslutning af satellitfilter eller skimmer.
 - Vandtilførsel via pumpe 1.

- 2 Indgang 2 (sugeside)
 - Filterhus
 - Vandtilførsel via ...
 - pumpe 1 eller 2 eller
 - pumpe 1 og 2.

- 3 Udgang (trykside)
 - Tilslutning af returløbet til bassinet (f.eks. via et vandløb).

- 4 Modtager til styring af pumperne via håndsenderen sender.

- 5 Jordspyd til opstilling af modtageren.

- 6 Håndsender til styring af pumperne. (→ Betjeningsfunktioner)

- 7 Slangemundstykke til udløb (anbefaling).

- 8 Trinvis slangemundstykke til indgang 1 og udgang (alternativ).

- 9 Adapter indgang 1.

- 10 Slangeklemmer til fastgørelse af slanger til slangemundstykkerne.

Installationsvarianter

A

- Variant (a): Vandtilførsel kun via filterhuset.
 - Pumpe 1 og 2 arbejder da enten parallelt eller separat.
- Variant (b): Vandtilførsel via filterhuset og desuden via et satellitfilter eller en skimmer.
 - Der løber vand på indgang 1 til pumpe 1 via et satellitfilter eller en skimmer.
 - Der løber vand til pumpe 2 via filterhuset (indgang 2).

Opstilling og tilslutning

Pumpen må kun bruges, hvis de angivne vandværdier overholdes.

- Poolvand eller saltvand kan påvirke apparatets optik negativt. Disse påvirkninger er ikke omfattet af garantien.

ADVARSEL

Alvorlige kvæstelser eller død ved brug af dette apparat i et svømmebassin. Hvis der er defekte elektriske komponenter, sættes vandet under farlig elektrisk spænding.

- ▶ Apparatet må kun anvendes, når der ikke er personer i vandet.

FORSIGTIG

Roterende komponenter i området omkring sugestudsene og trykstudsene. Risiko for personskader ved indgreb i studserne.

Vær især opmærksom på følgende: Et apparat, som er stoppet pga. overbelastning, kan starte uden varsel!

- ▶ Undlad at række hånden ind i åbningen i suge- eller trykstudsene, mens lysnetstikket er isat.
- ▶ Hvis studserne er frit tilgængelige under drift, f.eks. hvis der ikke er tilsluttet slanger, skal studserne sikres med en berøringsbeskyttelse. Berøringsbeskyttelsen fås som tilbehør.

BEMÆRK

Hvis der pumpes stærkt mudret vand, slides pumpens løbeenhed hurtigere og skal i givet fald udskiftes før tiden.

- ▶ Rengør bassinet eller reservoiret omhyggeligt, før pumpen opstilles.
- ▶ Opstil pumpen hævet over bassinbunden. Herved reduceres indsugning af tilmudret vand.

- ⓘ Undgå af udsætte apparatkomponenter, som ikke er nedsænket i vand, for direkte sollys, da disse herved kan blive kraftigt overophedet. Anvend evt. en beskyttelsesafdækning.

Tilslut apparatet

Tilslut pumpen i henhold til den ønskede installationsvariant. (→ Installationsvarianter)

Sæt ikke netstikket i stikkontakten med det samme!

Vandtilførsel kun via filterhuset

B

Vandtilførsel via filterhuset og via et satellitfilter eller en skimmer

C

Opstilling af apparatet

D

- Stil pumpen vandret på et fast og slamfrit underlag.
- Sørg for, at pumpen står sikkert.
- Brug kun pumpen, når den er sænket helt ned i vandet.

- ⓘ Med et trækkabel kan pumpen let trækkes op af vandet.
 - Træk trækkablet gennem de runde åbninger i filterskålens underdel, og bind det fast.

Opstil modtageren

BEMÆRK

Modtageren bliver beskadiget, hvis den varigt udsættes for fugt.

- ▶ Stil modtageren, så den er beskyttet imod fugt.
- ▶ Anvend evt. en beskyttelsesafdækning.

E

- Anbring modtageren sikret mod oversvømmelse og mindst 2 m fra bassinets kant.
- Fastgør modtageren til jorden med et jordspyd, eller hæng den lodret med 2 skruer.
 - Modtageren må ikke benyttes liggende, kun lodret med jordspydholderen nedad.

Sæt ikke netstikket i stikkontakten med det samme!

Ibrugtagning

DA

BEMÆRK

Apparatet bliver ødelagt, hvis det betjenes med en lysdæmper. Den indeholder følsomme elektriske komponenter.

- ▶ Slut ikke apparatet til en dæmpbar strømforsyning.

BEMÆRK

Pumpen må ikke løbe tør for vand. Ellers ødelægges pumpen.

- ▶ Brug kun pumpen, når den er nedsænket i vand eller oversvømmet.

Tænd / sluk

- **Tænd:** Sæt netstikket i stikkontakten.
 - Apparatet tænder med det samme.
- **Sluk:** Træk netstikket ud af stikdåsen.

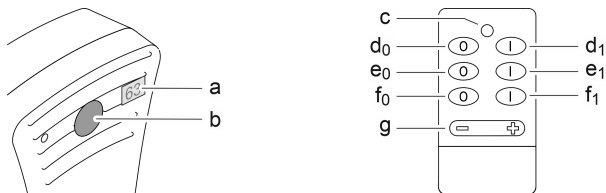
Environmental Function Control (EFC)

Ved ibrugtagning udfører pumpen automatisk en forprogrammeret selvtest (**Environmental Function Control (EFC)**). Pumpen registrerer, om den kører i tørløb / er blokeret, eller om den er i neddykket tilstand. I tilfælde af tørløb/blokering frakobler pumpen automatisk efter 60 til 120 sekunder. Strømtilførsel afbrydes ved fejl og pumpen "gennemstrømmes" eller forhindringen fjernes. Derefter kan enheden tages i brug igen.

Betjeningsfunktioner

Med håndsenderen kan man tænde og slukke for pumperne samt indstille deres ydelse.

- Hvis der er synsforbindelse mellem sender og modtager, er radiotransmission muligt op til 80 meter.
- Før du kan betjene apparatet med en sender, skal du indlære (pålogge) senderen i modtageren. Du kan indlære op til 10 sendere i modtageren.



AMX0120

Håndsenderens funktioner

- a Digitalt display
- På displayet vises de indstillede ydelsestrin for begge pumper. (0 ... 100 %)
-
- b Knap med følgende funktioner:
- Indlæring (pålogging) i modtageren:
 - Tryk på tasten "b" på modtageren i ca. 1 sek.
 - Tryk på tasten "d₀" i mindst 3 sek.
 - Lagring af brugerspecifik indstilling: Se tasterne "f"
 - Slet alle sendere i modtageren: Tryk på tasten "b" på modtageren i mindst 5 sek.
-
- c Funktionskontrol-LED
- LED'en lyser, når der trykkes på tasten på senderen.
-
- d Tænd/Sluk-knap pumpe 1
-
- e Tænd/Sluk-knap pumpe 2
-
- f Knap til brugerspecifikke indstillinger.
- Fabriksindstilling:
 - f₀: Pumpeydelse for begge pumper = 25 %
 - f₁: Pumpeydelse for begge pumper = 75 %
 - Programmering af brugerspecifik indstilling:
 - Med tasterne "d", "e" og "g" indstiller du den tilstand, som du vil kunne hente med tasten f₀ eller f₁.
 - Tryk på tasten "b" på modtageren i ca. 1 sek.
 - Tryk på tasten f₀ eller f₁ på senderen.
-
- g Dimmer
- Indstil pumpeydelsen for begge pumper. (0 ... 100 %)

Original veiledning. Anvisningen er en bestanddel av apparatet og må alltid følge med ved videreformidling av apparatet.

ADVARSEL

- ▶ Koble alle elektriske apparater som er i vannet fra strømmettet, før du berører vannet. Ellers kan det føre til alvorlige personskader eller død som følge av elektrisk støt.
- ▶ Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.

NO

Innholdsfortegnelse

Sikkerhetsanvisninger	62
Tilsiktet bruk	63
Produktbeskrivelse	63
Oversikt	63
Installasjonsvarianter	64
Installasjon og tilkobling	64
Koble til apparatet	65
Montering av apparatet	65
Stille opp mottakeren	66
Igangsetting	66
Slå av/på	66
Environmental Function Control (EFC)	66
Betjeningsfunksjoner	67



Den komplette bruksanvisningen finner du på Internett som PDF for nedlasting:
www.oase.com/manual

Du finner disse ekstra emnene i bruksanvisningen:

- Produktegenskaper, symboler på apparatet
- Rengjøring og vedlikehold, lagring/vinterlagring, feilretting
- Tekniske deler, slitasjedeler, reservedeler, avfallshåndtering

Sikkerhetsanvisninger

Elektrisk tilkobling

- Ved elektriske installasjoner utendørs gjelder spesielle forskrifter. Den elektriske installasjonen må kun utføres av en elektroinstallatør.
 - Elektroinstallatøren er kvalifisert på bakgrunn av sin faglige utdanning, kunnskaper og erfaringer, og kan foreta elektriske installasjoner utendørs. De kan oppdage mulige farer og følger regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
 - Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Apparatet skal bare kobles til dersom apparatets og strømforsyningens elektriske spesifikasjoner stemmer overens.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt. Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkontaktlister) må være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Åpne stikkontakter og bokser må beskyttes mot fuktighet.

Sikker drift

- Ikke bruk apparatet når elektriske ledninger eller hus er skadet.
- Kast apparatet hvis strømledningen er skadet. Strømledningen kan ikke erstattes.
- Løpehjulet i enheten inneholder en magnet med sterkt magnetfelt som kan påvirke pacemakere eller implanterte hjertestartere (ICD). Overhold en avstand på minst 0,2 m mellom implantatet og magneten.
- Apparatet må aldri bæres eller trekkes ut etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble over dem.
- Foreta aldri tekniske endringer på apparatet.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør.
- Hvis det oppstår problemer, ber vi deg ta kontakt med autorisert kundeservice eller OASE.

Tilsiktet bruk

Bruk produktet som er beskrevet i denne anvisningen utelukkende på følgende måte:

- For pumping av normalt damvann til filtersystemer, vannfallsystemer og bekkeløpsystemer.
- Med overholdelse av de tekniske dataene.
- Ved overholdelse av de tillatte vannverdiene.

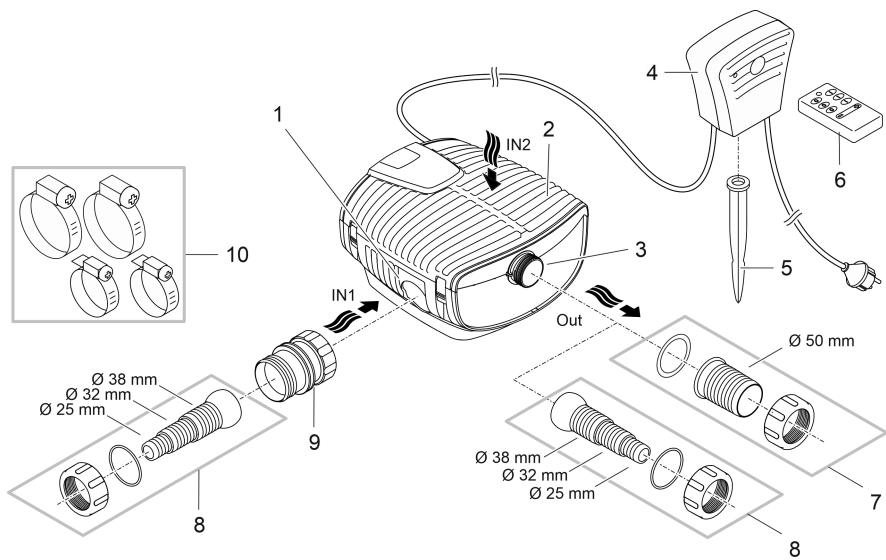
Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Skal ikke brukes i svømmebaseng.
- Bruk aldri andre væsker enn vann.
- Skal aldri brukes uten vanngjennomstrømning.
- Skal ikke brukes i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare eller eksplosive stoffer.
- Ikke koble til husets vannforsyning.
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.
- Med hensyn til EMC (elektromagnetisk kompatibilitet) er dette et klasse A-apparat. I boligområder kan apparatet forårsake radiostøy. Det er opp til brukeren å iverksette hensiktsmessige tiltak.

NO

Produktbeskrivelse

Oversikt



AMX0117

1	Inngang 1(sugeside) <ul style="list-style-type: none"> • Tilkobling av eksternt filter eller skimmer. • Vanntransport gjennom pumpe 1.
2	Inngang 2(sugeside) <ul style="list-style-type: none"> • Filterhus • Vanntransport gjennom ... <ul style="list-style-type: none"> – Pumpe 1 eller 2 eller – Pumpe 1 og 2.
3	Utgang (trykkside) <ul style="list-style-type: none"> • Tilkobling av tilbakeføringsløyfen til dammen (f.eks. via et bekkeløp).
4	Mottaker for styring av pumpen via håndsenderen.
5	Jordspyd for oppstilling av mottakeren.
6	Håndsender for styring av pumpene. (→ Betjeningsfunksjoner)
7	Slangetut for innsug (anbefaling).
8	Trinnvis slangetut for inngang 1 og utgang (alternativ).
9	Adapter for inngang 1.
10	Slangeklemmer for fiksering av slanger på slangetutene.

Installasjonsvarianter

A

- Variant (a): Vanntransport kun via filterhuset.
 - Derved arbeider pumpe 1 og 2 enten parallelt eller separat.
- Variant (b): Vanntransport via filterhuset og i tillegg via et satellittfilter eller skimmer.
 - Vann strømmet via et satellittfilter eller en skimmer på inngang 1 til pumpe 1.
 - Vann strømmet via filterhuset (inngang 2) til pumpe 2.

Installasjon og tilkobling

Pumpen må bare brukes hvis angitte vannverdier overholdes.

- Bassengvann eller saltvann kan påvirke utseendet til apparatet. Denne typen påvirkning er utelukket fra garantien.

ADVARSEL

Død eller alvorlig personskade ved bruk av dette apparatet i badedammer. Defekte elektriske deler av apparatet setter vannet under farlig elektrisk spenning.

- ▶ Apparatet skal kun brukes hvis det ikke oppholder seg personer i vannet.

FORSIKTIG

Snurrende komponenter rundt sugestussen og trykkstussen. Fare for personskade når du griper inn i stussene.

Vær spesielt oppmerksom på: Et apparat som har stanset på grunn av overbelastning, kan starte uventet opp igjen!

- ▶ Du må ikke gripe inn i åpningen til sugestussen eller trykkstussen dersom pluggen fortsatt er plagget i strøm.
- ▶ Dersom stussene ved drift er fritt tilgjengelige, f.eks. når ingen slanger er koblet til, sikrer du stussene med en berøringsbeskyttelse. Berøringsbeskyttelse er tilgjengelig som tilbehør.

MERK

Ved bruk av vann med mye slam kan løpehjulet i pumpen bli raskere slitt og må byttes raskere.

- ▶ Rengjør dammen eller bassenget grundig før pumpen settes opp.
- ▶ Plasser pumpen høyere enn bunnen av dammen. Det reduserer innsuging av vann med slam.

- ❗ Unngå direkte sol på komponenter som ikke er plassert under vann, da disse komponentene slik kan bli veldig varme. Bruk en sikkerhetsdeksel om nødvendig.

NO

Koble til apparatet

Koble til pumpen i samsvar med ønsket installasjonsvariant. (→ Installasjonsvarianter)

Ikke sett strømpluggen inn i stikkkontakten enda!

Vanntransport kun via filterhuset

B

Vanntransport via filterhuset og via et satellittfilter eller skimmer

C

Montering av apparatet

D

- Plasser pumpen vannrett på et fast og slamfritt underlag.
- Sørg for at pumpen står stødig.
- Pumpen må kun benyttes når den er helt nedsenket under vann.
- ❗ Ved hjelp av en trekkabel kan du trekke pumpen lett ut av vannet.
 - Før trekkabelen gjennom åpningene på underdelen av filterhuset og knytt sammen.

Stille opp mottakeren

MERK

Mottakeren skades, hvis den permanent utsettes for fuktighet.

- ▶ Plasser mottakeren beskyttet mot fuktighet.
- ▶ Bruk en sikkerhetsdeksel om nødvendig.

E

- Plasser mottakeren minst 2 m fra dammen, slik at den ikke kan oversvømmes.
- Fest den til bakken med jordspydet eller heng den opp vertikalt med 2 skruer.
 - Mottakeren må ikke drives liggende, kun i vertikal stilling med jordspydholderen nederst.

Ikke sett strømpluggen inn i stikkkontakten enda!

Igangsetting

MERK

Apparatet blir ødelagt når det brukes med en dimmer. Den inneholder ømfintlige elektriske komponenter.

- ▶ Apparatet må ikke kobles til en trinnløs, innstillbar strømforsyning.

MERK

Pumpen må ikke tørrkjøres. Hvis ikke blir pumpen ødelagt.

- ▶ Pumpen må kun drives, når den er nedsenket eller oversvømmet.

Slå av/på

- **Slå på:** Stikk nettpluggen inn i stikkkontakten.
 - Apparatet slås på.
- **Slå av:** Trekk nettpluggen ut av stikkkontakten.

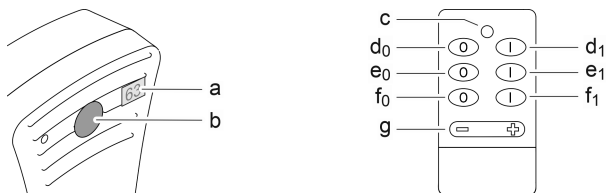
Environmental Function Control (EFC)

Pumpen utfører en automatisk forhåndsprogrammert selvtest ved oppstart (**Environmental Function Control (EFC)**). Pumpen oppdager om den tørrkjøres/blokkeres eller om den befinner seg nedsenket i vann. I tilfelle tørrkjøring/blokkering slår pumpen seg automatisk av etter ca. 60 til 120 sekunder. Avbryt ved feil avbryt strømtilførselen, kjør vann gjennom pumpen eller fjern blokkeringen. Deretter kan apparatet settes i drift igjen.

Betjeningsfunksjoner

Med håndsenderen kan du slå på og av pumpene eksternt og justere ytelsen.

- Hvis det er en siktlinje mellom sender og mottaker, er radiooverføring mulig opptil 80 meter.
- Før du kan betjene apparatet med en sender, må du programmere (registrere) senderen på mottakeren. Du kan programmere opp til 10 sendere på mottakeren.



AMX0120

Funksjoner til håndsenderen

- a Digitalvisning
- Visningen viser innstilt effektnivå for begge pumpene. (0 ... 100 %)
-
- b Taster med følgende funksjoner:
- Programmere senderen på mottakeren (pålogging):
 - Trykk på mottakeren tasten "b" i ca. 1 s.
 - Trykk på senderen tasten "d₀" i minst 3 s.
 - Lagre brukerspesifikk innstilling: Se taster "f"
 - Slett alle sendere i mottakeren: Trykk på mottakeren tasten "b" i minst. 5 s.
-
- c Funksjonskontroll-LED
- LED lyser, når du trykker en tast på senderen.
-
- d På-/Av-tast pumpe 1
-
- e På-/Av-tast pumpe 2
-
- f Tast for brukerspesifikke innstillinger.
- Fabrikkinnstilling:
 - f₀: Pumpeeffekt for begge pumpene = 25 %
 - f₁: Pumpeeffekt for begge pumpene = 75 %
 - Programmere brukerspesifikk innstilling:
 - Bruk tastene "d", "e" og "g" til å stille inn tilstanden, som du vil hente opp med tasten f₀ eller f₁.
 - Trykk på mottakeren tasten "b" i ca. 1 sekund.
 - Trykk på senderen tasten f₀ eller f₁.
-
- g Dimmebryter
- Still inn pumpeeffekten for begge pumpene. (0 ... 100 %)

NO

Översättning av bruksanvisningen. Denna bruksanvisning hör till apparaten och måste därför medfölja om apparaten byter ägare.

⚠ VARNING

- ▶ Om elektriska apparater ligger i vatten ska de kopplas loss från elnätet innan du griper ned i vattnet. I annat fall föreligger risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.
- ▶ Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

Innehåll

Säkerhetsanvisningar	69
Ändamålsenlig användning.....	70
Produktbeskrivning.....	70
Översikt.....	70
Installationsvarianter.....	71
Installation och anslutning.....	71
Ansluta apparaten	72
Installera apparaten	72
Installera mottagaren.....	73
Driftstart	73
Påslagning / frånslagning	73
Environmental Function Control (EFC).....	73
Manöverfunktioner.....	74



Utförligare bruksanvisning finns som PDF för nedladdning på Internet:
www.oase.com/manual

Dessa ytterligare teman finns i bruksanvisningen:

- Produkttegenskaper, Symboler på apparaten
- Rengöring och underhåll, Förvaring / lagring under vintern, Störningsåtgärder
- Tekniska data, Slitagedelar, Avfallshantering

Säkerhetsanvisningar

Elanslutning

- För elinstallation utomhus gäller särskilda föreskrifter. Elinstallationen får endast utföras av en behörig elinstallatör.
 - En behörig elinstallatör med yrkesutbildning, kunskaper och erfarenhet är kvalificerad och får därmed utföra elinstallationer utomhus. En behörig elinstallatör kan känna igen faror och beaktar lokala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
 - Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter. Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) ska vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Skydda öppna kontakter och uttag mot fukt.

Säker drift

- Använd inte apparaten om elektriska ledningar eller kåpor har skadats.
- Avfallshantera apparaten när strömkabeln är skadad. Strömkabeln kan inte bytas ut.
- Drivenheten i apparaten innehåller en magnet med starkt magnetfält som kan påverka pacemakrar eller implanterade defibrillatorer (ICD). Håll minst 0,2 m avstånd mellan implantatet och magneten.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablarna så att de är skyddade mot skador och att ingen kan snava över dem.
- Genomför aldrig tekniska ändringar på apparaten.
- Genomför endast sådana arbeten på apparaten som beskrivs i denna anvisning.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör.
- Kontakta behörig kundtjänst eller OASE om problem uppstår.

Ändamålsenlig användning

Använd produkten som beskrivs i den här handboken endast på följande sätt:

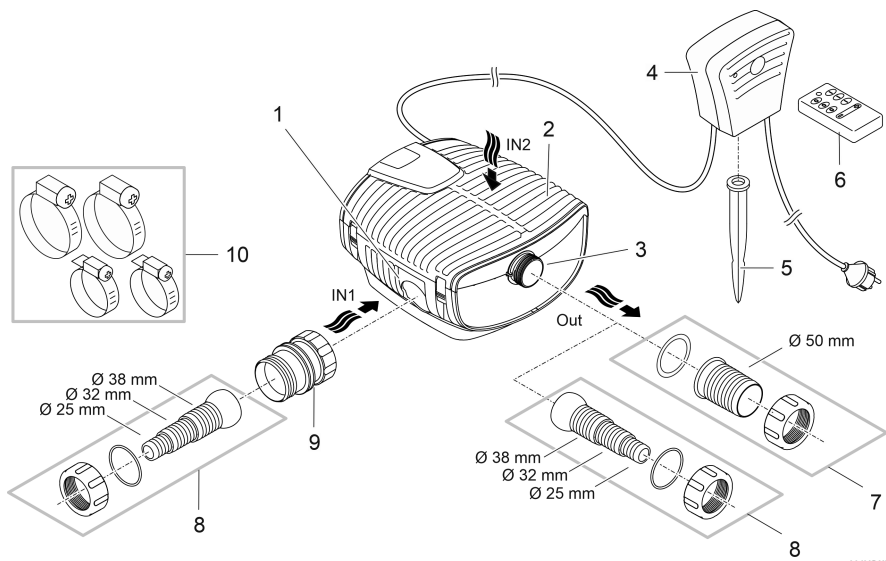
- För pumpning av normalt dammvatten för filtersystem, vattenfallsystem och bäcksystem.
- Med hänsyn till tekniska data.
- Med hänsyn till tillåtna vattenvärden.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Ska inte användas i inte i baddammar.
- Använd aldrig apparaten med annan annan vätska än vatten.
- Kör aldrig utan vattengenomströmning.
- Använd inte kombination med kemikalier, livsmedel eller lättantändliga eller explosiva ämnen.
- Anslut den inte till husets vattentilledning.
- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.
- Detta är en apparat av klass A enligt EMC (elektromagnetisk kompatibilitet). I boendemiljö kan apparaten orsaka radiostörningar. Användaren är ansvarig för att lämpliga åtgärder vidtas.

Produktbeskrivning

Översikt



AMX017

1	<p>Ingång 1(sugsida)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anslutning satellitfilter eller skimmer. • Pumpning med pump 1.
2	<p>Ingång 2(sugsida)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Filterhus • Pumpning med. ... <ul style="list-style-type: none"> – Pump 1 eller 2 eller – Pump 1 och 2.
3	<p>Utgång (trycksida)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anslutning returslang till dammen (t.ex. via en bäck).
4	Mottagare för styrning av pumparna via fjärrkontroll.
5	Jordspett för installationen av mottagaren.
6	Fjärrkontroll för styrning av pumpar. (→ Manöverfunktioner)
7	Slanganslutning för utgång (rekommendation).
8	Konisk slanganslutning för ingång 1 och utgång (alternativ).
9	Adapter för ingång 1.
10	Slangklämmor för fixering av slangar i slanganslutningar.

Installationsvarianter

A

- Variant (a): Pumpning endast via filterhus.
 - Pump 1 och 2 arbetar antingen parallellt eller separat.
- Variant (b): Vattenflöde via filterhus och dessutom via satellitfilter eller skimmer.
 - Vattnet pumpas via ett satellitfilter eller en skimmer vid ingång 1 till pump 1.
 - Vatten pumpas via filterhuset (ingång 2) till pump 2.

Installation och anslutning

Pumpen får endast användas om angivna vattenvärden beaktas.

- Poolvatten eller saltvatten kan påverka enhetens utseende. Sådan påverkan omfattas inte av garantin.

VARNING

Dödsfall eller allvarliga personskador vid användning av denna apparat i en simbassäng. Om elektriska delar på apparaten är skadade blir vattnet strömförande.

- Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet.

OBS

Roterande komponenter i suganslutning och tryckanslutning. Risk för personskador, greppa inte i stoserna.

Beakta särskilt: En överbelastad och stoppad apparat kan starta oväntat!

- ▶ Greppa inte in i öppningen mellan suganslutning eller tryckanslutning när stickkontakten är ansluten.
- ▶ Säkra anslutningarna med ett beröringsskydd när de är öppna under driften, t.ex. när anslutna slangar saknas. Beröringsskyddet kan köpas som tillbehör.

ANVISNING

Om starkt slamhaltigt vatten pumpas kommer drivenheten i pumpen ev. att slitas i högre grad och måste då bytas ut tidigare.

- ▶ Rengör dammen resp. bassängen noggrant innan pumpen installeras.
- ▶ Ställ pumpen upphöjd över dammens botten. Därmed minskar insuget av slammigt vatten.

- ① Undvik direkt solljus på icke nedsänkta apparatkomponenter, de kan överhettas. Använd en skyddskåpa vid behov.

Ansluta apparaten

Anslut pumpen enligt önskad installationsvariant. (→ Installationsvarianter)

Anslut inte stickkontakten till stickuttaget än!

Pumpning endast via filterhus

- B

Pumpning via filterhus och via ett satellitfilter eller skimmer

- C

Installera apparaten

- D

- Ställ pumpen vågrätt stabilt på ett fast, slamfritt underlag.
- Se till att pumpen står stadigt.
- Använd endast pumpen om den är komplett nedsänkt i vatten.

- ① Det går att enkelt lyfta pumpen ur vattnet med ett dragrep.
 - Dra ett dragrep genom de runda öppningarna på filterhusets underdel och knyt fast.

Installera mottagaren

ANVISNING

Mottagaren skadas om den ständigt utsätts för väta.

- ▶ Skydda mottagaren för väta.
- ▶ Använd en skyddskåpa vid behov.

E

- Placera mottagaren utan risk för översvämning och minst 2 meter från dammens kant.
- Sätt fast med jordspettet i marken eller häng upp mottagaren på 2 skruvar.
 - Mottagaren får inte användas liggande, endast vertikalt med jordspettsfästet nedåt.

Anslut inte stickkontakten till stickuttaget än!

Driftstart

ANVISNING

Apparaten förstörs om den drivs med en dimmer. Den innehåller känsliga elektriska komponenter.

- ▶ Anslut inte apparaten till en dimbar strömkälla.

ANVISNING

Pumpen får inte gå torrt. Det gör att pumpen förstörs.

- ▶ Använd endast pumpen om den är komplett nedsänkt i vatten eller flödad.

Påslagning / frånslagning

- **Slå på apparaten:** Anslut stickkontakten till stickuttaget.
 - Apparaten startar direkt.
- **Slå ifrån apparaten:** Dra ut stickkontakten ur stickuttaget.

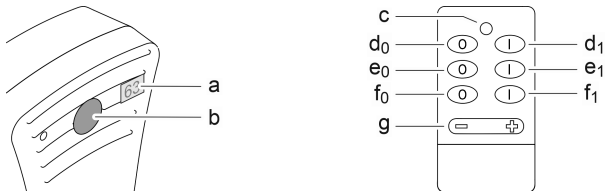
Environmental Function Control (EFC)

Pumpen genomför ett förprogrammerat självttest automatiskt vid idrifttagningen (**Environmental Function Control (EFC)**). Pumpen kan känna av om den torrkör, är blockerad eller är nedsänkt. Pumpen stängs av automatiskt efter ca 60 till 120 sekunder vid torrkörning/blockering. Bryt strömförsörjningen och flöda pumpen resp. ta bort blockeringen. Därefter kan apparaten tas i drift igen.

Manöverfunktioner

Pumparna kan aktiveras och inaktiveras och effekten kan ställas in med fjärrkontrollen.

- En trådlös anslutning fungerar upp till 80 meter om sikten mellan sändare och mottagare är fri.
- Sändaren måste programmeras (logga in) i mottagaren innan apparaten kan användas med en sändare. Upp till 10 sändare kan programmeras i mottagaren.



AMX0120

Fjärrkontrollens funktioner

- a Digital display
- Displayen visar inställd effektnivå för båda pumparna. (0 ... 100 %)
-
- b Knapp med följande funktioner:
- Programmera sändaren i mottagaren (logga in):
 - Tryck knappen "b" i ca. 1 s på mottagaren.
 - Tryck knappen "d₀" i minst 3 s på sändaren.
 - Spara användaranpassad inställning: Se knappar "f"
 - Radera alla sändare i mottagaren: Tryck knappen "b" i minst 5 s på mottagaren.
-
- c LED fjärrkontroll
- LED lyser när man trycker på en knapp på sändaren.
-
- d Strömbrytare pump 1
-
- e Strömbrytare pump 2
-
- f Knapp för användaranpassade inställningar.
- Fabriksinställning:
 - f₀: Pumpeffekt för båda pumpar = 25 %
 - f₁: Pumpeffekt för båda pumpar = 75 %
 - Programmera användaranpassad inställning:
 - Ställ in funktionen som skall aktiveras med knappen f₀ resp. f₁ med knapparna "d", "e" och "g".
 - Tryck knappen "b" i ca. 1 s på mottagaren.
 - Tryck knappen f₀ resp. f₁ på sändaren.
-
- g Dimmer
- Ställa in pumpeffekt för båda pumpar. (0 ... 100 %)

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös. Tämä käyttöohje kuuluu laitteeseen ja se on aina luovutettava laitteen mukana uusille omistajille.

VAROITUS

- ▶ Irrota kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta ennen kuin kosketat veteen. Muutoin sähköisku voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
- ▶ Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.

Sisällysluettelo

Turvaohjeet.....	76
Määräystenmukainen käyttö	77
Tuotekuvaus	77
Yleiskatsaus.....	77
Asennusversiot	78
Paikoilleen asettaminen ja yhdistäminen.....	78
Laitteen kiinnittäminen	79
Laitteen asennus	79
Vastaanottimen kiinnittäminen	80
Käyttöönotto.....	80
Päällekytkentä/poiskytkentä	80
Environmental Function Control (EFC).....	80
Käyttötoiminnot.....	81



Yksityiskohtaiset käyttöohjeet ovat ladattavissa PDF-tiedostona internet-osoitteesta:
www.oase.com/manual

Nämä muut tiedot löydät käyttöohjeesta:

- tuoteominaisuudet, laitteessa olevat symbolit.
- Puhdistus ja huolto, varastointi/talvivarastointi, häiriöiden poistaminen
- Tekniset tiedot, kuluvat osat, varaosat, jätahuolto

Turvaohjeet

Sähköliitäntä

- Ulkotiloissa tapahtuvaa sähköasennusta koskevat erityiset määräykset. Sähköasennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
 - Sähköalan ammattilaisella on ammattikoulutuksen, tietojen ja kokemusten ansiosta pätevyys suorittaa ulkotiloissa tapahtuvia sähköasennuksia. Hän voi tunnistaa mahdolliset vaarat ja ottaa huomioon maakohtaiset normit, määräykset ja säädökset.
 - Jos sinulla on kysymyksiä, käänny sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Laitteen saa yhdistää vain silloin, kun laitteen ja virransyötön sähkötiedot vastaavat toisiaan.
- Yhdistä laite vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan. Laite on varmistettava viikavirtasuojalaitteella, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia (roiskevedeltä suojattuja).
- Suojaa avoimet pistokkeet ja holkit kosteudelta.

Turvallinen käyttö

- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat vaurioituneet.
- Hävitä laite, jos sen verkkoliitäntäjohto on vaurioitunut. Verkkoliitäntäjohtoa ei voi vaihtaa.
- Laitteen käyttöyksikkö sisältää magneetin, jossa on voimakas magneettikenttä, joka voi vaikuttaa sydämentahdistimiin ja rytmihäiriötahdistimiin (ICD). Pidä vähintään 0,2 metrin etäisyys implantin ja magneetin välissä.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Aseta kaapelit siten, että ne ovat suojassa vaurioilta ja siten, että kukaan ei voi kompastua niihin.
- Älä koskaan tee laitteeseen teknisiä muutoksia.
- Suorita laitteelle vain sellaisia töitä, joita on kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Käytä laitteessa vain alkuperäisiä varaosia tai lisävarusteita.
- Jos sinulla on ongelmia, ota yhteyttä valtuutettuun asiakaspalveluun tai OASE.

1	Tulo 1 (imupuoli) <ul style="list-style-type: none"> • Satelliittisuodattimen tai pintasuodattimen liitäntä. • Vedensyöttö 1 pumpun kautta.
2	Tulo 2 (imupuoli) <ul style="list-style-type: none"> • Suodatinkotelo • Vedensyöttö... <ul style="list-style-type: none"> – pumpun 1 tai pumpun 2 kautta – pumpun 1 ja pumpun 2 kautta.
3	Lähtö (paineupuoli) <ul style="list-style-type: none"> • Paluuvirtauksen liitäntä lampeen (esim. purouoman kautta).
4	Pumppujen ohjaamisen vastaanotin käsilähettimen kautta.
5	Maapiikki vastaanottimen pystyttämiseksi.
6	Pumppujen ohjaamisen käsilähetin (→ Käyttötoiminnot)
7	Letkuliitospappale lähdölle (suositus)
8	Porrastettu letkuliitospappale tulolle 1 ja lähdölle (vaihtoehto).
9	Tulon 1 adapteri.
10	Letkusinkilät letkujen kiinnittämiseksi letkuliitospappaleisiin.

Asennusversiot

A

- Versio (a): Vedensyöttö vain suodatinkotelon kautta.
 - Pumput 1 ja 2 toimivat tällöin joko rinnakkain tai erikseen.
- Vaihtoehto (b): Vedensyöttö venttiilikotelon ja satelliittisuodattimen tai pintasuodattimen kautta.
 - Vesi virtaa pumpun 1 sisäänottoaukossa 1 olevan satelliittisuodattimen tai pintasuodattimen kautta.
 - Vesi virtaa pumpun 2 (sisäänottoaukossa 2) suodatinkotelon kautta.

Paikoilleen asettaminen ja yhdistäminen

Pumpun käyttö on sallittu vain ilmoitettuja vesiarvoja noudattaen.

- Uima-allasvesi tai suolavesi voivat vaikuttaa laitteen ulkonäköön. Nämä vaikutukset eivät kuulu takuun piiriin.

VAROITUS

Jos tätä laitetta käytetään uimapaikoissa, seurauksena voi olla vakavia vammoja tai kuolema. Laitteen vialliset sähköosat johtavat veden vaarallisen sähköjännitteen.

- ▶ Laitetta saa käyttää vain silloin, kun vedessä ei ole ketään ihmisiä.

HUOMIO

Imuyhteen ja paineyhteen alueella on pyöriviä rakenneosia. Loukkaantumiset mahdollisia, jos yhteisiin tartutaan sisään.

Ota huomioon erityisesti seuraavat: Ylikuormituksen johdosta pysähtynyt laite voi odotta-matta käynnistyä!

- ▶ Älä tartu käsin imuyhteen tai paineyhteen aukkoon, kun verkkopistoke on yhdistettynä.
- ▶ Jos yhteisiin on käytön aikana vapaa pääsy silloin, kun esim. mitään letkuja ei ole yhdistettynä, varmista yhteen kosketussuojalla. Kosketussuoja on saatavana lisätarvikkeena.

OHJE

Jos pumpulla syötetään voimakkaasti liettyntä vettä, pumpun käyntiyksikkö kuluu nopeammin loppuun ja se on vaihdettava suositusta aiemmin.

- ▶ Puhdista lampi tai allas huolellisesti ennen pumpun sijoittamista.
- ▶ Aseta pumppu lammen pohjan yläpuolelle. Näin voidaan vähentää lieteveden imeytymistä sisään.

- ❗ Vältä suoraa auringonsäteilyä veteen upottamattomiin laitekomponentteihin, koska ne voivat sen johdosta voimakkaasti kuumentua. Käytä tarvittaessa suojusta.

Laitteen kiinnittäminen

Yhdistä pumppu halutun asennusversion mukaan. (→ Asennusversiot)

Älä vielä yhdistä verkkopistoketta pistorasiaan!

Vedensyöttö ainoastaan venttiilikotelon kautta

- B

Vedensyöttö venttiilikotelon ja satelliittisuodattimen tai pintasuodattimen kautta

- C

Laitteen asennus

- D

- Aseta pumppu vaakasuoraan asentoon kiinteälle, lietteettömälle alustalle.
- Huolehdi, että pumppu pysyy varmasti paikoillaan.
- Käytä pumppua vain silloin, kun se on täysin upotettuna veteen.

- ❗ Vetonarun avulla voit helposti vetää pumpun pois vedestä.
 - Vedä vetonaru suodattimen alakuoressa olevien pyöreiden aukkojen läpi ja kiinnitä vetonaru solmulla.

Vastaanottimen kiinnittäminen

OHJE

Vastaanotin vaurioituu, jos se on jatkuvasti vedelle alttiina.

- ▶ Aseta vastaanotin suojaan kosteudelta.
- ▶ Käytä tarvittaessa suojusta.

E

- Sijoita vastaanotin suojaan tulvavedeltä ja vähintään 2 metrin etäisyydelle lammikon reunasta.
- Kiinnitä se maahan maadoituspiikillä tai ripusta pystysuoraan 2 ruuvilla.
 - Vastaanotinta ei saa käyttää vaaka-asennossa, vaan ainoastaan pystyasennossa maapiikillä kiinnitettynä.

Älä vielä yhdistä verkkopistoketta pistorasiaan!

Käyttöönotto

OHJE

Laite rikkoutuu, jos sitä käytetään himmentimellä. Se sisältää herkkiä sähköosia.

- ▶ Laitetta ei saa yhdistää himmennettävään virransyöttöön.

OHJE

Pumppu ei saa käydä kuivana. Muuten seurauksena on pumpun vaurioituminen.

- ▶ Käytä pumppua vain, kun se on täysin upotettuna veteen.

Päällekytkentä/poiskytkentä

- **Päällekytkentä:** Työnnä verkkopistoke pistorasiaan.
 - Laite kytkeytyy heti päälle.
- **Poiskytkentä:** Irrota pistoke pistorasiasta

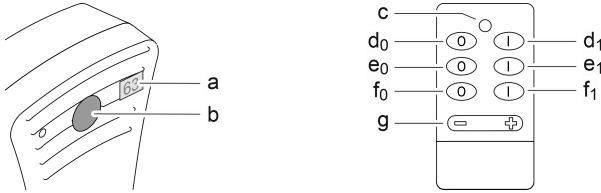
Environmental Function Control (EFC)

Pumppu suorittaa käyttöönoton aikana automaattisesti esiohjelmoidun itsetestauksen (**Environmental Function Control (EFC)**). Pumppu tunnistaa tällöin, käykö se kuivana/onko se tukkeutunut tai upotetussa tilassa. Jos pumppu käy kuivana/on tukkeutunut, se kytkeytyy pois päältä automaattisesti n. 60 - 120 sekunnin kuluttua. Katkaise häiriötapauksessa virransyöttö ja upota pumppu veteen tai poista este. Sen jälkeen voit ottaa laitteen uudelleen käyttöön.

Käyttötoiminnot

Voit käynnistää tai sammuttaa pumput etäyhteydellä käsilähettimen avulla ja säätää sen tehoa.

- Jos lähettimen ja vastaanottimen välillä on näköyhteys, radiolähetys on mahdollista 80 metriin asti.
- Ennen kuin voit käyttää laitetta lähettimen kanssa, sinun on opetettava (määriteltävä) lähetin vastaanottimeen. Voit opettaa vastaanottimeen enintään 10 lähetintä.



AMX0120

Käsilähettimen toiminnot

- a Digitaalinäyttö
- Näyttö osoittaa pumppujen tehotason. (0 ... 100 %)
-
- b Painikkeet ja niiden toiminnot:
- Lähettimen opetus vastaanottimeen (määrittely):
 - Paina vastaanottimen "b"-painiketta noin 1 sekunnin ajan.
 - Paina vastaanottimen painiketta "d₀" vähintään 3 sekunnin ajan.
 - Käyttäjakohtaisen asetuksen syöttö: Katso painike "f"
 - Kaikkien vastaanottimen lähettimien poisto: Paina vastaanottimen "b"-painiketta vähintään 5 sekuntia.
-
- c LED-toimintopainike
- LED-painike palaa kun jotakin lähettimen painiketta painetaan.
-
- d Pumpun 1 käynnistys-/sammutuspainike
-
- e Pumpun 2 käynnistys-/sammutuspainike
-
- f Käyttäjakohtaisten asetusten painikkeet.
- Tehdasasetus:
 - f₀: Molempien pumppujen teho = 25 %
 - f₁: Molempien pumppujen teho = 75 %
 - Käyttäjakohtaisen asetuksen ohjelmointi:
 - Käytä "d"-, "e"- ja "g"-näppäimiä asettaaksesi tilan, jonka haluat käynnistää joko painikkeella f₀ tai f₁.
 - Paina vastaanottimen "b"-painiketta noin 1 sekunnin ajan.
 - Paina vastaanottimen f₀- tai f₁-painiketta.
-
- g Himmennin
- Molempien pumppujen tehonsäätö. (0 ... 100 %)

Eredeti útmutató. Az útmutató a készülékhez tartozik, és a készülék továbbadásakor szintén mindig tovább kell vele adni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- ▶ Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesítse a vízben található összes elektromos készüléket. Ellenkező esetben áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.
- ▶ A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

Tartalomjegyzék

Biztonsági útmutatások.....	83
Rendeltetésszerű használat	84
Termékleírás	84
Áttekintés.....	84
Telepítési változatok.....	85
Felállítás és csatlakoztatás.....	85
A készülék csatlakoztatása	86
A készülék felállítása	86
A vevő felállítása	87
Üzembe helyezés	87
Bekapcsolás / kikapcsolás.....	87
Environmental Function Control (EFC).....	87
Kezelőfunkciók.....	88



A további használati útmutatók PDF-formátumban letölthetők az internetről:
www.oase.com/manual

A további témákat a használati útmutatóban találja meg:

- Terméktulajdonságok, jelölések a készüléken
- Tisztítás és karbantartás, tárolás/áttelelés, zavarelhárítás
- Műszaki adatok, kopóalkatrészek, pótalkatrészek, ártalmatlanítás

Biztonsági útmutatások

Elektromos csatlakoztatás

- A kültéren történő villamossági szerelésre speciális előírások érvényesek. A villamossági szerelést csak villamossági szakember végezheti.
 - A villamossági szakember szakmai végzettsége, ismeretei és tapasztalatai alapján megfelelő szakképzettséggel rendelkezik, és végezhet kültéren villamossági szerelést. Képes felismerni a lehetséges veszélyeket és figyelembe veszi a regionális és nemzeti szabványokat, előírásokat és rendelkezéseket.
 - Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse. A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.
- A hosszabbító vezetéknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- A nyitott csatlakozódugót és a csatlakozóaljzatot óvni kell a nedvességtől.

Biztonságos működés

- Ne használja a készüléket, sérült elektromos vezetékek vagy a burkolat sérülése esetén.
- A készüléket selejtezze le, ha megsérül a hálózati csatlakozóvezetéke. A hálózati csatlakozóvezetéket nem lehet kicserélni.
- A készülékben lévő járóegység erős mágneses mezővel rendelkező mágnessel van felszerelve, amely befolyásolhatja a szívritmus-szabályozókat vagy implantált defibrillátorokat (ICD). Az implantátum és a mágnes között legalább 0,2 m távolságot kell tartani.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket az elektromos csatlakozóvezetékénél fogva!
- A vezetékeket sérülésveszélytől védetten fektesse le úgy, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- Csak azokat a munkálatokat végezze el a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Probléma esetén forduljon szakkereskedőjéhez vagy az OASE vállalathoz.

Rendeltetészerű használat

A jelen útmutatóban leírt terméket kizárólag a következők szerint használja:

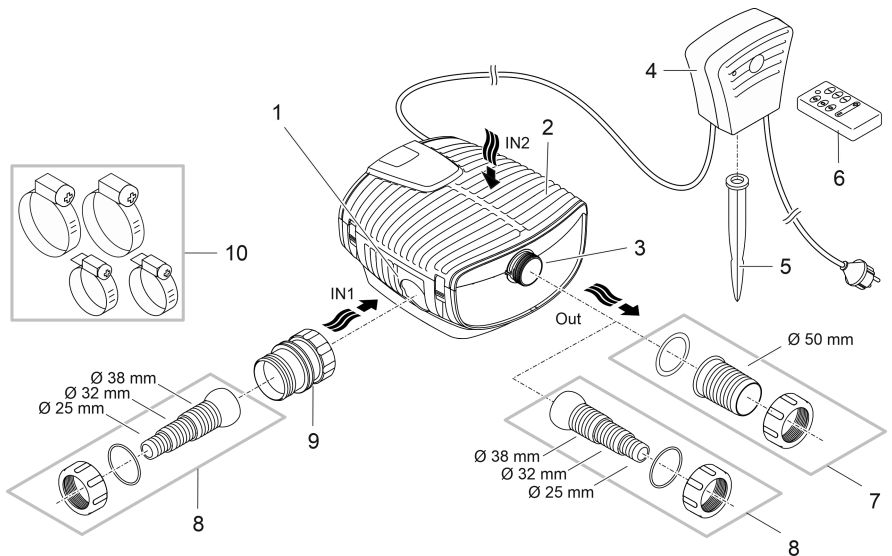
- Normál tóvíz szivattyúzására szűrőrendszerekhez, vízesés rendszerekhez és kerti patakrendszerekhez.
- A műszaki adatok betartása mellett.
- A vízre vonatkozó értékek betartása mellett.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Fürdésre használt tavakban használni tilos.
- A készüléket soha nem szabad vízben kívül más folyadékkal üzemeltetni.
- Soha nem szabad vízfolyás nélkül működtetni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.
- Ne csatlakoztassa a házi vízellátásra.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Az EMC (elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó) irányelv alapján a készülék A osztályú. A készülék lakókörnyezetben rádióhullámok interferenciáját okozhatja. A felhasználó kötelessége megtenni a megfelelő intézkedéseket.

Termékleírás

Áttekintés



1	1. bemenet (szívóoldal) <ul style="list-style-type: none"> • Különálló szűrő vagy szkimmer csatlakoztatása. • Vízzállítás az 1. szivattyún keresztül.
2	2. bemenet (szívóoldal) <ul style="list-style-type: none"> • Szűrőház • Vízzállítás ... <ul style="list-style-type: none"> – az 1. vagy a 2. szivattyún, ill. – az 1. és a 2. szivattyún keresztül.
3	Kimenet (nyomóoldal) <ul style="list-style-type: none"> • A tóba visszatérő ágot bekötése (pl. egy patakon keresztül).
4	Vevőkészülék szivattyúk kézi jeladóval történő vezérléséhez.
5	Földbe szűrhető cövek a vevőkészülék felállításához.
6	Kézi jeladó a szivattyúk vezérléséhez. (→ Kezelőfunkciók)
7	Kimeneti tömlővég (javaslat).
8	Lépcsőzetes tömlővég a 1. bemenethez és a kimenethez (alternatíva).
9	1. bemenet adaptere
10	Tömlőbilincsek a tömlők tömlővégekre való rögzítéséhez.

Telepítési változatok

A

- (a) jelű változat: Vízzállítás csak a szűrőházon keresztül.
 - Az 1. és 2. szivattyú párhuzamosan vagy külön-külön működik.
- (b) jelű változat: Vízzállítás a szűrőházon, továbbá egy különálló szűrőn vagy szkimmeren keresztül.
 - A víz egy különálló szűrőn vagy egy szkimmeren keresztül áramlik az 1. bemenetnél az 1. szivattyúhoz.
 - A víz a szűrőházon keresztül (2. bemenet) a 2. szivattyúhoz áramlik.

Felállítás és csatlakoztatás

A szivattyú használata csak a vízre vonatkozó értékek betartása mellett megengedett.

- A medencevíz vagy a sós víz károsíthatja a készülék optikáját. A garancia nem vonatkozik ezekre a károokra.

FIGYELMEZTETÉS

Halál vagy súlyos sérülések veszélye a készülék úszásra használt tavakban történő üzemeltetésekor. A készülék hibás elektromos alkatrészei miatt a víz veszélyes elektromos feszültség alá kerül.

- ▶ A készüléket csak akkor szabad használni, ha nem tartózkodnak személyek a vízben.

⚠ VIGYÁZAT

Forgó alkatrészek a szívócsatlakozó és a nyomócsatlakozó területén. Sérülésveszély a csatlakozócsonkba benyúlás esetén.

Különösen vegye figyelembe a következőket: A túlterhelés miatt leállított készülék váratlanul elindulhat!

- ▶ Ne nyúljon be a szívócsatlakozó vagy a nyomócsatlakozó nyílásába, ha a hálózati csatlakozódugasz be van dugva.
- ▶ Ha a csatlakozócsonkok működés közben szabadon hozzáférhetőek, pl. ha nincsenek tömlők csatlakoztatva, akkor biztosítsa a csonkokat érintésvédelemmel. Az érintés elleni védelem tartozékként kapható.

TUDNIVALÓ:

Erősen eliszaposodott víz szállításakor adott esetben gyorsabban kopik a szivattyú járóegysége, és idő előtt ki kell cserélni.

- ▶ A szivattyú felállítása előtt alaposan tisztítsa ki a tavat, ill. a medencét.
- ▶ Állítsa fel a szivattyút a tófenék felett. Így csökkenthető az iszapos víz felszívása.

- ⓘ Ügyeljen arra, hogy a készülék nem vízbe merülő alkatrészeit ne érje közvetlen napfény, mivel az az alkatrészek jelentős felmelegedését okozhatja. Szükség esetén használjon védőburkolatot.

A készülék csatlakoztatása

Csatlakoztassa a szivattyút a kívánt telepítési változatnak megfelelően. (→ Telepítési változatok)

Még ne illessze a hálózati csatlakozót a dugaszolóaljzatba!

Vízszállítás csak a szűrőházon keresztül

- B

Vízszállítás a szűrőházon és egy különálló szűrőn vagy szkimmeren keresztül

- C

A készülék felállítása

- D

- Állítsa a szivattyút vízszintesen szilárd és iszapmentes aljzatra.
- Gondoskodjon a szivattyú stabil helyzetéről.
- Csak akkor üzemeltesse a szivattyút, ha teljesen a víz alá van merítve.

- ⓘ A szivattyút a húzósinór segítségével egyszerűen kihúzhatja a vízből.
 - Húzza át a húzósinórt a szűrő alsó részén található kerek nyílásokon keresztül, és csomózza meg.

A vevő felállítása

TUDNIVALÓ:

A vevőkészülék károsodik, ha tartósan nedvességgel van kitéve.

- ▶ Helyezze el a vevőkészüléket úgy, hogy védve legyen a nedvességtől.
- ▶ Szükség esetén használjon védőburkolatot.

E

- Helyezze el a vevőkészüléket elárasztástól védetten legalább 2 m-es távolságban a tó peremétől.
- Rögzítse a földhöz a leszúrható cövekkel, vagy függőlegesen akassza fel 2 csavarral.
 - A vevőkészüléket nem szabad fekvé működtetni, csak függőlegesen, a földi tűskecsatlakozóval az alján.

Még ne illessze a hálózati csatlakozót a dugaszolóaljzatba!

Üzembe helyezés

TUDNIVALÓ:

A készülék tönkremegy, ha szabályozóval üzemeltetik. Érzékeny elektromos alkatrészeket tartalmaz.

- ▶ Tilos a készüléket fokozatmentesen állítható áramforrásra kapcsolni.

TUDNIVALÓ:

A szivattyút nem szabad szárazon futtatni. Ellenkező esetben tönkremegy a szivattyú.

- ▶ Csak akkor üzemeltesse a szivattyút, ha az teljesen a víz alá van merítve és a víz elárasztotta.

HU

Bekapcsolás / kikapcsolás

- **Bekapcsolás:** Dugja be a csatlakozódugót a hálózati dugaszoló aljzatba.
 - A készülék azonnal bekapcsol.
- **Kikapcsolás:** Húzza ki a csatlakozódugót a dugaszoló aljzataból.

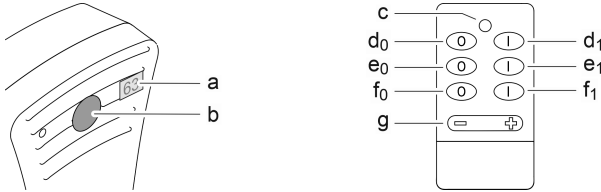
Environmental Function Control (EFC)

Üzembe helyezéskor a szivattyú előre beprogramozott öntesztet hajt végre (**Environmental Function Control (EFC)**). Ekkor a szivattyú észleli, hogy szárazon fut vagy blokkolódott-e, illetve hogy vízbe van-e merítve. Szárazon futás/blokkolódás esetén a szivattyú kb. 60 – 120 másodperc elteltével automatikusan kikapcsol. Üzemzavar esetén szakítsa meg az áramellátást, „árassza el a szivattyút”, illetve távolítsa el az akadályt. Ezután újból üzembe helyezheti a készüléket.

Kezelőfunkciók

A kézi jeladóval távolról be- és kikapcsolhatja a szivattyúkat, és beállíthatja a teljesítményüket.

- Az adó- és a vevőkészülék közötti látótávolsággal akár 80 méteres rádiós átvitel is lehetséges.
- Mielőtt az eszközt adókészülékkel működtetné, meg kell tanulnia (regisztrálnia) az adót a vevőkészüléken. Az eszközön maximum 10 adókészülék tanítható be.



AMX0120

A kézi jeladó funkciói

- a Digitális kijelző
- A kijelzőn mindkét szivattyú beállított teljesítményszintje látható. (0 ... 100%)
-
- b Nyomógomb a következő funkciókkal:
- Az adókészülék megtanítása a vevőkészüléknek (bejelentkezés):
 - Nyomja meg a vevőkészülék „b” gombját kb. 1 másodpercig.
 - Nyomja meg az adókészülék „d₀” gombját legalább 3 másodpercig.
 - Felhasználó-specifikus beállítás mentése: Lásd az „f” gombokat
 - A vevőkészülék összes adókészülékének törlése: Nyomja meg a vevőkészülék „b” gombját legalább 5 másodpercig.
-
- c Működésellenőrző LED
- A LED világít, amikor az adókészüléken megnyomnak egy gombot.
-
- d 1. szivattyú be-/kikapcsoló gombja
-
- e 2. szivattyú be-/kikapcsoló gombja
-
- f Gomb a felhasználó-specifikus beállításokhoz.
- Gyári beállítás:
 - f₀: szivattyúkapacitás mindkét szivattyú esetében = 25%
 - f₁: szivattyúkapacitás mindkét szivattyú esetében = 75%
 - Felhasználó-specifikus beállítás programozása:
 - A „d”, „e” és „g” billentyűkkel állítsa be azt az állapotot, amelyet az f₀ vagy f₁ billentyűvel szeretne előhívni.
 - Nyomja meg a vevőkészülék „b” gombját kb. 1 másodpercig.
 - Nyomja meg az adókészülék f₀ vagy f₁ gombját.
-
- g Dimmer kapcsoló
- Szivattyúkapacitás beállítása mindkét szivattyú esetében. (0 ... 100%)

Oryginalna instrukcja. Instrukcja przynależy do urządzenia i wraz z nim musi zostać przekazana kolejnym użytkownikom.

OSTRZEŻENIE

- ▶ Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci prądowej wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie. W przeciwnym razie grożą ciężkie obrażenia a nawet śmiertelne w wyniku porażenia prądem.
- ▶ Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

Spis treści

Przepisy bezpieczeństwa	90
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	91
Opis produktu.....	91
Przegląd.....	91
Wersja zainstalowania	92
Ustawienie i podłączenie.....	92
Podłączanie urządzenia.....	93
Umieszczenie urządzenia.....	93
Lokalizacja odbiornika.....	94
Rozruch.....	94
Włączenie / wyłączenie	94
Environmental Function Control (EFC).....	94
Obsługa	95

PL



Instrukcji użytkowania w formacie PDF można pobrać z Internetu:
www.oase.com/manual

Poniższe dodatkowe zagadnienia są opisane w instrukcji użytkowania:

- Właściwości produktu, symbole na urządzeniu
- Czyszczenie, konserwacja, magazynowanie / przechowywanie w okresie zimowym, usuwanie usterek
- Dane techniczne, części ulegające zużyciu, części zamienne, utylizacja

Przepisy bezpieczeństwa

Przyłącza elektryczne

- W stosunku do instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków obowiązują specjalne przepisy. Wykonanie instalacji elektrycznej jest dozwolone tylko specjalistom elektrykom.
 - Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest uprawniona do wykonania instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków. Ponadto potrafi rozpoznać możliwe zagrożenia i przestrzega regionalnych i krajowych norm, przepisów i zarządzeń.
 - W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Urządzenie podłączyć tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka. Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez urządzenie ochronne prądowe, ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniaздkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Otwarte gniazdka i wtyczki należy chronić przed wilgocią.

Bezpieczna eksploatacja

- Nie używać tego urządzenia, gdy przewody elektryczne lub obudowa są uszkodzone.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, należy je zutylizować. Kabla zasilającego nie można wymienić.
- Zespół wirnika w urządzeniu posiada magnes wytwarzający silne pole magnetyczne, które może negatywnie wpłynąć na stymulatory pracy serca lub implantowane defibrylatory (ICD). Pomiedzy implantem a magnesem należy utrzymywać odstęp co najmniej 0,2 m.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny.
- Przewody należy układać w sposób zabezpieczający je przed uszkodzeniami i tak, żeby uniknąć możliwości potknięcia się o nie.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Przy urządzeniu wykonywać tylko te czynności, które są opisane w tej instrukcji.
- Należy stosować tylko oryginalne części zamienne i akcesoria.
- W razie wystąpienia problemów prosimy zwrócić się do autoryzowanego serwisu lub do firmy OASE.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyrób opisywany w niniejszej instrukcji należy użytkować wyłącznie w następujący sposób:

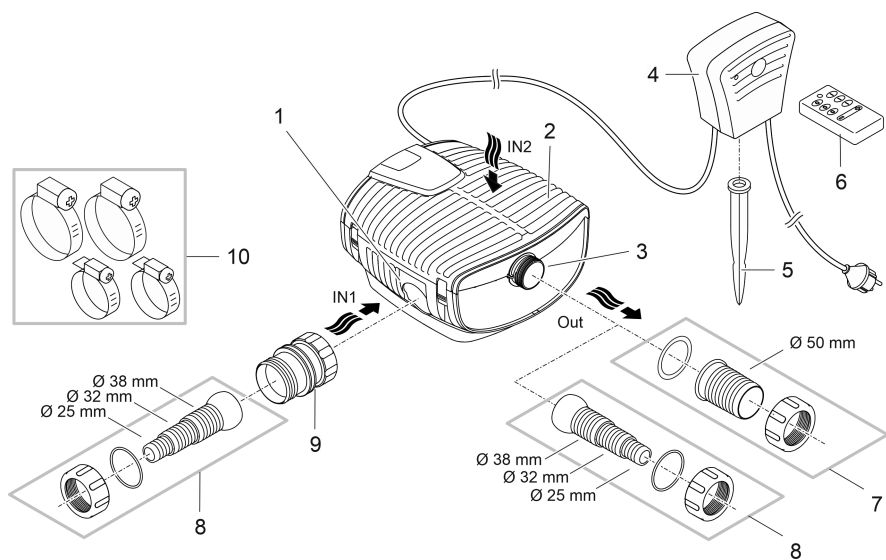
- Do pompowania zwykłej wody stawowej do układów filtrów, wodospadów i strumieni.
- W warunkach zgodnych z danymi technicznymi.
- W warunkach dotrzymania dozwolonych parametrów wody.

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nie użytkować w stawach kąpielowych.
- Nigdy nie używać do pompowania innych cieczy niż woda.
- Nigdy nie użytkować urządzenia bez przepływu wody.
- Nie użytkować połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.
- Nie podłączać do domowej instalacji wodnej.
- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.
- Według EMV (tolerancja elektromagnetyczna) urządzenie spełnia wymagania klasy A. W obrębie obszaru zamieszkałego urządzenie stanowić źródło zakłóceń elektromagnetycznych. Do obowiązku użytkownika należy podjęcie stosownych działań zapobiegawczych.

Opis produktu

Przeгляд



1	<p>Wlot 1 (strona ssania)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Podłączenie filtra peryferyjnego lub skimmera. • Pompowanie wody za pośrednictwem pompy 1.
2	<p>Wlot 2 (strona ssania)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Obudowa filtra • Pompowanie wody za pośrednictwem... <ul style="list-style-type: none"> – pompy 1 lub 2 albo – pompy 1 i 2.
3	<p>Wylot (strona ciśnienia)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Podłączenie obiegu powrotnego do stawu (np. w postaci strumyka).
4	Odbiornik do sterowania pompami za pośrednictwem pilota.
5	Pręt do wbicia w ziemię do ustawiania odbiornika.
6	Pilot do sterowania pompami. (→ Obsługa)
7	Końcówka węża dla wylotu (zalecenie).
8	Stopniowana końcówka węża do wlotu 1 i wylotu (alternatywa).
9	Adapter do wlotu 1.
10	Opaski zaciskowe go węży do przymocowania węży do końcówek.

Wersja zainstalowania

A

- Wersja (a): pompowanie wody tylko za pośrednictwem obudowy filtra.
 - Pompa 1 i 2 pracują przy tym albo równolegle, albo osobno.
- Wersja (b): pompowanie wody za pośrednictwem obudowy filtra oraz filtra peryferyjnego lub skimmera.
 - Woda przepływa przez filtr peryferyjny lub skimmer na wlocie 1 do pompy 1.
 - Woda przepływa przez obudowę filtra (wlot 2) do pompy 2.

Ustawienie i podłączenie

Użytkowanie pompy jest dozwolone tylko w warunkach dotrzymania dozwolonych parametrów wody.

- Woda basenowa i słona może wpływać negatywnie na optykę urządzenia. Taki negatywny wpływ nie jest objęty gwarancją.

OSTRZEŻENIE

Śmierć lub ciężkie obrażenia ciała w razie eksploatacji urządzenia w stawie pływakim. Uszkodzenie elementów elektrycznych urządzenia spowoduje, że woda zacznie przewodzić prąd elektryczny o niebezpiecznym napięciu.

- Urządzenie użytkować tylko wtedy, gdy nikt nie przebywa w wodzie.

OSTROŻNIE

Obracające się części w obrębie króćca zasysania i króćca ciśnieniowego. Możliwość odniesienia obrażeń, w razie włożenia rąk do króćców.

Należy pamiętać szczególnie o tym, że: Urządzenie zatrzymane z powodu przecięcia może nieoczekiwanie ruszyć!

- ▶ Nie wkładać rąk do otworu króćca ssania lub króćca ciśnieniowego, gdy wtyczka sieciowa jest włożona do gniazdka.
- ▶ Jeżeli podczas pracy dostęp do króćców jest możliwy, np. gdy nie są podłączone węże, to należy zastosować osłonę króćców chroniącą przed włożeniem rąk. Osłonę króćców chroniącą przed włożeniem rąk można nabyć jako akcesoria.

WSKAZÓWKA

Przy tłoczeniu mocno zanieczyszczonej wody dochodzi do szybszego zużycia wirnika pompy, co oznacza jego przedwczesną wymianę.

- ▶ Przed ustawieniem pompy należy gruntownie wyczyścić staw lub zbiornik.
- ▶ Pompę należy ustawić w podwyższonym miejscu nad dnem stawu. W ten sposób można zredukować zasysanie wody zanieczyszczonej szlamem.

- ❗ Chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych niezanurzonych podzespołów urządzenia, ponieważ mogą ulec silnemu rozgrzaniu. W razie potrzeby zastosować osłonę ochronną.

Podłączanie urządzenia

Pompę należy podłączyć zgodnie z wymaganą wersją zainstalowania. (→ Wersja zainstalowania)

Jeszcze nie włożyć wtyczki sieciowej do gniazdka!

Pompowanie wody tylko za pośrednictwem obudowy filtra

- B

Pompowanie wody za pośrednictwem obudowy filtra oraz filtra peryferyjnego lub skimmera

- C

Umiejscowienie urządzenia

- D

- Urządzenie należy ustawić poziomo na twardym podłożu bez osadów szlamu.
- Zadbać o stabilne ustawienie pompy.
- Pompę użytkować tylko wtedy, gdy jest całkowicie zanurzona w wodzie.

- ❗ Za pomocą linki pociągowej można łatwo wyciągnąć pompę z wody.
 - Linkę pociągową przeciągnąć przez okrągłe otwory w dolnej części obudowy filtra i związać na supeł.

Lokalizacja odbiornika

WSKAZÓWKA

Odbiornik zostanie uszkodzony, jeżeli będzie stale wystawiony na oddziaływanie wilgoci.

- ▶ Ustawić odbiornik w sposób zabezpieczony przed wilgocią.
- ▶ W razie potrzeby zastosować osłonę ochronną.

E

- Ustawić odbiornik w miejscu niezagrażonym zalaniem wodą oraz w odległości co najmniej 2 m od brzegu stawu.
- Zamocować odbiornik w ziemi za pomocą pręta do wbicia w ziemię lub zawiesić pionowo za pomocą 2 śrub.
 - Użytkownik nie może być używany w pozycji leżącej, lecz tylko pionowo z mocowaniem pręta do wbicia w ziemię na dole.

Jeszcze nie włożyć wtyczki sieciowej do gniazdka!

Rozruch

WSKAZÓWKA

Urządzenie ulegnie zniszczeniu, gdy zostanie podłączone do ściemniacza. Ono zawiera wrażliwe podzespoły elektryczne.

- ▶ Nie podłączać urządzenia do zasilania z regulacją napięcia.

WSKAZÓWKA

Pompa nie może pracować na sucho. W przeciwnym razie pompa ulegnie zniszczeniu.

- ▶ Pompę użytkować tylko wtedy, gdy jest zanurzona w wodzie lub w niej pływa.

Włączenie / wyłączenie

- **Włączenie:** Wtyczkę sieciową włożyć do gniazdka.
 - Urządzenie włącza się natychmiast.
- **Wyłączenie:** Wtyczkę sieciową wyjąć z gniazdka.

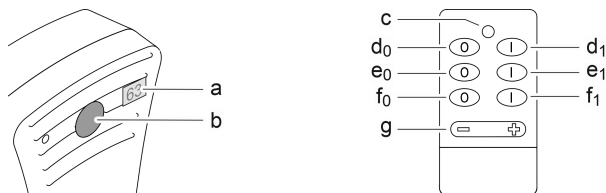
Environmental Function Control (EFC)

Po uruchomieniu pompa automatycznie przeprowadza wstępnie zaprogramowaną autodiagnozę (**Environmental Function Control (EFC)**). Pompa rozpoznaje przy tym bieg na sucho / zablokowanie lub zanurzenie w wodzie. W przypadku pracy na sucho / przy zablokowaniu pompa wyłącza się automatycznie po upływie od 60 do 120 sekund. W razie wystąpienia usterki przerwać zasilanie prądowe i "zalać pompę" lub usunąć przeszkodę. Następnie można na powrót uruchomić urządzenie.

Obsługa

Pilot umożliwia zdalne włączanie i wyłączanie pomp oraz regulowanie ich mocy.

- W przypadku niezakłóconej linii wzroku między pilotem a odbiornikiem transmisja radiowa jest możliwa na odległość maks. 80 metrów.
- Zanim obsługa urządzenia za pomocą pilota będzie możliwa, należy przypisać pilota do odbiornika (zarejestrować). Do odbiornika można przypisać maks. 10 pilotów.



AMX0120

Funkcje pilota

- a Wyświetlacz cyfrowy
- Wyświetlacz pokazuje ustawiony poziom mocy obu pomp. (0 ... 100%)
-
- b Przyciski z następującymi funkcjami:
- Przypisywanie pilota do odbiornika (rejestrowanie):
 - Nacisnąć na odbiorniku przycisk „b” na ok. 1 s.
 - Nacisnąć na pilocie przycisk „d₀” na co najmniej 3 s.
 - Zapisywanie indywidualnego ustawienia użytkownika: patrz przyciski „f”
 - Usuwanie wszystkich pilotów z odbiornika: Nacisnąć na odbiorniku przycisk „b” na co najmniej 5 s.
-
- c Kontrolka funkcji LED
- Dioda LED jest zapalona, jeśli na pilocie jest naciskany przycisk.
-
- d Włącznik/wyłącznik pompy 1
-
- e Włącznik/wyłącznik pompy 2
-
- f Przyciski dla indywidualnych ustawień użytkownika.
- Ustawienia fabryczne:
 - f₀: Moc pompowania dla obu pomp = 25%
 - f₁: Moc pompowania dla obu pomp = 75%
 - Programowanie indywidualnego ustawienia użytkownika:
 - Ustawić za pomocą przycisków „d”, „e” oraz „g” stan, który ma być wywoływany za pomocą przycisku f₀ lub f₁.
 - Nacisnąć na odbiorniku przycisk „b” na ok. 1 sekundę.
 - Nacisnąć na pilocie przycisk f₀ lub f₁.
-
- g Regulator mocy
- Regulowanie mocy pompowania dla obu pomp. (0 ... 100%)

PL

Původní návod. Návod je součástí přístroje a musí být předán případnému dalšímu uživateli společně s přístrojem.

VAROVÁNÍ

- ▶ Dříve než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje od elektrického proudu. V opačném případě hrozí vážné nebo smrtelné úrazy následkem zasažení elektrickým proudem.
 - ▶ Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze v případě, že jsou pod dohledem, nebo že jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z tohoto použití vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.
-

Obsah

Bezpečnostní pokyny	97
Použití v souladu s určeným účelem.....	98
Popis výrobku	98
Přehled	98
Varianty instalace	99
Instalace a připojení.....	99
Připojte přístroj.....	100
Instalace přístroje.....	100
Instalace přijímače.....	101
Uvedení do provozu.....	101
Zapnutí / vypnutí.....	101
Environmental Function Control (EFC).....	101
Funkce obsluhy	102



Další pokyny k použití najdete na internetu ke stažení ve formátu PDF:
www.oase.com/manual

V návodu k obsluze najdete tato další témata:

- Vlastnosti výrobku, symboly na přístroji
- Čištění a údržba, skladování/zazimování, odstraňování závad
- Technické údaje, opotřebitelné součásti, náhradní díly, likvidace

Bezpečnostní pokyny

Připojka elektrické energie

- Na elektroinstalaci ve venkovním prostředí se vztahují zvláštní předpisy. Elektroinstalaci smí provést výhradně elektrikář.
 - Elektrikář má z důvodu svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností kvalifikaci a smí provádět elektroinstalační práce ve venkovním prostředí. Elektrikář dokáže rozpoznat možná rizika a zajistí dodržení místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
 - S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Přístroje zapojujte pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s dostupným napájením.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy. Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s reakčním proudem maximálně 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstřikující voda).
- Chraňte otevřené zástrčky a zásuvky před vlhkostí.

Bezpečný provoz

- Nepoužívejte přístroj, pokud jsou poškozeny elektrické vodiče nebo kryt.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je jeho přívodní kabel poškozený. Přívodní kabel nelze vyměnit.
- Rotorová jednotka v přístroji obsahuje magnet se silným magnetickým polem, které může ovlivnit kardiostimulátory nebo implantované defibrilátory (ICD). Dodržujte mezi implantátem a magnetem bezpečnostní vzdálenost minimálně 0,2 m.
- Přístroj nepřeházejte ani netahejte za elektrické vodiče.
- Pokládejte vodiče tak, aby byly chráněny před poškozením a nikdo o ně nemohl zakopnout.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Provádějte na přístroji pouze činnosti, popisované v tomto návodu.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Při potížích kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo společnost OASE.

CS

Použití v souladu s určeným účelem

Výrobek, popsáný v tomto návodu, používejte pouze následujícím způsobem:

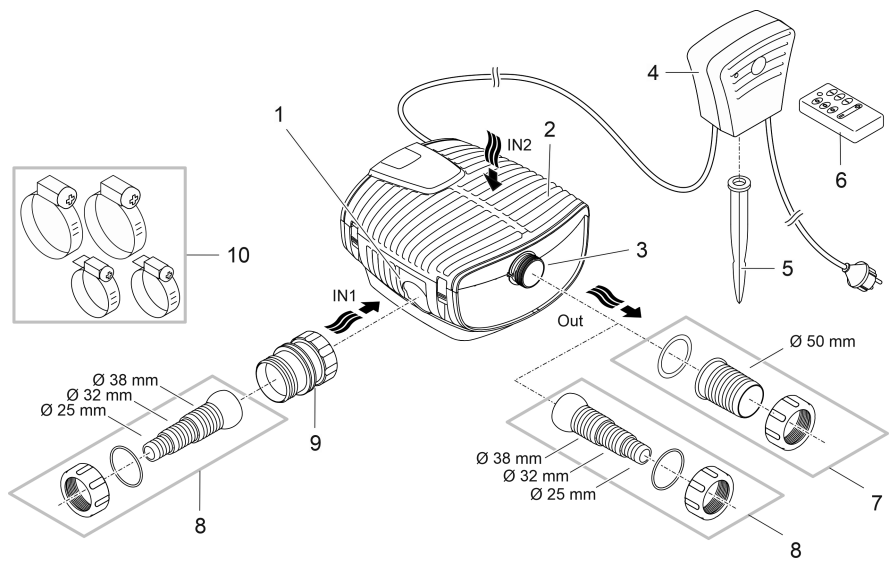
- Pro čerpání normální rybníční vody pro filtrační systémy, systémy vodopádů a potoků.
- Při dodržení technických údajů.
- Při dodržení dovolených hodnot vody.

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nepoužívat ve vodách určených pro plavání.
- Nikdy nepoužívejte jiné kapaliny než vodu.
- Nikdy neprovozujte bez průtoku vody.
- Nepoužívat ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce zápalnými nebo výbušnými látkami.
- Nenapojte na domácí zásobování vodou.
- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.
- Podle EMC (elektromagnetická kompatibilita) se jedná o přístroj třídy A. V obytných oblastech může být přístroj zdrojem rádiových rušivých signálů. Je na uživateli, aby přijal vhodná opatření.

Popis výrobku

Přehled



1	Vstup 1 (strana sání) <ul style="list-style-type: none"> • Připojení k satelitnímu filtru nebo hladinovému sběrači. • Přívod vody pomocí čerpadla 1.
2	Vstup 2 (strana sání) <ul style="list-style-type: none"> • Plášť filtru • Přívod vody pomocí: <ul style="list-style-type: none"> – Čerpadlo 1 nebo 2 nebo – Čerpadlo 1 a 2.
3	Výstup (výlačná strana) <ul style="list-style-type: none"> • Přípojka vratného toku do jezírka (např. z potůčku).
4	Přijímač pro řízení čerpadel pomocí propojený s ručním ovladačem.
5	Zapichovací kolík pro instalaci přijímače.
6	Ruční ovladač k řízení čerpadel. (→ Funkce obsluhy)
7	Hadicová vsuvka pro sání (doporučení).
8	Stupňovité hadicové hrdlo pro vstup 1 a výstup (alternativa).
9	Adaptér pro vstup 1.
10	Hadicové spony k upevnění hadic na hadicové vsuvky.

Variety instalace

A

- Varianta (a): Přívod vody pouze přes filtrační skříň.
 - Čerpadla 1 a 2 přitom pracují buď paralelně nebo samostatně.
- Varianta (b): Přívod vody přes filtrační skříň a navíc přes satelitní filtr nebo hladinový sběrač.
 - Voda je čerpána přes satelitní filtr nebo hladinový sběrač na vstupu 1 do čerpadla 1.
 - Voda proudí přes filtrační skříň (vstup 2) do čerpadla 2.

CS

Instalace a připojení

Použití čerpadla je přípustné jen za dodržování uvedených parametrů vody.

- Bazénová voda nebo slaná voda mohou narušit vzhled přístroje. Tyto újmy jsou ze záruky vyloučeny.

VAROVÁNÍ

Těžká zranění nebo smrt při provozu přístroje v koupacím rybníku. Kvůli vadným částem elektrického zařízení se vystavuje voda nebezpečnému elektrickému napětí.

- Příklad: Přístroj provozujte pouze tehdy, pokud se vodě nezdržují žádné osoby.

POZOR

Rotující součásti v prostoru sacího hrdla a výtlačného hrdla. Hrozí úrazy, pokud sáhnete do hrdla.

Zejména dodržujte následující: Zařízení zastavené z důvodu přetížení se může neočekávaně opět spustit!

- ▶ Nesahejte do otvoru hrdla sání nebo výtlačku, pokud je elektrická zástrčka zapojená do zásuvky.
- ▶ Pokud jsou hrdla za provozu volně přístupná, např. pokud nejsou připojeny žádné hadice, zajistěte hrdla ochranou proti nebezpečnému dotyku. Ochrana proti nebezpečnému dotyku je dostupná formou příslušenství.

UPOZORNĚNÍ

Při čerpání silně bahnité vody se případně oběžná jednotka čerpadla rychleji opotřebuje a je nutné ji dříve vyměnit.

- ▶ Dříve než instalujete čerpadlo vyčistěte jezírko nebo nádrž.
- ▶ Umístěte čerpadlo tak, aby neleželo na dně jezírka. Tím zabráníte sání vody s kalem.

- ⓘ Zabraňte přímému slunečnímu záření, které dopadá na neponořené součásti přístroje, protože může dojít k jejich výraznému zahřívání. Případně použijte ochranný kryt.

Připojte přístroj

Čerpadlo vždy připojte v souladu s požadovanou variantou instalace. (→ Varianty instalace)

Zástrčku zatím nezapojujte do zásuvky!

Přívod vody pouze přes filtrační skříň

- B

Přívod vody přes filtrační skříň a přes satelitní filtr nebo hladinový sběrač

- C

Instalace přístroje

- D

- Postavte čerpadlo vodorovně na pevný podklad, zbavený bahna.
- Zajistěte bezpečnou stabilitu čerpadla.
- Používejte čerpadlo pouze za předpokladu, že je kompletně ponořeno pod vodou.

- ⓘ Pomocí lanka můžete čerpadlo snadno vytáhnout z vody.
 - Provlékněte lanko kulatými otvory na spodní části filtru a zavažte je.

Instalace přijímače

UPOZORNĚNÍ

Pokud bude přijímač trvale vystaven mokru, poškodí se.

- ▶ Instalujte přijímač, aby byl chráněn před mokrem.
- ▶ Případně použijte ochranný kryt.

E

- Upevněte přijímač na místě, zabezpečeném proti zaplavení a minimálně 2 m od okraje jezírka.
- Upevněte ho pomocí zapichovacího kolíku do země nebo ho zavěste pomocí 2 šroubů do svislé polohy.
 - Přijímač nesmí za provozu ležet, smí být umístěn výhradně svisle držákem na zapichovacím kolíku dole.

Zástrčku zatím nezapojujte do zásuvky!

Uvedení do provozu

UPOZORNĚNÍ

Přístroj se zničí, pokud se bude provozovat se stmívačem. Obsahuje citlivé elektrické součásti.

- ▶ Přístroj nepřipojujte ke stmívatelnému zdroji proudu.

UPOZORNĚNÍ

Čerpadlo nesmí běžet nasucho. Jinak dojde ke zničení čerpadla.

- ▶ Používejte čerpadlo pouze za předpokladu, že je ponořeno nebo zaplaveno.

CS

Zapnutí / vypnutí

- **Zapnutí:** Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.
 - Přístroj se okamžitě zapne.
- **Vypnutí:** Odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.

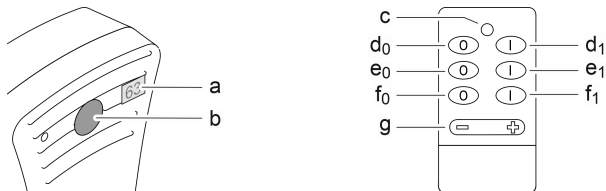
Environmental Function Control (EFC)

Čerpadlo provádí při uvedení do provozu automaticky předprogramovaný autotest (**Environmental Function Control (EFC)**). Čerpadlo přitom projíždí různé počty otáček a rozeznává, zda je v běhu na sucho/zablokované nebo v ponořeném stavu. V případě chodu naprázdno/zablokování se čerpadlo automaticky vypne po 60 až 120 sekundách. V případě poruchy přerušte napájení a „zaplavte čerpadlo“ nebo odstraňte překážku. Pak můžete přístroj opět uvést do provozu.

Funkce obsluhy

Pomocí ručního ovladače můžete čerpadla dálkově zapnout a vypnout a nastavit jejich výkon.

- Pokud je prostor vysílačem a přijímačem volný a zařízení na sebe „vidí“, je možný přenos rádiového signálu až na vzdálenost 80 metrů.
- Dříve než budete moci přístroj ovládat pomocí ovladače s vysílačem, musíte provést naprogramování vysílače na přijímači (přihlášení). K přijímači můžete přihlásit až 10 ovladačů s vysílačem.



AMX0120

Funkce ručního ovladače s vysílačem

- a Digitální displej
- Na displeji se zobrazuje nastavený výkon obou čerpadel. (0 až 100 %)
-
- b Tlačítka mají následující funkce:
- Spárování ovladače s vysílačem a přijímače (přihlášení):
 - Stiskněte na přijímači tlačítko „b“ a podržte je cca 1 s.
 - Stiskněte na ovladači s vysílačem tlačítko „d₀“ na minimálně 3 s.
 - Uložení vlastních uživatelských nastavení: Viz tlačítka „f“
 - Vymazání všech ovladačů s vysílačem na přijímači: Stiskněte na přijímači tlačítko „b“ a podržte je minimálně 5 s.
-
- c Funkční kontrolka LED
- Kontrolka LED svítí, jakmile na ovladači s vysílačem stisknete některé tlačítko.
-
- d Vypínač čerpadla 1
-
- e Vypínač čerpadla 2
-
- f Tlačítko pro vlastní uživatelská nastavení.
- Nastavení z výroby:
 - f₀: Výkon pro obě čerpadla = 25 %
 - f₁: Výkon pro obě čerpadla = 75 %
 - Programování vlastních uživatelských nastavení:
 - Pomocí tlačítek „d“, „e“ a „g“ naprogramujte stav, kterého chcete dosáhnout po stisknutí tlačítka f₀ nebo f₁.
 - Stiskněte na přijímači tlačítko „b“ a podržte je cca 1 sekundu.
 - Stiskněte na ovladači s vysílačem tlačítko f₀ nebo f₁.
-
- g Stmívač
- Nastavení výkonu pro obě čerpadla. (0 až 100 %)

Originálny návod. Návod patrí k prístroju a musí sa odovzdať ďalej spolu s ním.

VÝSTRAHA

- ▶ Odpojte všetky elektrické prístroje vo vode od elektrickej siete, skôr ako sahnete do vody. V opačnom prípade hrozia ťažké zranenia alebo smrť elektrickým prúdom.
- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.

Obsah

Bezpečnostné pokyny	104
Použitie v súlade s určeným účelom	105
Popis výrobku	105
Prehľad	105
Varianty inštalácie	106
Inštalácia a pripojenie.....	106
Zapojiť prístroj	107
Inštalácia prístroja.....	107
Inštalácia prijímača.....	108
Uvedenie do prevádzky	108
Zapnutie / Vypnutie.....	108
Environmental Function Control (EFC).....	108
Funkcie obsluhy	109

SK



Podrobný návod na použitie nájdete na internete v PDF formáte na stiahnutie:
www.oase.com/manual

Tieto dodatočné témy nájdete v návode na použitie:

- Vlastnosti výrobku, symboly na prístroji
- Čistenie a údržba, uskladnenie/prezimovanie, odstránenie porúch
- Technické údaje, diely podliehajúce opotrebeniu, náhradné diely, likvidácia

Bezpečnostné pokyny

Prípojka elektrickej energie

- Pre elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti platia osobitné predpisy. Elektrickú inštaláciu smie vykonať len kvalifikovaný elektrikár.
 - Kvalifikovaný elektrikár je kvalifikovaný na základe svojho odborného vzdelania, poznatkov a skúseností a smie vykonávať elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti. Dokážu rozpoznať možné nebezpečenstvá a dodržiavať regionálne a vnútroštátne normy, predpisy a ustanovenia.
 - Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke, inštalovanej podľa predpisov. Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s s nameraným chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Otvorené zástrčky a zásuvky chráňte pred vlhkosťou.

Bezpečná prevádzka

- Nepoužívajte prístroj, ak sú elektrické vedenia alebo kryty poškodené.
- Prístroj vyhodte, ak je sieťový napájací kábel poškodený. Vedenie pre pripojenie do siete nie je možné vymeniť.
- Rotor v prístroji obsahuje magnet so silným magnetickým polom, ktoré môže negatívne ovplyvniť kardiostimulátory alebo implantované defibrilátory (ICD). Medzi implantátom a magnetom udržiavajte odstup minimálne 0,2 m.
- Prístroj nenoste ani neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode.
- Používajte len originálne náhradné diely príslušenstvo.
- V prípade problémov sa obráťte na autorizovaný zákaznícky servis alebo na spoločnosť OASE.

1	Vstup 1 (strana nasávania) <ul style="list-style-type: none"> • Prípojka satelitného filtra alebo zberača. • Doprava vody cez čerpadlo 1.
2	Vstup 2 (strana nasávania) <ul style="list-style-type: none"> • Teleso filtra • Doprava vody cez ... <ul style="list-style-type: none"> – čerpadlo 1 alebo 2 alebo – čerpadlo 1 a 2.
3	Výstup (tlaková strana) <ul style="list-style-type: none"> • Pripojenie spätného toku do jazierka (napr. z potoka).
4	Prijímač na ovládanie čerpadiel pomocou ručného vysielča.
5	Zapichovací kolík na inštaláciu prijímača.
6	Ručný vysieláč na ovládanie čerpadiel. (→ Funkcie upravľanja)
7	Hadicové hrdlo na výstup (odporúčanie).
8	Stupňovité hadicové hrdlo na vstup 1 a nasávanie (alternatíva).
9	Adaptér pre vstup 1.
10	Hadicová spona na upevnenie hadíc na hadicové hrdlá.

Variety inštalácie

A

- Variant (a): Doprava vody len cez kryt filtra.
 - Čerpadlo 1 a 2 pritom pracujú buď paralelne alebo samostatne.
- Variant (b): Doprava vody cez kryt filtra a dodatočne cez satelitný filter alebo zberač.
 - Voda prúdi cez satelitný filter alebo zberač na vstupe 1 do čerpadla 1.
 - Voda prúdi cez kryt filtra (vstup 2) do čerpadla 2.

Inštalácia a pripojenie

Použitie čerpadla je prípustné len pri dodržaní uvedených hodnôt vody.

- Bazénová voda alebo slaná voda môže negatívne ovplyvniť vzhľad prístroja. Tieto negatívne ovplyvnenia sú vylúčené zo záruky.

VÝSTRAHA

Smrť alebo vážne zranenia spôsobené prevádzkou prístroja v jazierku určenom na kúpanie. V dôsledku poškodených elektrických dielov prístroja sa voda dostane pod nebezpečné elektrické napätie.

- Prístroj prevádzkujte len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú osoby.

POZOR

Otáčajúce sa diely v oblasti nasávacieho hrdla a tlakového hrdla. Pri siahnutí do hrdiel môže dôjsť k zraneniam.

Dávajte pozor na nasledovné: Zariadenie zastavené kvôli preťaženiu sa môže neočakávane rozbehnúť!

- ▶ Nesiahajte do otvoru nasávacieho hrdla ani tlakového hrdla, keď je zástrčka zapojená.
- ▶ Ak sú hrdlá počas prevádzky voľne prístupné, napr. keď na ne nie sú pripojené žiadne hadice, zaistite ich pomocou ochrany proti dotyku. Ochrana proti dotyku je k dispozícii ako príslušenstvo.

UPOZORNENIE

Pri čerpaní vody, ktorá je silno zanesená bahnom, sa popri prípade rýchlejšie opotrebuje obežná jednotka čerpadla a musí sa predčasne vymeniť.

- ▶ Pred inštaláciou čerpadla dôkladne vyčistite jazierko, príp. bazén.
- ▶ Čerpadlo položte nad hladinu jazierka. Vďaka tomu sa predíde nasávaniu vody zanesenej bahnom.

- ❗ Neponorené komponenty zariadenia nevystavujte priamemu slnečnému svetlu, pretože sa môžu zohriať na vysokú teplotu. V prípade potreby použite ochranný kryt.

Zapojiť prístroj

Čerpadlo pripojte podľa želaného variantu inštalácie. (→ Varianty inštalácie)

Sieťovú zástrčku ešte nezasúvajte do zásuvky!

Doprava vody len cez kryt filtra

- B

Doprava vody cez kryt filtra a cez satelitný filter alebo zberač

- C

Inštalácia prístroja

- D

- Postavte čerpadlo vodorovne na pevný podklad bez bahna.
- Zaistite bezpečné postavenie čerpadla.
- Prevádzkujte čerpadlo len vtedy, keď je úplne ponorené pod vodou.
- ❗ Pomocou ťažného lanka môžete čerpadlo jednoducho vytiahnuť z vody.
 - Ťažné lanko ťahajte cez okrúhle otvory na spodnej strane filtra a zaviažte ho.

Inštalácia prijímača

UPOZORNENIE

Prijímač sa poškodí, ak je trvalo vystavený vlhku.

- ▶ Prijímač umiestnite tak, aby bol chránený pred vlhkosťou.
- ▶ V prípade potreby použite ochranný kryt.

E

- Uložte prijímač na mieste bezpečnom proti zaplaveniu a minimálne 2 m od okraja jazierka.
- Upevnite ho pomocou zapichovacieho kolíka do zeme alebo ho zaveste vertikálne na 2 skrutky.
 - Prijímač sa nesmie prevádzkovať nalezato, len vertikálne s uchytením na zapichovacom kolíku dole.

Sieťovú zástrčku ešte nezasúvajte do zásuvky!

Uvedenie do prevádzky

UPOZORNENIE

Prístroj sa zničí ak sa prevádzkuje s regulátorom. Obsahuje citlivé elektrické súčiastky.

- ▶ Nepripájajte prístroj k zdroju prúdu s regulovateľnou intenzitou napájania.

UPOZORNENIE

Čerpadlo nesmie bežať nasucho. V opačnom prípade sa čerpadlo zničí.

- ▶ Čerpadlo prevádzkujte len vtedy, keď je úplne ponorené alebo zatopené.

Zapnutie / Vypnutie

- **Zapnutie:** Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
 - Prístroj sa okamžite zapne.
- **Vypnutie:** Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

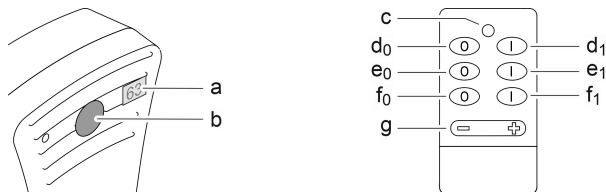
Environmental Function Control (EFC)

Čerpadlo vykonáva pri uvedení do prevádzky automaticky vopred naprogramovaný autotest (**Environmental Function Control (EFC)**). Čerpadlo rozoznáva, či je v behu na sucho/zablokovaní alebo v ponorenom stave. V prípade chodu na sucho/pri zablokovaní sa čerpadlo automaticky po 60 až 120 sekundách vypne. V prípade poruchy prerušte prívod prúdu a „zaplavte čerpadlo“, príp. odstráňte prekážku. Potom môžete opäť prístroj uviesť do prevádzky.

Funkcie obsluhy

Pomocou ručného vysielača môžete na diaľku čerpadlá zapnúť a vypnúť a tiež nastaviť ich výkon.

- Pri vizuálnom spojení medzi vysielačom a prijímačom je rádiový prenos možný do vzdialenosti 80 metrov.
- Predtým, ako dokážete zariadenie ovládať pomocou vysielača, musíte naprogramovať (prihlásiť sa) prijímač. Na prijímači môžete naprogramovať až 10 vysielačov.



AMX0120

Funkcie ručného vysielača

- a Digitálny indikátor
- Indikátor udáva nastavený výkonnostný stupeň obidvoch čerpadiel. (0 ... 100 %)
-
- b Tlačidlo s týmito funkciami:
- Na prijímači naprogramujte vysielač (prihláste sa):
 - Na prijímači stlačte tlačidlo „b“ na cca 1 s.
 - Po dobu minimálne 3 sekúnd stlačte tlačidlo „d₀“.
 - Uloženie používateľského nastavenia: Pozri tlačidlá „f“
 - V prijímači vymažte všetky vysielače: Na prijímači stlačte tlačidlo „b“ na minimálne 5 s.
-
- c LED dióda kontroly funkcie
- LED kontrolka svieti, keď sa na vysielači stlačí tlačidlo.
-
- d Tlačidlo zapnutia/vypnutia čerpadla 1
-
- e Tlačidlo zapnutia/vypnutia čerpadla 2
-
- f Tlačidlo pre používateľské nastavenia.
- Výrobné nastavenie:
 - f₀: Výkon čerpadla pre obidve čerpadlá = 25 %
 - f₁: Výkon čerpadla pre obidve čerpadlá = 75 %
 - Programovanie používateľských nastavení:
 - Tlačidlami „d“, „e“ a „g“ nastavte stav, ktorý chcete tlačidlom f₀ alebo f₁ odvolať.
 - Na prijímači stlačte tlačidlo „b“ na cca 1 sekundu.
 - Na vysielači stlačte tlačidlo f₀ alebo f₁.
-
- g Regulátor svetla
- Nastavte výkon čerpadla pre obidve čerpadlá. (0 ... 100 %)

SK

Originalna navodila. Navodila spadajo k napravi in morajo biti ob predaji naprave drugi osebi posredovana naprej.

OPOZORILO

- ▶ Vse električne naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo. Drugače lahko pride do hudih telesnih poškodb ali smrti zaradi električnega udara.
 - ▶ To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.
-

Vsebina

Varnostna navodila.....	111
Pravilna uporaba.....	112
Opis izdelka	112
Pregled	112
Različice namestitve	113
Postavitev in priklop.....	113
Priključite napravo.....	114
Postavitev naprave.....	114
Postavite sprejemnik	115
Zagon	115
Vkllop / izkllop	115
Environmental Function Control (EFC).....	115
Funkcije upravljanja.....	116



Nadaljnja navodila za uporabo lahko prenesete v obliki datoteke PDF s spletnega mesta:

www.oase.com/manual

Te dodatne teme najdete v navodilih za uporabo:

- Lastnosti izdelka, simboli na napravi
- Čiščenje in vzdrževanje, shranjevanje/prezimovanje, odpravljanje napak
- Tehnični podatki, obrabljeni deli, nadomestni deli, odstranjevanje

Varnostna navodila

Električna priključitev

- Za zunanjo električno inštalacijo veljajo posebni predpisi. Električno inštalacijo lahko izvede samo električar.
 - Električar je zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj kvalificiran, da izvaja zunanje električne inštalacije. Prepozna lahko možne nevarnosti ter upošteva regionalne in nacionalne standarde, predpise in določila.
 - Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priključitev naprave je dovoljena le, če se električni podatki naprave ujemajo s podatki električnega napajanja.
- Napravo je dovoljeno povezati le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi. Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. razdelilniki z več vtičnicami) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščiten pred škropljenjem).
- Nepokrite vtiče in vtičnice zaščitite pred vlago.

Varna uporaba

- Naprave ne uporabljajte, če so električni kabli ali ohišje poškodovani.
- Napravo odstranite, če je omrežni priključni vod poškodovan. Omrežnega priključnega voda ni možno zamenjati.
- Tekalna enota v napravi vsebuje magnete, ki ustvarjajo močno magnetno polje, to pa lahko vpliva na srčne spodbujevalnike ali vsajene defibrilatorje (ICD). Med vsadkom in magnetom ohranjajte razdaljo najmanj 0,2 m.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami in da nihče ne more pasti čez njih.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Pri težavah se obrnite na pooblaščen servisni center ali družbo OASE.

SL

Pravilna uporaba

Izdelek, opisan v tem priročniku, uporabljajte le na naslednji način:

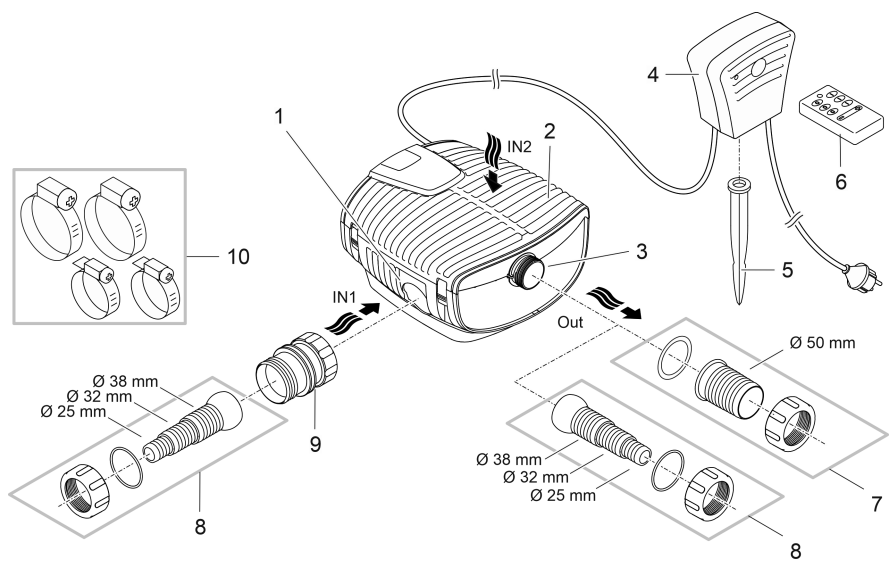
- Za črpanje običajne vode iz ribnikov za filtrirne sisteme, sisteme slapov in potočne sisteme.
- Ob upoštevanju tehničnih podatkov.
- Ob upoštevanju dovoljenih vrednosti vode.

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Nikoli ne uporabljajte v plavalnih ribnikih.
- Nikoli ne filtrirajte drugih tekočin kot vodo.
- Nikoli ne delajte brez pretoka vode.
- Ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi materiali.
- Ne priključite na hišni vodovod.
- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.
- Glede na EMC (elektromagnetno vzdržljivost) je to naprava razreda A. V bivanjskih okoljih lahko povzroči radijske motnje. Uporabnik je dolžan izvesti ustrezne ukrepe.

Opis izdelka

Pregled



AMX017

1	Vhod 1 (sesalna stran) <ul style="list-style-type: none"> • Priključitev satelitskega filtra ali skimmerja. • Dovajanje vode s črpalko 1.
2	Vhod 2 (sesalna stran) <ul style="list-style-type: none"> • Ohišje filtra • Črpanje vode skozi ... <ul style="list-style-type: none"> – črpalko 1 ali 2 ali – črpalko 1 in 2.
3	Izhod (tlačna stran) <ul style="list-style-type: none"> • Priključitev povratnega toka v ribnik (npr. preko potoka).
4	Sprejemnik za krmiljenje črpalk preko ročnega oddajnika.
5	Klin za nastavitev sprejemnika.
6	Ročni oddajnik za krmiljenje črpalk. (→ Funkcije upravljanja)
7	Nastavek za cev za izhod (priporočilo).
8	Stopničasta cevna šoba za vhod 1 in izhod (izbirno).
9	Adapter za vhod 1.
10	Cevne objemke za pritrditev cevi na nastavke za cevi.

Različice namestitve

A

- Različica (a): Dovod vode samo preko ohišja filtra.
 - Črpalke 1 in 2 delujeta vzporedno ali ločeno.
- Različica (b): Črpanje vode preko ohišja filtra in dodatno preko satelitskega filtra ali skimmerja.
 - Voda teče skozi satelitski filter ali skimmer na vhodu 1 do črpalke 1.
 - Voda teče skozi ohišje filtra (vhod 2) do črpalke 2.

Postavitev in priklop

Uporaba črpalke je dovoljena le ob upoštevanju navedenih vodnih vrednosti.

- Bazenska ali slana voda lahko poškodujeta optiko naprave. Tvrstne poškodbe garancija izključuje.

OPOZORILO

Če naprava obratuje v kopalnem ribniku, lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb. Zaradi okvarjenih električnih delov naprave je voda pod nevarno električno napetostjo.

- Naprava lahko obratuje le, če v vodi ni ljudi.

SL

PREVIDNO

Vrtljive komponente v območju sesalnega ali tlačnega nastavka. Če segate v nastavke, so možne poškodbe.

Še posebej upoštevajte: Naprava, ki se je zaustavila zaradi preobremenitve, se lahko nepričakovano zažene!

- ▶ Ne segajte v odprtino sesalnega ali tlačnega nastavka, ko je električni vtič priključen.
- ▶ Če so nastavki med delovanjem prosto dostopni, npr. če cevi niso priključene, zavarujte nastavke z zaščito pred dotikom. Zaščita za stik je na voljo kot dodatna oprema.

NASVET

Pri črpanju močno zablatene vode se tekalna enota črpalke morebiti obrabi hitreje in jo je treba predčasno zamenjati.

- ▶ Temeljito očistite ribnik oz. bazen, preden postavite črpalko.
- ▶ Črpalko postavite višje od dna ribnika. To bo zmanjšalo sesanje blatne vode.

- ⓘ Izogibajte se neposredni sončni svetlobi, ko komponente naprave niso potopljene, saj se lahko zelo segrejejo. Po potrebi uporabite zaščitni pokrov.

Priključite napravo

Priključite črpalko glede na zeleno različico namestitve. (→ Različice namestitve)

Vtiča še ne vstavljajte v vtičnico!

Črpanje vode prek ohišja filtra

- B

Črpanje vode preko ohišja filtra in preko satelitskega filtra ali skimmerja

- C

Postavitev naprave

- D

- Črpalko namestite vodoravno na trdni podlagi brez blata.
- Poskrbite, da bo črpalka stabilno nameščena.
- Črpalko uporabljajte samo, če je v celoti potopljena v vodo.

- ⓘ Črpalko lahko enostavno izvlečete iz vode z vlečno vrvjo.
 - Potegnite vlečno vrv skozi okrogle odprtine na spodnji lupini filtra in jo zavozlajte.

Postavite sprejemnik

NASVET

Sprejemnik se bo poškodoval, če bo dlje časa izpostavljen vodi.

- ▶ Sprejemnik postavite tako, da je zaščiten pred vlago.
- ▶ Po potrebi uporabite zaščitni pokrov.

E

- Sprejemnik postavite stran od poplav in vsaj 2 m od roba ribnika.
- Pritrdite ga v tla s konico ali ga obesite navpično z 2 vijakoma.
 - Sprejemnika ne smete upravljati leže, temveč le v navpičnem položaju na nastavku konice.

Vtiča še ne vstavljajte v vtičnico!

Zagon

NASVET

Naprava bo uničena, če jo boste uporabljali s senčnikom. Vsebuje občutljive električne sestavne dele.

- ▶ Naprave ne smete priključiti v senčni priključek.

NASVET

Črpalka ne sme delovati na suho. V nasprotnem primeru se lahko okvari.

- ▶ Črpalko uporabljajte samo, ko je potopljena ali poplavljena.

Vklop / izklop

- **Vklop:** Omrežni vtič priključite v omrežno vtičnico.
 - Naprava se takoj vklopi.
- **Izklop:** Omrežni vtič izvlecite iz omrežne vtičnice.

Environmental Function Control (EFC)

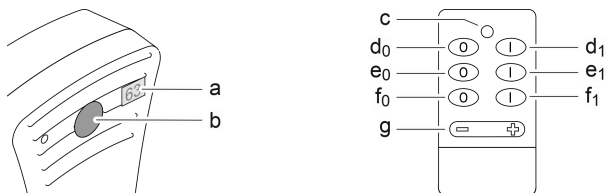
Potem ko napravo zaženete, črpalka izvaja predprogramirani samodejni preskus delovanja (**okoljsko reguliranje – Environmental Function Control (EFC)**). Črpalka zazna, ali se nahaja v stanju teka na suho, blokade, oziroma ali je potopljena. V primeru teka na suho ali blokade se črpalka samodejno izključi po 60 do 120 sekundah. V primeru motnje prekinite napajanje z električnim tokom in »potopite črpalko« oz. odstranite oviro. Ko odpravite napako, lahko ponovno zaženete napravo.

SL

Funkcije upravljanja

Z ročnim oddajnikom lahko črpalke vklopljate in izklopljate na daljavo ter prilagajate njihovo moč.

- Če je med oddajnikom in sprejemnikom vidna črta, je radijski prenos možen do 80 metrov.
- Preden lahko napravo upravljate z oddajnikom, morate programirati (registrirati) oddajnik na sprejemniku. Na sprejemniku lahko programirate do 10 oddajnikov.



AMX0120

Funkcije ročnega oddajnika

- a Digitalni prikaz
- Zaslona prikazuje nastavljeno raven moči za obe črpalci. (0 ... 100 %)
-
- b Gumb z naslednjimi funkcijami:
- Programiranje oddajnika na sprejemnik (prijava):
 - Pritisnite gumb »b« na sprejemniku za približno 1 sekundo.
 - Pritisnite gumb »d₀« na oddajniku vsaj 3 sekunde.
 - Shranjevanje uporabniških nastavitvev po meri: Glejte tipke »f«
 - Brisanje vseh oddajnikov v sprejemniku: Pritisnite gumb »b« na sprejemniku za vsaj 5 sekund.
-
- c LED za upravljanje funkcij
- LED zasveti, ko pritisnete gumb na oddajniku.
-
- d Gumb za vklop/izklop črpalke 1
-
- e Gumb za vklop/izklop črpalke 2
-
- f Gumb za nastavitve, specifične za uporabnika.
- Tovarniška nastavitve:
 - f₀: Moč črpalke za obe črpalci = 25 %
 - f₁: Moč črpalke za obe črpalci = 75 %
 - Programiranje uporabniških nastavitvev po meri:
 - S tipkami »d«, »e« in »g« nastavite stanje, ki ga želite priklicati s tipko f₀ ali f₁.
 - Pritisnite gumb »b« na sprejemniku za približno 1 sekundo.
 - Na oddajniku pritisnite tipko f₀ ali f₁.
-
- g Dimmer
- Nastavite zmogljivost črpalke za obe črpalci. (0 ... 100 %)

Originalni priručnik. Priručnik je sastavni dio uređaja i potrebno ga je predati prilikom predaje uređaja.

UPOZORENJE

- ▶ Prije posezanja u vodu odvojite sve električne uređaje koji se nalaze u vodi od električne mreže. U suprotnom postoji mogućnost teških ozljeda ili smrti zbog električnog udara.
- ▶ Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju rabiti ovaj uređaj ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.

Kazalo

Sigurnosne napomene	118
Namjensko korištenje.....	119
Opis proizvoda.....	119
Pregled	119
Načini instalacije.....	120
Postavljanje i priključivanje	120
Priključivanje uređaja	121
Postavljanje uređaja	121
Postavljanje prijamnika.....	122
Stavljanje u pogon	122
Uključivanje/isključivanje	122
Environmental Function Control (EFC).....	122
Upravljačke funkcije	123



Daljnje upute za uporabu pronaći ćete na internetu u PDF obliku za preuzimanje:
www.oase.com/manual

Sljedeće dodatne teme naći ćete u priručniku za uporabu:

- Svojstva proizvoda, simboli na uređaju
- Čišćenje i održavanje, skladištenje / čuvanje tijekom zime, otklanjanje neispravnosti
- Tehnički podatci, potrošni dijelovi, rezervni dijelovi, zbrinjavanje

Sigurnosne napomene

Električno priključivanje

- Za električnu montažu na otvorenom vrijede posebni propisi. Električnu montažu smije obavljati samo elektrotehnički stručnjak.
 - Elektrotehnički stručnjak je kvalificiran na temelju svoje stručne izobrazbe, znanja i iskustava i smije obavljati električnu montažu na otvorenom. On može prepoznati moguće opasnosti i pridržava se regionalnih i nacionalnih norma, propisa i odredaba.
 - Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Priključite uređaj samo ako se električni podatci uređaja podudaraju s podacima opskrbe elektroenergijom.
- Priključite uređaj samo u propisno montiranu utičnicu. Uređaj mora biti zaštićen zaštitnom strujnom sklopkom s nazivnim struje kvara od maksimalno 30 mA.
- Produžni kabeli i strujni razdjelnici (npr. adapteri s više utičnica) moraju biti prikladni za vanjsku upotrebu (zaštićeni od prskanja vode).
- Zaštitite otvorene utikače i utičnice od vlage.

Siguran rad

- Ne rabite uređaj ako su električni vodovi ili kućište oštećeni.
- Ako se kabel za napajanje ošteti redaj zbrinite u otpad. Kabel za napajanje ne može se zamijeniti.
- Rotor u uređaju sadržava magnet s jakim magnetskim poljem koji može utjecati na srčane elektrostimulatore ili implantirane defibrilatore (ICD-e). Između implantata i magneta održavajte udaljenost od najmanje 0,2 m.
- Ne nosite ili povlačite uređaj za električni vod.
- Položite vodove tako da su zaštićeni od oštećenja i da nitko ne može pasti preko njih.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Na uređaju obavljajte samo radove opisane u ovom priručniku.
- Uporabite samo originalne rezervne dijelove i pribor.
- U slučaju problema obratite se ovlaštenoj servisnoj službi ili tvrtki OASE.

Namjensko korištenje

U ovim uputama opisan proizvod upotrebljavajte isključivo kao što slijedi:

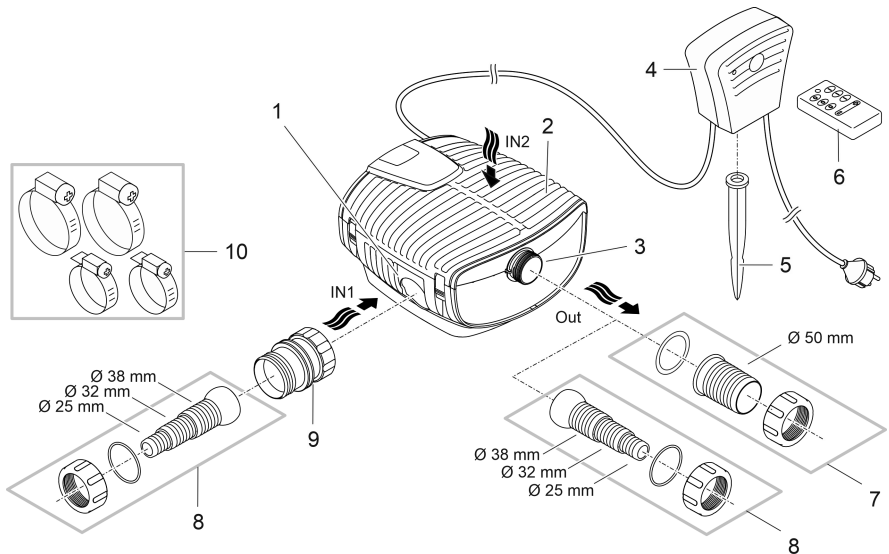
- Za crpljenje normalne stajaće vode za filtracijske sustave, sustave vodopada i sustave potočića.
- Uz pridržavanje tehničkih podataka.
- Uz pridržavanje dozvoljenih vrijednosti vode.

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Nikada ne primjenjujte u jezercima za kupanje.
- Nikada ne koristite s bilo kojim drugim tekućinama osim vode.
- Nikada ne radite bez protoka vode.
- Ne primjenjujte u svezi s kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijalima.
- Ne priključujte na sustav opskrbe vodom za kućanstvo.
- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.
- Prema EMC-u (Elektromagnetska kompatibilnost) ovo je uređaj razreda A. U stambenim prostorima uređaj može uzrokovati smetnje. Korisnik je obavezan poduzeti primjerene mjere.

Opis proizvoda

Pregled



1	Ulaz 1 (strana na kojoj se usisava) <ul style="list-style-type: none"> • Priključak pumpe filtera ili skimera. • Potiskivanje vode preko pumpe 1
2	Ulaz 2 (strana na kojoj se usisava) <ul style="list-style-type: none"> • Kućište filtra • Potiskivanje vode preko ... <ul style="list-style-type: none"> – Pumpa 1 ili 2 ili – Pumpa 1 i 2.
3	Izlaz (potisna strana) <ul style="list-style-type: none"> • Priključenje povrata u ribnjak (npr. preko struje potoka).
4	Prijamnik za upravljanje pumpama preko ručnog odašiljača.
5	Šiljak za postavljanje prijemnika.
6	Ručni odašiljač za upravljanje pumpama. (→ Upravljačke funkcije)
7	Navlaka za cijev za izlaz (preporuka).
8	Slojevita navlaka za cijev za ulaz 1 i izlaz (alternativa).
9	Prilagodnik za ulaz 1.
10	Obujmice za cijevi za pričvršćivanje cijevi na navlake za cijevi.

Načini instalacije

A

- Varijanta (a): Potiskivanje vode samo preko kućišta filtra.
 - Pumpa 1 i 2 pri tome rade ili paralelno ili odvojeno.
- Varijanta (b): Potiskivanje vode preko pumpe filtera ili dodatno preko pumpe filtera ili skimera.
 - Voda teče preko pumpe filtera ili skimera na ulazu 1 do pumpe 1.
 - Voda teče kroz kućište filtra (ulaz 2) do pumpe 2.

Postavljanje i priključivanje

Uporaba crpke dopuštena je samo uz pridržavanje navedenih vrijednosti vode.

- Voda iz bazena ili slana voda mogu štetiti izgledu uređaja. Takva oštećenja nisu obuhvaćena jamstvom.

UPOZORENJE

Može doći do smrti ili teških ozljeda prilikom upotrebe uređaja u jezercu za kupanje. U slučaju kvara električnih dijelova uređaja, voda će biti pod opasnim naponom.

- Uređaj rabite samo ako se nitko ne nalazi u vodi.

OPREZ

Okretni građevni dijelovi u području usisne mlaznice i tlačnog priključka. Moguće su ozljede, ako rukom hvatate unutar mlaznice ili tlačnog priključka.

Posebno obratite pozornost na: Uređaj koji se zbog preopterećenja ugasio, može neočekivano poplaviti!

- ▶ Ne gurajte ruke u otvor usisne mlaznice ili tlačnog priključka, kada je napajanje priključeno.
- ▶ Kada su usisna ili tlačna mlaznica u pogonu i dostupni, npr. kada nema priključenih kablova, osigurajte ih zaštitom od zahvaćanja. Zaštita od zahvaćanja dostupna je kao pribor.

NAPOMENA

Crpljenjem vrlo prljave vode rotor crpke može se brže pohabati, zbog čega ga valja prijevremeno zamijeniti.

- ▶ Temeljito očistite jezerce ili bazen prije nego što postavite pumpu.
- ▶ Pumpu postavite povišeno iznad dna ribnjaka. Na taj se način smanjuje usisavanje muljave vode.

- ⓘ Izbjegavajte izravno sunčevo zračenje kod dijelova koji nisu potopljeni u vodi, jer se oni mogu jako zagrijati. Po potrebi koristite zaštitni poklopac.

Priključivanje uređaja

Pumpu postavite prema željenoj varijanti instalacije. (→ Načini instalacije)

Još uvijek nemojte uključiti utikač u utičnicu!

Potiskivanje vode samo preko kućišta filtra

B

Potiskivanje vode preko pumpe filtra ili skimera.

C

Postavljanje uređaja

D

- Postavite pumpu vodoravno na čvrstu podlogu bez blata.
- Pobrinite se za siguran položaj pumpe.
- Radite s pumpom samo ako je ona potpuno uronjena pod vodu.
- ⓘ Uz pomoć vučnog užeta pumpu možete jednostavno izvući iz vode.
 - Vučno uže povucite kroz okrugle otvore na podlošku filtra i zavezite čvor.

Postavljanje prijamnika

NAPOMENA

Prijamnik će se oštetiti kada je duže vrijeme mokar.

- ▶ Postavite prijemnik na suhom mjestu.
- ▶ Po potrebi koristite zaštitni poklopac.

E

- Pričvrstite prijamnik najmanje 2 m od ruba jezera i na mjestu na kojem je zaštićen od poplave.
- Pričvrstite ga zemljanim šiljkom o tlo ili ga objesite okomito 2 vijcima.
 - Prijemnik ne smije se stavljati u pogon u ležećem položaju, samo okomito s šiljkom za postavljanje prijemnika prema zemlji.

Još uvijek nemojte uključiti utikač u utičnicu!

Stavljanje u pogon

NAPOMENA

Uređaj će se uništiti ako se koristi s prigušivačem. Sadrži osjetljive električne dijelove.

- ▶ Ne priključujte uređaj na električno napajanje s regulatorom.

NAPOMENA

Pumpa ne smije raditi na suho. U suprotnom će se pumpa uništiti.

- ▶ Pumpu stavlajte u pogon samo ako je ona potpuno potopljena odnosno uronjena pod vodu.

Uključivanje/isključivanje

- **Uključivanje:** Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
 - Uređaj se odmah uključuje.
- **Isključivanje:** Izvucite mrežni utikač iz utičnice.

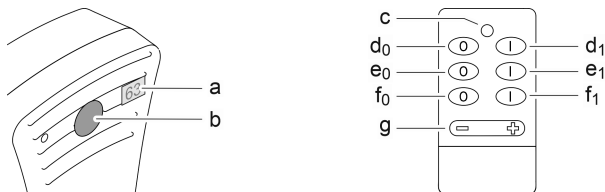
Environmental Function Control (EFC)

Prilikom puštanja u rad pumpa automatski obavlja unaprijed programirano samostalno testiranje ispravnosti (**Environmental Function Control (EFC)**). Pumpa prepoznaje radi li pritom na suho, je li blokirana ili uronjena. U slučaju rada na suho ili blokiranja, pumpa se automatski isključuje nakon otprilike 60 do 120 sekundi. U slučaju smetnje, prekinite dovod električne energije i „potopite pumpu“ odn. uklonite prepreku. Nakon toga uređaj možete ponovo uključiti.

Upravljačke funkcije

Ručnim odašiljačem možete pumpe iz daljine uključivati i isključivati kao i podesiti jačinu.

- Kada je uspostavljena vidljiva veza između odašiljača i prijemnika, moguć je prijenos signala do udaljenosti od 80 metara.
- Prije nego što možete upravljati uređajem odašiljačem, morate odašiljač priučiti na prijemnik (prijaviti). Na jedan prijemnik možete priučiti do 10 odašiljača.



AMX0120

Funkcije ručnog odašiljača

- a Digitalni prikaz
- Prikaz pokazuje postavljeni stupanj jačine obiju pumpi. (0 ... 100 %)
-
- b Tipka sa sljedećim funkcijama:
- Odašiljač priučiti na prijemnik (prijaviti):
 - Na prijemniku pritisnite tipku „b“ otprilike 1 s.
 - Na odašiljaču pritisnite tipku „d₀“ najmanje 3 sekunde.
 - Pohraniti postavke korisnika: Pogledajte tipke „f“
 - Izbrisati sve odašiljače u prijamniku: Na prijemniku pritisnite tipku „b“ najmanje 5 s.
-
- c LED za kontrolu funkcija
- LED svijetli kada se na odašiljaču pritisne tipka.
-
- d Tipka za uključivanje/isključivanje Pumpa 1
-
- e Tipka za uključivanje/isključivanje Pumpa 2
-
- f Tipka za postavke korisnika.
- Tvorničke postavke:
 - f₀: Jačina rada obiju pumpi = 25%
 - f₁: Jačina rada obiju pumpi = 75%
 - Programiranje postavke korisnika:
 - Tipkama "d", "e" i "g" postavite stanje, koje tipkom f₀ odnosno f₁ želite pozvati.
 - Na prijemniku pritisnite tipku „b“ otprilike 1 s..
 - Na odašiljaču pritisnite tipku f₀ odnosno f₁.
-
- g Prigušivanje
- Podesiti jačinu rada obiju pumpi. (0 ... 100 %)

Traducerea instrucțiunilor originale Instrucțiunile aparțin aparatului și trebuie predate întotdeauna în cazul în care aparatul este remis.

AVERTIZARE

- ▶ Deconectați de la rețeaua electrică toate aparatele electrice din apă, înainte de a introduce mâna în apă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări grave sau la moarte prin electrocutare.
 - ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste peste 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate și au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Este interzisă curățarea și întreținerea curentă de către copii fără supraveghere.
-

Conținut

Indicații de securitate.....	125
Utilizarea în conformitate cu destinația.....	126
Descrierea produsului.....	126
Vedere de ansamblu.....	126
Variante de instalare.....	127
Amplasarea și racordarea	127
Conectați aparatul.....	128
Amplasarea aparatului.....	128
Amplasarea receptorului	129
Punerea în funcțiune	129
Activare / dezactivare.....	129
Environmental Function Control (EFC).....	129
Funcții de operare.....	130



Puteți descărca instrucțiuni suplimentare de pe internet ca PDF:
www.oase.com/manual

Găsiți aceste subiecte suplimentare în manualul de utilizare:

- Caracteristicile produsului, simbolurile de pe aparat
- Curățare și întreținere, depozitare/iernare, remedierea defecțiunilor.
- Date tehnice, piese supuse uzurii, piese de schimb, eliminare ca deșeu

Indicații de securitate

Conexiunea electrică

- Pentru instalația electrică din exterior se aplică dispoziții speciale. Instalația electrică poate fi executată numai de către un electrician calificat.
 - Datorită pregătirii de specialitate, cunoștințelor și experienței, electricianul este calificat și are permisiunea să execute instalații electrice în exterior. Acesta identifică posibilele pericole și respectă normele, prevederile și dispozițiile regionale și naționale.
 - Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Racordați aparatul numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect. Aparatul trebuie să dispună de un sistem de protecție împotriva curenților vagabonzi cu o eroare de calcul a curentului de maxim 30 mA.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorii de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Protejați ștecărele și conectorii liberi împotriva umidității.

Funcționare sigură

- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablurile electrice sau carcasa sunt deteriorate.
- Eliminați aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat. Cablul de alimentare al acestui aparat nu poate fi înlocuit.
- Unitatea de funcționare din aparat conține un magnet cu un câmp magnetic intens, care poate influența stimulatorul cardiac sau defibrilatoarele (ICD) implantate. Păstrați o distanță de cel puțin 0,2 m între implant și magnet.
- Nu transportați sau trageți aparatul de cablul de alimentare.
- Pozați cablurile astfel încât să fie protejate împotriva deteriorărilor și să nu se împiedice nimeni de acestea.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale.
- În caz de probleme, contactați serviciul autorizat pentru clienți sau OASE.

Utilizarea în conformitate cu destinația

Utilizați produsul descris în acest manual doar după cum urmează:

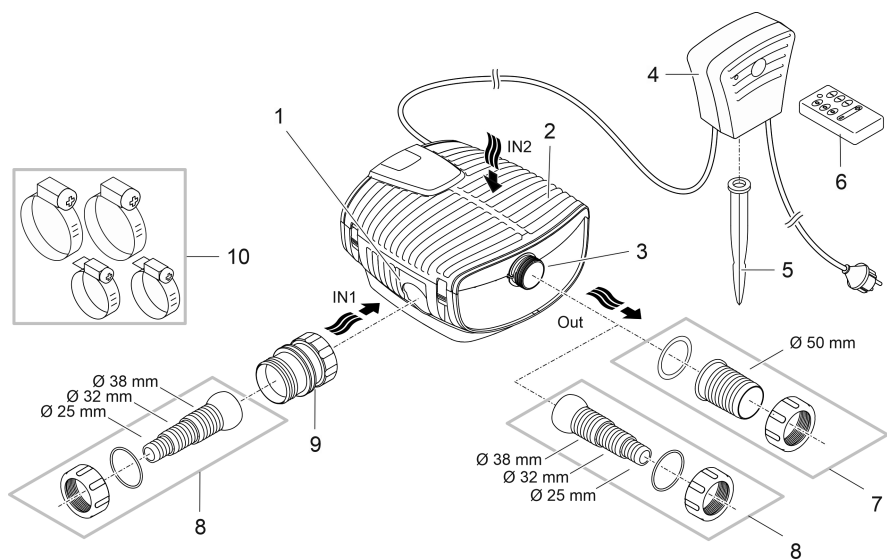
- Pentru pomparea apei obișnuite pentru sisteme de filtrare, sisteme cascade și sisteme pârâu.
- Cu respectarea datelor tehnice.
- Cu respectarea valorilor admisibile pentru apă.

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- A nu se utiliza în iazuri tip piscină!
- Nu este admisă în nicio situație acționarea cu alte lichide cu excepția apei.
- Nu se va utiliza niciodată fără debit de apă.
- NU utilizați în combinație cu substanțe chimice, alimente, substanțe ușor inflamabile sau explozive
- A nu se racorda la sursa casnică de alimentare cu apă.
- Nu utilizați în scopuri profesionale sau industriale.
- Conform Compatibilității Electromagnetice, acesta este un aparat de clasă A. Într-un mediu rezidențial, aparatul poate provoca interferențe radio. Depinde de utilizator să ia măsurile adecvate.

Descrierea produsului

Vedere de ansamblu



AMX0117

1	Intrare 1 (partea de aspirație) <ul style="list-style-type: none"> • Conectarea unui filtru satelit sau a unui skimmer. • Pomparea apei prin intermediul pompei 1.
2	Intrare 2 (partea de aspirație) <ul style="list-style-type: none"> • Carcasă filtru • Pomparea apei... <ul style="list-style-type: none"> – Pompa 1 sau 2 sau – Pompa 1 și 2.
3	Ieșire (partea de presiune) <ul style="list-style-type: none"> • Conexiunea returului la iaz (de exemplu prin intermediul unei alpii de pârâiaș).
4	Receptor pentru comanda pompelor prin intermediul telecomenzii.
5	Țăruș pentru montarea receptorului.
6	Telecomandă pentru comanda pompei. (→ Funcții de operare)
7	Duză de furtun pentru ieșire (recomandare).
8	Ștuț în trepte intrarea 1 și ieșire (alternativă).
9	Adaptor pentru intrarea 1.
10	Cleme pentru fixarea furtunurilor la duzele de furtun.

Variante de instalare

A

- Varianta (a): Pomparea apei doar prin carcasa filtrului.
 - Pompele 1 și 2 funcționează în paralel sau separat.
- Varianta (b): Pomparea apei prin carcasa filtrului și suplimentar, printr-un filtru satelit sau skimmer.
 - Apa curge printr-un filtru satelit sau printr-un skimmer la intrarea 1 la pompa 1.
 - Apa curge prin carcasa filtrului (intrarea 2) la pompa 2.

Amplasarea și racordarea

Utilizarea pompei este admisă numai prin respectarea valorilor date ale apei.

- Apa de piscină sau apa sărată pot influența negativ echipamentul optic al aparatului. Aceste influențe negative sunt excluse din condițiile de garanție pentru produs.

AVERTIZARE

Accidente grave sau deces la utilizarea aparatului într-un bazin de înot. Din cauza pieselor electrice defecte ale aparatului, apa se află sub tensiune electrică periculoasă.

- Utilizați aparatul numai dacă în apă nu se află nicio persoană.

RO

ATENȚIE

Componente rotative în zona ștuțului și a ștuțului de presiune. Sunt posibile accidente dacă atingeți ștuțurile.

Respectați în special următoarele: Un aparat oprit din cauza suprasarcinii poate porni în mod neașteptat!

- ▶ Nu introduceți mâna în orificiul ștuțului de aspirație sau al ștuțului de presiune, atunci când ștecherul este introdus în priză.
- ▶ În cazul în care ștuțurile sunt accesibile în timpul funcționării, de exemplu când nu sunt conectate furtunuri, asigurați ștuțurile cu o protecție împotriva atingerii. Protecția împotriva atingerii este disponibilă ca accesoriu.

INDICAȚIE

Dacă este alimentată apă cu mult mâl, unitatea de funcționare se uzează mai repede și trebuie înlocuită prematur.

- ▶ Curățați temeinic iazul sau bazinul, înainte de amplasarea pompei.
- ▶ Montați pompa ridicată față de fundul iazului. Astfel se reduce aspirarea apei cu mâl.

- ❗ Evitați radiația solară directă în cazul componentelor neimersate în apă, deoarece acestea se pot încălzi astfel foarte tare. Utilizați un capac de protecție dacă este necesar.

Conectați aparatul

Conectați pompa în conformitate cu varianta de instalare dorită. (→ Variante de instalare)

Nu introduceți încă ștecherul în priză!

Pomparea apei doar prin carcasa filtrului

B

Pomparea apei prin carcasa filtrului și prin intermediul unui filtru satelit sau skimmer

C

Amplasarea aparatului

D

- Așezați pompa orizontal pe o fundație solidă, fără noroi.
- Asigurați pompei o poziție stabilă.
- Acționați pompa numai atunci când este complet scufundată în apă.
- ❗ Cu ajutorul corzii de tragere, pompa poate fi trasă afară din apă cu ușurință.
 - Trageți coarda de tragere prin orificiile rotunde ale carcasei inferioare a filtrului și înnoțați-o.

Amplasarea receptorului

INDICAȚIE

Receptorul se deteriorează în cazul în care este expus la umezeală pe termen lung.

- ▶ Amplasați receptorul ferit de umiditate.
- ▶ Utilizați un capac de protecție dacă este necesar.

E

- Poziționați receptorul în mod protejat față de inundare și la minim 2 m de marginea iazului.
- Fixați-l cu țărșul în sol sau suspendați-l vertical cu 2 șuruburi.
 - Receptorul nu trebuie folosit în poziție culcată ci doar vertical cu orificiul pentru țărș în jos.

Nu introduceți încă ștecherul în priză!

Punerea în funcțiune

INDICAȚIE

Aparatul se distruge, dacă este acționat cu un reostat. Conține componente electrice sensibile.

- ▶ Nu conectați aparatul la o alimentare cu curent cu intensitate reglabilă.

INDICAȚIE

Nu este permisă funcționarea uscată a pompei. În caz contrar, pompa se distruge.

- ▶ Acționați pompa numai atunci când este complet scufundată în apă sau amorsată.

Activare / dezactivare

- **Activare:** Introduceți ștecherul în priză.
 - Aparatul pornește imediat.
- **Dezactivare:** Scoateți ștecherul din priză.

Environmental Function Control (EFC)

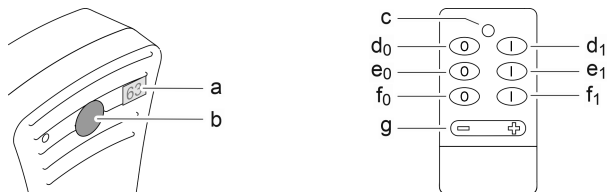
Pompa efectuează la punerea în funcțiune un test de autoverificare preprogramat (**Environmental Function Control (EFC)**). Pompa recunoaște dacă se găsește în starea de funcționare uscată/blocare sau în stare de imersiune. În cazul funcționării uscate/blocării, pompa se oprește automat după aprox. 60 până la 120 de secunde. În caz de defecțiune, întrerupeți alimentarea cu tensiune electrică și „amorsați pompa”, respectiv îndepărtați obstacolul. Apoi, aparatul poate fi repus în funcțiune.

RO

Funcții de operare

Cu telecomanda, puteți porni și opri pompele și regla debitul lor.

- În cazul unui contact vizual între emițător și receptor, este posibilă comanda radio la o distanță de până la 80 metri.
- Înainte de a putea comanda aparatul cu un emițător, trebuie să accordați (cuplați) emițătorul cu receptorul. Puteți accorda până la 10 emițătoare la un receptor.



AMX0120

Funcțiile telecomenzii

- a Afișaj digital
- Afișajul indică treapta de putere setată la ambele pompe. (0 ... 100 %)
-
- b Taste cu funcțiile următoare:
- Acordarea (cuplarea) emițătorului la receptor:
 - Apăsăți pe receptor tasta "b" timp de cca. 1 s.
 - Apăsai pe emițător tasta "d₀" timp de minim 3 s.
 - Salvați setarea specifică utilizatorului: Vezi tasta "f"
 - Ștergeți toate emițătoarele din receptor: Apăsăți pe receptor tasta "b" timp de minim 5 s.
-
- c LED control funcții
- LED-ul se aprinde când se apasă o tastă pe receptor.
-
- d Tastă pornit/oprit pompa 1
-
- e Tastă pornit/oprit pompa 2
-
- f Tastă pentru setări specifice utilizatorului.
- Setare din fabrică:
 - f₀: Puterea pompei pentru ambele pompe = 25 %
 - f₁: Puterea pompei pentru ambele pompe = 75 %
 - Programarea setării specifice utilizatorului:
 - Setăți cu tastele "d", "e" și "g" starea pe care doriți să o apălați cu tasta f₀ respectiv f₁.
 - Apăsăți pe receptor tasta "b" timp de cca. 1 secundă.
 - Apăsăți pe emițător tasta f₀ respectiv f₁.
-
- g Dimmer
- Setăți puterea pentru ambele pompe. (0 ... 100 %)

Оригинално ръководство. Ръководството е част от уреда и при предаването на уреда винаги трябва да се предава с него.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Преди да бъркате във водата, изключете всички електрически уреди във водата от електрическата мрежа. В противен случай има опасност от тежки наранявания или смърт поради токов удар.
- ▶ Този уред може да се използва от деца от 8-годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности. Децата не играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.

Съдържание

Указания за безопасност.....	132
Употреба по предназначение.....	133
Описание на продукта	133
Преглед.....	133
Варианти за монтаж.....	134
Монтаж и свързване	134
Свържете уреда.....	135
Инсталиране на уреда	135
Поставяне на приемника.....	136
Пускане в експлоатация	136
Включване / Изключване.....	136
Environmental Function Control (EFC)	136
Функции за управление.....	137



Можете да изтеглите допълнителните инструкции за употреба като PDF от следния интернет адрес:
www.oase.com/manual

В ръководството за употреба ще намерите тези допълнителни теми:

- Характеристики на продукта, символи върху уреда
- Почистване и поддръжка, съхранение/съхранение през зимния сезон, отстраняване на неизправности
- Технически данни, износващи се части, резервни части, изхвърляне

Указания за безопасност

Електрическа връзка

- По отношение на електрическата инсталация на открито важат специални правила. Електрическата инсталация трябва да се изпълнява само от електротехник.
 - Електротехникът е квалифициран въз основа на своето професионално образование, знания и опит, и има право да изпълнява електрически инсталации на открито. Той може да разпознава възможни опасности и спазва регионалните и националните стандарти, правила и предписания.
 - При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързвайте уреда само ако електрическите данни на уреда и електрозахранването съвпадат.
- Свързвайте уреда само към инсталирана според предписанията контактна кутия. Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Защитете отворените щепсели и контакти от влага.

Безопасна експлоатация

- Не използвайте уреда, ако електрическите проводници или корпусът са повредени.
- Изхвърлете уреда, ако захранващият кабел е повреден. Захранващият кабел не може да се сменя.
- Работният елемент в уреда съдържа магнит със силно магнитно поле, което може да окаже влияние върху пейсмейкъри или имплантирани дефибрилатори (ICD). Между имплантанта и магнита спазвайте минимално разстояние от 0,2 m ein.
- Не носете, съответно не теглете уреда за електрическия проводник.
- Полагайте проводниците така, че да са защитени от повреди и никой да не се спъва в тях.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- По уреда извършвайте само работите, които са описани в настоящото ръководство.
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.
- При проблеми се обърнете към оторизирания сервиз или към OASE.

Употреба по предназначение

Използвайте продукта, описан в това ръководство, само както следва:

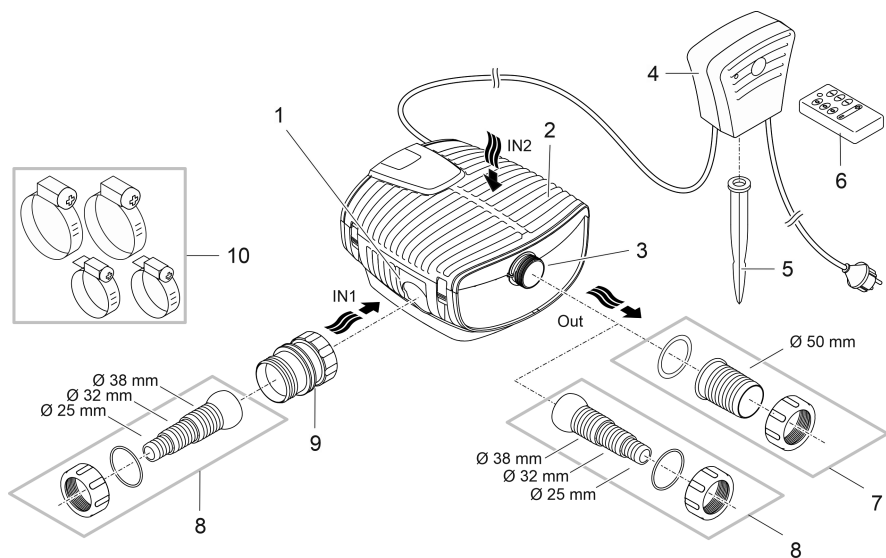
- За изпомпване на обикновена езерна вода за филтрационни системи, водопади и каскадни системи.
- При спазване на техническите данни.
- При спазване на допустимите стойности на водата.

За уреда са валидни следните ограничения:

- Не използвайте уреда в плувни басейни.
- Никога не използвайте други течности, освен вода.
- Никога не използвайте уреда без вода.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими или взривоопасни вещества.
- Не свързвайте към водоснабдяването на къщата.
- Не използвайте уреда за производствени или промишлени цели.
- По отношение на ЕМС (електромагнитна съвместимост) това е уред от клас А. В жилищна среда уредът може да причини радиосмущения. Потребителят трябва да предприеме подходящи мерки.

Описание на продукта

Преглед



AMX0117

BG

1	Вход 1 (всмукателна страна) <ul style="list-style-type: none"> • Присъединяване на сателитен филтър или скимер. • Подаване на вода през помпа 1.
2	Вход 2 (всмукателна страна) <ul style="list-style-type: none"> • Корпус на филтъра • Подаване на вода през ... <ul style="list-style-type: none"> – Помпа 1 или 2 или – Помпа 1 и 2.
3	Изход (напорна страна) <ul style="list-style-type: none"> • Присъединяване на обратния поток към езерото (напр. през поточе).
4	Приемник за управление на помпите чрез дистанционното управление.
5	Колче за монтаж на приемника.
6	Дистанционно управление за управление на помпите. (→ Функции за управление)
7	Накрайник за изход (препоръка).
8	Стъпаловиден накрайник за вход 1 и изход (алтернатива).
9	Адаптер за вход 1.
10	Скоби за маркуч за фиксиране на маркучи върху накрайника за маркучи.

Варианти за монтаж

А

- Вариант (а): Подаване на вода само през корпуса за филтриране.
 - Помпи 1 и 2 работят или паралелно, или поотделно.
- Вариант (б): Подаване на вода през корпуса за филтриране и допълнително през сателитен филтър или скимер.
 - Водата протича през сателитен филтър или скимер при вход 1 към помпа 1.
 - Водата протича през корпуса за филтриране (вход 2) към помпа 2.

Монтаж и свързване

Използването на помпата е допустимо само при спазване на посочените стойности на водата.

- Водата от басейн или солената вода могат да повлияят негативно на външния вид на уреда. Тези негативни въздействия са изключени от гаранцията.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Тежки наранявания или смърт при експлоатация на уреда в плавателен водоем. Дефектни електрически компоненти на уреда поставят водата под опасно електрическо напрежение.

- Използвайте уреда само ако във водата няма хора.

⚠ ВНИМАНИЕ

Въртящи се компоненти в зоната на засмукващия накрайник и напорния накрайник. Възможни са наранявания, ако бръкнете в накрайниците.

Обърнете по-специално внимание на: Спрял поради претоварване уред може неочаквано да се стартира!

- ▶ Не бъркайте в отвора на засмукващия или напорния накрайник, ако мрежовият адаптер е включен.
- ▶ Ако по време на работа накрайниците са свободно достъпни, напр. ако няма свързани маркучи, трябва да обезопасите накрайниците, за да ограничите възможността за допир до тях. Защитата от допир се предлага като принадлежност.

УКАЗАНИЕ

При изпомпване на силно затлачена вода работният елемент на помпата може да се износи по-бързо и трябва да бъде сменен преждевременно.

- ▶ Преди да инсталирате помпата, почистете езерото основно.
- ▶ Монтирайте помпата над дъното на езерото. По този начин се намалява засмукването на вода с утайка.

- ⓘ Избягвайте пряка слънчева светлина при непотопени компоненти на уреда, тъй като те могат да се нагреят силно. За целта използвайте предпазен капак.

Свържете уреда

Свържете помпата съгласно избрания вариант на монтаж. (→ **Варианти за монтаж**)

Все още не включвайте мрежовия адаптер в контакта!

Подаване на вода само през корпуса за филтриране

B

Подаване на вода през корпуса за филтриране и през сателитен филтър или скимер

C

Инсталиране на уреда

D

- Поставете помпата хоризонтално върху твърда, чиста от шлам основа.
- Осигурете стабилно положение на помпата.
- Използвайте помпата само ако тя е напълно потопена под вода.

- ⓘ Чрез въжето можете просто да изтеглите помпата от водата.
 - Изтеглете въжето през кръглите отвори върху долната скоба на филтъра и го завържете на възел.

Поставяне на приемника

УКАЗАНИЕ

Приемникът ще се повреди, ако бъде трайно изложен на намокряне.

- ▶ Поставете приемника на място, защитено от намокряне.
- ▶ За целта използвайте предпазен капак.

Е

- Позиционирайте приемника на разстояние минимум 2 m от ръба на езерото, така че да е защитен от заливане.
- Закрепете го към почвата с колчето или го закачете вертикално с 2 винта.
 - Приемникът не трябва да се използва в легнало положение, а само вертикално, като монтираното колче трябва да е под него.

Все още не включвайте мрежовия адаптер в контакта!

Пускане в експлоатация

УКАЗАНИЕ

Уредът се поврежда, когато се работи с димер. Съдържа чувствителни електрически компоненти.

- ▶ Не свързвайте уреда към електрозахранване с димер.

УКАЗАНИЕ

Помпата не трябва да работи без вода. В противен случай помпата ще се повреди.

- ▶ Използвайте помпата само когато тя е потопена или наводнена.

Включване / Изключване

- **Включване:** Включете щепсела в контакта.
 - Уредът се включва веднага.
- **Изключване:** Извадете щепсела от контакта.

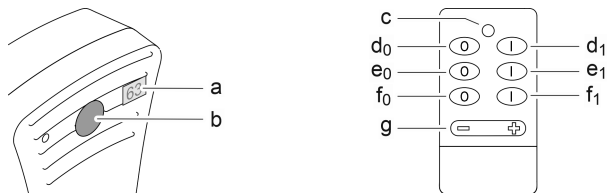
Environmental Function Control (EFC)

При пускане в експлоатация помпата извършва автоматично предварително програмирано самотестване (**Environmental Function Control – контрол на екологичните функции (EFC)**). При него помпата разпознава дали е в режим на работа на сухо / блокировка или в потопено състояние. В случай на режим на работа на сухо / блокировка помпата се изключва автоматично след около 60 до 120 секунди. В случай на повреда прекъснете електрозахранването и „наводните помпата“, съответно отстранете проблема. След това отново можете да експлоатирате уреда.

Функции за управление

С дистанционното управление можете да включвате и изключвате помпите от разстояние, както и да настроите тяхната мощност.

- При линия на видимост между предавателя и приемника е възможно радиопредаване до 80 метра.
- За да можете да управлявате уреда с помощта на предавател, трябва да настроите предавателя към приемника (да ги свържете). Можете да настроите до 10 предавателя към приемника.



AMX0120

Функции на дистанционното управление

- a Цифров дисплей
- Дисплеят показва настроените нива на мощност и на двете помпи. (0 ... 100%)
-
- b Бутони със следните функции:
- Настройване на предавателя към приемника (свързване):
 - Натиснете бутона „b“ на приемника за около 1 s.
 - Натиснете бутона „d₀“ на предавателя за поне 3 s.
 - Запазване на специфичната настройка на потребителя: Вижте бутоните „f“
 - Изтриване на всички предаватели от приемника: Натиснете бутона „b“ на приемника поне за 5 s.
-
- c Функционален контрол – LED
- LED свети при натискането на бутон на предавателя.
-
- d Бутони за включване и изключване на помпа 1
-
- e Бутони за включване и изключване на помпа 2
-
- f Бутони за специфични настройки на потребителя.
- Фабрични настройки:
 - f₀: Мощност на помпите за двете помпи = 25%
 - f₁: Мощност на помпите за двете помпи = 75%
 - Програмиране на специфична настройка на потребителя:
 - Задайте чрез бутоните „d“, „e“ и „g“ състоянието, което искате да се извиква чрез бутон f₀ или f₁.
 - Натиснете бутона „b“ на приемника за около 1 секунда.
 - Натиснете бутона f₀ или f₁ на предавателя.
-
- g Димер
- Настройване на мощността на помпите за двете помпи. (0 ... 100%)

BG

Оригінальний посібник з експлуатації. Посібник з експлуатації є частиною комплекту пристрою, тому завжди повинен передаватися разом із ним.

⚠ УВАГА!

- ▶ Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення усі пристрої, які знаходяться у воді. Це може призвести до серйозних травм або смерті від ураження електричним струмом.
 - ▶ Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або відсутністю досвіду та знань, якщо вони при цьому знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та розуміють усі наслідки небезпеки при роботі з ним. Діти не можуть гратися з приладом. Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.
-

Зміст

Інструкція з техніки безпеки.....	139
Використання пристрою за призначенням.....	140
Опис виробу.....	140
Огляд.....	140
Варіанти встановлення.....	141
Встановлення та підключення.....	141
Підключити пристрій.....	142
Встановлення пристрою.....	142
Установка приймача.....	143
Введення в експлуатацію.....	143
Вмикання/вимикання.....	143
Environmental Function Control (EFC).....	143
Функції управління.....	144



Подальші інструкції з експлуатації можна завантажити з Інтернету як PDF:
www.oase.com/manual

Цю додаткову інформацію ви можете знайти в посібнику з експлуатації:

- Технічні характеристики пристрою, символи на пристрої
- Чищення та технічне обслуговування, зберігання / зберігання в зимовий період, усунення несправностей
- Технічні дані, зношені деталі, запасні частини, утилізація

Інструкція з техніки безпеки

Електричне приєднання

- Для електричних пристроїв на відкритому повітрі застосовуються спеціальні правила. Електромонтажні роботи може виконувати лише кваліфікований електрик.
 - Електрик повинен мати відповідну кваліфікацію, знання та досвід, і мати дозвіл проводити електромонтажні роботи на вулиці. Він повинен усвідомлювати можливість небезпеки та дотримуватися регіональних та національних стандартів, правил та норм.
 - У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до кваліфікованого електрика.
- Під'єднуйте пристрій лише у випадку, якщо його електричні характеристики збігаються з даними джерела живлення.
- Підключайте пристрій тільки до правильно встановленої розетки. Обладнання повинно бути захищено за допомогою пристрою захисного вимкнення з максимальним розрахунковим струмом 30 мА.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Захистіть відкриті штекери та роз'єми від вологи.

Безпечна експлуатація

- Не використовуйте пристрій у разі пошкодження електричних з'єднань або корпусу.
- Утилізуйте пристрій, якщо мережевий з'єднувальний кабель пошкоджено. Мережевий з'єднувальний кабель замінити неможливо.
- Турбіна пристрою містить у своїй конструкції магніт із сильним магнітним полем, що може вплинути на роботу кардіостимулятора або імплантованого дефібрилятора (ICD). Зберігайте відстань не менше 0,2 м між імплантатом і магнітом.
- Не переносьте і не тягніть пристрій за електричний кабель.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від пошкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Не здійснюйте технічних змін у пристрої.
- Проводьте з пристроєм тільки ті роботи, які описані в цій інструкції.
- Використовуйте тільки оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі.
- Якщо виникли проблеми, зверніться до уповноваженої служби обслуговування клієнтів або в компанію OASE.

Використання пристрою за призначенням

Використовуйте пристрій, описаний у цій інструкції, лише наступним чином:

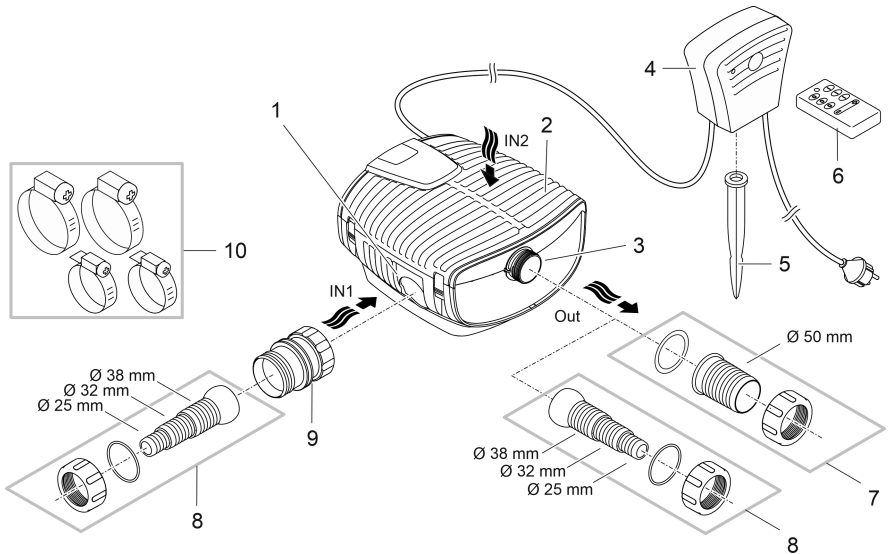
- Для перекачування звичайної ставкової води для фільтрів, водоспадів та штучних струмків.
- Відповідно до технічних характеристик.
- З дотриманням дозволених параметрів якості води.

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Не використовувати у ставку, призначеному для плавання.
- Ніколи не перекачайте іншу рідину, крім води.
- Ніколи не експлуатувати без подачі води.
- Не допускати контакту з хімікатами, харчовими продуктами, легкозаймистими та вибуховими матеріалами
- Не підключати до водопроводу в будинку.
- Не для комерційного або промислового використання.
- Відповідно до норм електромагнітної сумісності (ЕМС) - це пристрій класу А. У житлових районах пристрій може спричиняти радіоперешкоди. Користувач повинен вжити належних заходів.

Опис виробу

Огляд



AMX0117

- 1 Вхід 1 (сторона всмоктування)
 - Патрубок супутнього фільтра або скімеру.
 - Подача води через насос 1.

- 2 Вхід 2 (сторона всмоктування)
 - Корпус фільтра
 - Подача води через ...
 - насос 1 або 2 або
 - насос 1 і 2.

- 3 Вихід (сторона нагнітання)
 - Патрубок зливного шлангу у ставок (напр., через течію струмка).

- 4 Приймач керування насосами через портативний передавач.

- 5 Земляний шпиль для встановлення приймача.

- 6 Портативний передавач для керування насосами. (→ **Функції управління**)

- 7 Наконечник шланга для виходу (рекомендація).

- 8 Східчастий шланговий наконечник для входу 1 та виходу (альтернатива).

- 9 Адаптер для входу 1.

- 10 Шлангові хомути для фіксації шлангів на наконечниках для шлангів.

Варіанти встановлення

А

- Варіант (а): Подача води лише через корпус фільтра.
 - Насос 1 та 2 працюють при цьому паралельно або по окремоті.
- Варіант (b): Подача води через корпус фільтра та додатково через супутній фільтр або скіммер.
 - Вода тече через супутній фільтр або скіммер до входу 1 насоса 1.
 - Вода тече через корпус фільтра (вхід 2) до насоса 2.

Встановлення та підключення

Експлуатація насоса дозволена тільки з дотриманням вказаного об'єму води.

- Вода для басейну й солоня вода може здійснювати шкідливий вплив на оптику пристрою. Цей вплив виключає дію гарантії.

⚠ УВАГА!

Пристрій може стати причиною серйозних травм або смерті, якщо він використовується в плавальному ставку. У воді може виникати небезпечна електрична напруга через несправні електричні деталі пристрою.

- ▶ Використовуйте прилад тільки якщо в воді немає людей.

UK

⚠ ОБЕРЕЖНО

Деталі, що обертаються в зоні всмоктувального патрубку та напірного патрубку. Можливе отримання травм, якщо братись руками за патрубки.

Зверніть особливу увагу: Через перевантаження, пристрій що зупинився може раптово запуснитися!

- ▶ Не торкайтесь отвору всмоктувального патрубку та напірного патрубку, коли мережевий штекер вставлений в розетку.
- ▶ Якщо під час експлуатації доступ до патрубків відкритий, напр., якщо не під'єднані шланги, то патрубки необхідно закрити засобами захисту від торкання. Засоби захисту від пропонуються як додаткове обладнання.

ПРИМІТКА

У разі подачі сильно замуленої води зношування насоса може відбуватися швидше, тому його необхідно вчасно замінювати.

- ▶ Ретельно почистіть ставок або водойму перед встановленням насоса.
- ▶ Встановіть насос вище над дном ставка. Це дозволяє уникнути засмокування мулу.

- ⓘ Уникайте прямих сонячних променів на компоненти пристрою, які не занурені у воду, оскільки це може призвести до їх сильного нагрівання. При необхідності використовуйте захисне покриття.

Підключити пристрій

Підключайте насос відповідно до бажаного варіанту інсталяції. (→ **Варіанти встановлення**)

Поки не вставляйте мережевий штекер в розетку!

Подача води лише через корпус фільтра

B

Подача води через корпус фільтра та через супутній фільтр або скіммер

C

Встановлення пристрою

D

- Помістіть насос горизонтально на тверду поверхню, що не містить мулу.
- Переконайтесь, що насос знаходиться в безпечному положенні.
- Експлуатуйте насос лише тоді, коли він повністю занурений у воду.

- ⓘ За допомогою тросу при потребі можна легко витягнути насос із води.
 - Протягніть трос через круглі отвори на нижній оболонці фільтру та зав'яжіть на ньому вузол.

Установка приймача

ПРИМІТКА

Якщо приймач тривалий час знаходиться під дією вологи, він пошкоджується.

- ▶ Встановіть приймач, захистивши його від вологи.
- ▶ За необхідності використовуйте захисне покриття.

Е

- Закріпіть приймач таким чином, щоб його неможливо було затопити, щонайменше за 2 м від краю ставка.
- Закріпіть його земляним шпинею до ґрунту або прикрутіть його вертикально 2 гвинтами.
 - Приймач не можна експлуатувати лежачим на землі, лише вертикально за допомогою кріплення земляним шпинею.

Поки не вставляйте мережевий штекер в розетку!

Введення в експлуатацію

ПРИМІТКА

Пристрій пошкоджується, коли він використовується з реостатом. Він містить чутливі електричні елементи.

- ▶ Не приєднуйте пристрій до джерела живлення з можливістю регулювання.

ПРИМІТКА

Не допускати роботу насоса в сухому стані. Інакше насос руйнується.

- ▶ Експлуатувати насос, тільки коли він занурений чи вкритий водою.

Вмикання/вимикання

- **Увімкнення:** Вставте штекер в розетку.
 - Пристрій вмикається одразу.
- **Вимкнення:** Витягніть штекер із розетки.

Environmental Function Control (EFC)

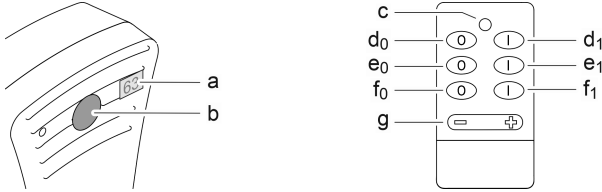
При запуску насос автоматично проводить попередньо запрограмовану самодіагностику (**Environmental Function Control (EFC)**). Насос визначає, в якому стані він знаходиться: без води / в заблокованому чи в зануреному стані. У випадку роботи на суху/блокування насос автоматично вимикається через 60 - 120 секунд. У разі виникнення помилки, відключіть насос від електромережі і занурте насос у воду або видаліть перешкоду. Після цього пристроєм знову можна користуватися.

UK

Функції управління

За допомогою портативного передавача насоси можна вмикати та вимикати дистанційно, а також налаштувати їх потужність.

- При наявності візуального контакту між передавачем та приймачем радіозв'язок можливий на відстані до 80 метрів.
- Перш ніж керувати пристроєм за допомогою передавача, треба передавач налаштувати на приймач (zareєструвати). На один приймач можна налаштувати до 10 передавачів.



AMX0120

Функції портативного передавача

- a Цифровий індикатор
- Індикатор відображає встановлений ступінь потужності обох насосів. (0 ... 100%)
-
- b Кнопка з наступними функціями:
- Налаштувати передавач на приймач (zareєструвати):
 - Натисніть на приймачі кнопку «b» прибл. на 1 секунду.
 - Натискайте на передавачі кнопку "d₀" протягом мінім. 3 с.
 - Збереження налаштування користувача: Див. кнопки «f»
 - Видалити на приймачі усі передавачі: Натисніть на приймачі кнопку «b» протягом прибл. 5 секунд.
-
- c Світлодіод контролю функцій
- Світлодіод світиться, якщо на передавачі натиснута кнопка.
-
- d Кнопка «Увімк/вимк» насоса 1
-
- e Кнопка «Увімк/вимк» насоса 2
-
- f Кнопка налаштувань користувача.
- Заводське налаштування:
 - f₀: Потужність для обох насосів = 25%
 - f₁: Потужність для обох насосів = 75%
 - Програмування налаштувань користувача:
 - Встановіть за допомогою кнопок "d", "e" та "g" стан, який б Ви хотіли викликати кнопкою f₀ чи f₁.
 - Натисніть на приймачі кнопку «b» прибл. на 1 секунду.
 - Натискайте на передавачі кнопку f₀ чи f₁.
-
- г Діммер
- Налаштування потужності для обох насосів. (0 ... 100%)

Оригинал руководства по эксплуатации. Руководство по эксплуатации относится к данному устройству и всегда должно передаваться вместе с ним.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Перед контактом с водой отключите от электросети все находящиеся в воде электроустройства. Иначе в результате поражения током возможны серьезные травмы или смерть.
- ▶ Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.

Содержание

Указания по технике безопасности	146
Использование прибора по назначению	147
Описание изделия	147
Обзор	147
Варианты подключения	148
Установка и подсоединение	148
Подключить прибор	149
Размещение устройства	149
•Установка приемника	150
Пуск в эксплуатацию	150
Включение/выключение	150
Environmental Function Control (EFC)	150
Функции управления	151



Более подробное руководство по эксплуатации можно загрузить в формате PDF в Интернете:
www.oase.com/manual

Эти дополнительные темы вы найдете в руководстве по эксплуатации:

- Характеристики продукта, символы на устройстве
- Чистка и техобслуживание, складирование/хранение в зимнее время, устранение неисправностей
- Технические параметры, изнашивающиеся части, запасные части, утилизация

Указания по технике безопасности

Электрическое соединение

- Для электроподключения вне помещений действуют особые инструкции. Работы по электроподключению должен выполнять только квалифицированный электрик.
 - Квалифицированный электрик должен иметь специальное образование, обладать знаниями и опытом и должен иметь право выполнять работы по электроподключению вне помещений. Квалифицированный электрик должен быть осведомлен о наличии возможных опасностей и должен соблюдать местные и общегосударственные нормы, инструкции и постановления.
 - При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подключайте устройство к сети только в том случае, когда электрические характеристики устройства соответствуют данным сетевого электропитания.
- Подключайте устройство только к розетке, установленной по инструкции. Устройство должно быть защищено автоматическим выключателем с максимальным расчетным током утечки 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Защищайте от влаги открытые штекеры и гнезда розеток.

Безопасный режим работы

- Нельзя пользоваться устройством, если его корпус или электрические кабели повреждены.
- Данное устройство нужно утилизировать, если его сетевой кабель окажется поврежденным. Сетевой кабель замене не подлежит.
- Рабочий узел содержит магнит с сильным магнитным полем, которое может повлиять на работу кардиостимулятора или имплантированных дефибрилляторов (ICD). Выдерживайте расстояние между имплантатом и магнитом не менее 0,2 м.
- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Укладывайте электрокабели так, чтобы они были защищены от возможных повреждений и чтобы люди не могли через них споткнуться.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- В устройстве разрешается выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации.
- Используйте только оригинальные запчасти и принадлежности.
- Если возникнут проблемы просьба обращаться к авторизованному сервисному отделу обслуживания или к фирме-изготовителю OASE.

Использование прибора по назначению

Описанное в данном руководстве по эксплуатации изделие разрешается использовать только следующим образом:

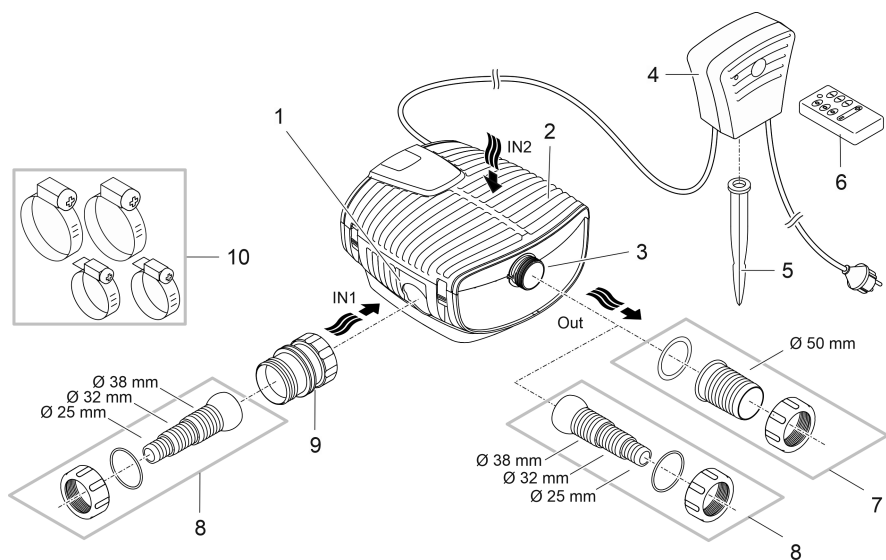
- Для перекачивания обычной прудовой воды в фильтровальные системы, в системы искусственных водопадов и ручьев.
- При соблюдении технических параметров.
- При соблюдении допустимых технических параметрах воды..

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Использовать в прудах для плавания не разрешается.
- Работать с другой жидкостью, кроме воды, запрещается.
- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.
- Не подключайте к домашнему водоснабжению.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Согласно EMV (электромагнитная совместимость) данное устройство относится к классу A. В жилой среде устройство может вызвать помехи радиоприему. В обязанности пользователя входит принятие соответствующих мер.

Описание изделия

Обзор



- | | |
|----|---|
| 1 | Вход 1 (сторона всасывания) <ul style="list-style-type: none"> • Подключение к вспомогательному фильтру или скиммеру. • Перекачка воды насосом 1. |
| 2 | Вход 2 (сторона всасывания) <ul style="list-style-type: none"> • Корпус фильтра • Перекачка воды ... <ul style="list-style-type: none"> – насос 1 или 2 – насос 1 и 2. |
| 3 | Выход (напорная сторона) <ul style="list-style-type: none"> • Штуцер для подключения обратного слива в водоем (напр. вместе с ручьем). |
| 4 | Приемник сигналов для управления насосами с помощью ручного передатчика. |
| 5 | Штырь для размещения приемника сигналов. |
| 6 | Ручной передатчик для управления насосами. (→ Функции управления) |
| 7 | Шланговый наконечник для выхода (рекомендуется). |
| 8 | Шланговый штуцер-елочка для входа 1 и выхода (альтернативный вариант) |
| 9 | Адаптер для входа 1. |
| 10 | Шланговые зажимы для закрепления шлангов на шланговых наконечниках. |

Варианты подключения

А

- Вариант (а): Перекачка воды только через корпус фильтра.
 - Насосы 1 и 2 работают при этом или вместе или отдельно.
- Вариант (b): Перекачка воды через корпус фильтра и вспомогательный фильтр или скиммер.
 - Вода течет через вспомогательный фильтр или скиммер на вход 1 насоса 1.
 - Вода течет через корпус фильтра (вход 2) на насос 2.

Установка и подсоединение

Эксплуатация насоса допускается только при соблюдении указанных характеристик воды.

- Вода в бассейне или соленая вода может оказывать вредное воздействие на оптику прибора. Гарантия на эти повреждения не распространяется.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Смерть или травмы тяжелой степени при эксплуатации устройства в пруду для купания. Дефектные части электрооборудования могут привести к возникновению опасного электрического напряжения в воде.

- Устройство можно эксплуатировать только тогда, когда в воде не находятся люди.

⚠ ОСТОРОЖНО

Вращающиеся части на участке всасывающего и напорного штуцеров. Возможны травмы, если пальцы попадут в штуцеры.

Обратите особое внимание: Остановившееся по причине перегрузки устройство может неожиданно самостоятельно включиться!

- ▶ Не держите пальцы в отверстиях всасывающего или напорного штуцера когда штепсельная вилка вставлена в розетку.
- ▶ Если во время работы к штуцерам имеется свободный доступ, напр. когда к ним не подключены шланги, то установите на этих отверстиях подходящие ограждения для защиты от контакта. Защиту от контакта можно приобрести как комплектующий компонент.

УКАЗАНИЕ

При подаче сильно заиленной воды износ ходового блока насоса может произойти быстрее, в таком случае его необходимо своевременно заменить.

- ▶ Перед подключением насоса нужно тщательно почистить пруд или водоем.
- ▶ Размещать насос нужно выше дна водоема. Таким образом можно уменьшить всасывание заиленной воды.

- ❗ Избегайте воздействия прямых солнечных лучей на непогруженные компоненты, иначе устройство сильно нагреется. При необходимости используйте защитное покрытие.

Подключить прибор

Подключите насос согласно выбранному варианту. (→ **Варианты подключения**)

Сетевой штекер пока не вставляйте в розетку!

Перекачка воды только через корпус фильтра

В

Перекачка воды через корпус фильтра и вспомогательный фильтр или скиммер

С

Размещение устройства

D

- Размещать насос нужно горизонтально на прочном и свободном от ила основании.
- Обеспечьте устойчивое положение устройства.
- Включайте насос в работу только тогда, когда он полностью погружен в воду.

- ❗ С помощью троса насос можно при необходимости просто вытянуть из воды.
 - Протяните трос через круглые отверстия на нижней фильтровальной чаше и завяжите на нем узел.

•Установка приемника

УКАЗАНИЕ

Приемник сигналов можно повредить, если он постоянно будет влажным.

- ▶ Устанавливайте приемник сигналов защищенным от влаги.
- ▶ При необходимости используйте защитное покрытие.

E

- Располагайте приемник в таком месте, чтобы оно не могло подвергнуться затоплению на расстоянии не менее 2 м от края пруда.
- Закрепите его на земляном штыре или подвесьте его 2 винтами вертикально.
 - Приемник нельзя эксплуатировать в лежачем положении, только в вертикальном положении на расположенном внизу держателе земляного штыря.

Сетевой штекер пока не вставляйте в розетку!

Пуск в эксплуатацию

УКАЗАНИЕ

Устройство выйдет из строя, если его эксплуатировать вместе с регулятором яркости. В устройстве используются чувствительные электрические компоненты.

- ▶ Не подключайте устройство к источнику питания с регулированием яркости.

УКАЗАНИЕ

Насос не должен работать всухую. В противном случае возможно повреждение насоса.

- ▶ Включайте насос в работу только тогда, когда он полностью погружен в воду или залит водой.

Включение/выключение

- **Включить:** Вставьте штекер в розетку.
 - Устройство включается немедленно.
- **Выключить:** Выньте штекер из розетки.

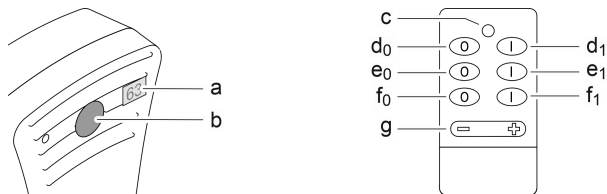
Environmental Function Control (EFC)

При пуске в эксплуатацию насос автоматически выполняет запрограммированное самотестирование (**Environmental Function Control (EFC)**). Насос самостоятельно определяет свое рабочее состояние - или он находится на холостом ходу/блокировка или находится в погруженном состоянии. В случае нахождения на холостом ходу/блокировке насос отключается автоматически прим. через 60 - 120 секунд. В случае сбоя в работе отключите подачу напряжения и "затопите насос водой" или устраните мешающее этому препятствие. После этого Вы снова можете эксплуатировать устройство.

Функции управления

С помощью ручного передатчика вы можете на расстоянии включать и выключать насосы, а также регулировать их производительность.

- На видимом расстоянии между приемником и передатчиком передача сигналов возможна на расстояние до 80 метров.
- Перед тем, как начать управлять устройством с помощью передатчика, сначала нужно передатчик настроить на приемник сигналов (зарегистрировать). Вы можете настроить на управление до 10 приемников сигналов.



AMX0120

Функции ручного передатчика

- a Цифровой индикатор
- Индикатор показывает настроенную производительность обоих насосов. (0 ... 100 %)
-
- b Кнопка со следующими функциями:
- Настроить приемник и передатчик друг на друга (зарегистрировать):
 - Нажмите на приемнике сигналов кнопку "b" прим. 1 сек.
 - Нажмите на передатчике сигналов кнопку "d₀" как минимум 3 сек.
 - Сохраните эту специальную настройку: См. клавишу "f"
 - Удалить в приемнике все передатчики: Нажмите на приемнике сигналов кнопку "b" прим. 5 сек.
-
- c Светодиод контроля работы
- Светодиод светится когда на передатчике нажата одна кнопка.
-
- d Кнопка вкл / выкл насос 1
-
- e Кнопка вкл / выкл насос 2
-
- f Кнопка для специальных настроек.
- Заводская настройка:
 - f₀: Производительность обоих насосов = 25 %
 - f₁: Производительность обоих насосов = 75 %
 - Запрограммировать специальные настройки:
 - Кнопками "d", "e" и "g" установите состояние, которое вы кнопкой f₀ или f₁ хотите вызвать.
 - Нажмите на приемнике сигналов кнопку "b" прим. 1 сек.
 - Нажмите на передатчике сигналов кнопку "d₀" как минимум 1 сек.
-
- г Диммер
- Настроить производительность обоих насосов. (0 ... 100 %)

原始说明书。说明书是设备的一部分，在移交设备时必须始终将其一并移交。

警告

- ▶ 在接触水之前，将水中的所有电气设备从电源断开。否则电击可导致死亡或重伤。
- ▶ 本设备可由 8 岁及以上的儿童以及身体、感官或精神能力有限或缺乏经验和知识的人使用，前提是他们得到监督或安全使用设备的指导，并了解由此带来的危险。儿童不得玩耍设备。清洁和用户维护工作不得由没有受到监督的儿童进行。

目录

安全提示	153
按照规定的使用	154
产品介绍	154
概况	154
安装方式	155
安装和连接	155
连接设备	156
安装设备	156
安放接收器	157
调试	157
接通 / 关闭	157
Environmental Function Control (EFC)	157
操作功能	158



更多PDF 使用说明书可在网上下载:

www.oase.com/manual

其他主题可在使用说明中找到:

- 产品特性，设备上的符号
- 清洁和维护，存放/越冬，故障排除
- 技术数据，易损件，备件，废弃处理

安全提示

电气连接

- 室外区域电气安装遵循特殊规定。电气安装只能由专业电工进行。
 - 专业电工因其技术培训、知识和经验而具有相应资质，允许在室外区域进行电气安装。他们能够识别潜在危险，并遵守地区和国家标准、规则和规定。
 - 如有疑问或问题，请您咨询专业电工。
- 只有当设备的电气数据和电源的电气数据一致时，才允许连接设备。
- 只能将设备连接到按规定安装的插座上。本设备必须使用故障电流保护装置进行保护，其测量错误电流为最大 30 mA。
- 延长电缆和电源分配器（如接线板）必须适合露天使用（防溅）。
- 请采取保护措施防止裸露的插头和插座受潮。

安全运行

- 当电线或外壳损坏时，请勿使用设备。
- 电源软线不能更换，如果软线损坏，此器具应废弃。
- 设备中的运行单元包括一个具有强磁场的磁铁，它可以影响心脏起搏器或植入的除颤器（ICD）。植入物与磁铁之间的距离至少应为 0.2 m。
- 请勿通过电缆搬运或拉扯设备。
- 敷设电线时保护其不受损坏，并且注意不要绊倒任何人。
- 切勿在设备上进行任何技术更改。
- 只能在设备上进行本说明书中有述的工作。
- 只能使用原装备件和配件。
- 如有问题，请咨询授权客服或 OASE。

按照规定的使用

请仅将本说明书中所述的产品用于如下用途：

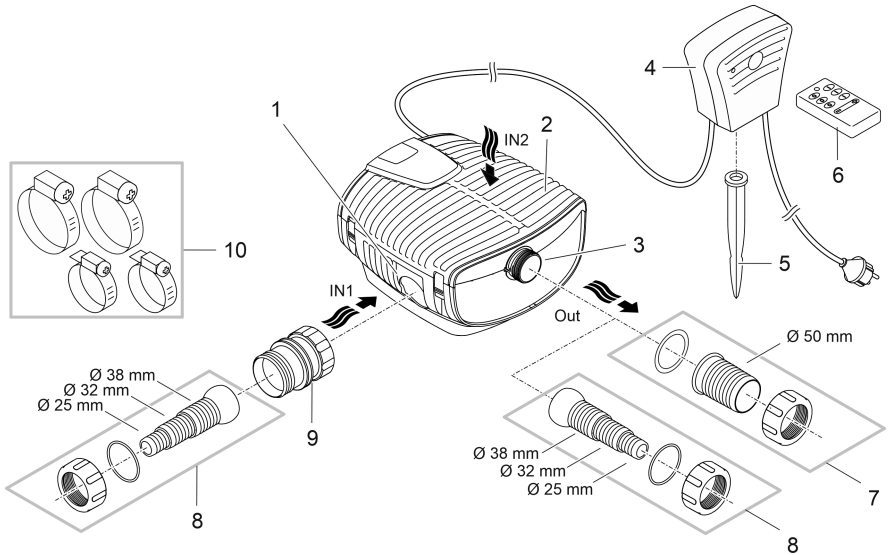
- 用于抽吸过滤系统、瀑布系统及流道系统中的普通池塘水。
- 遵守技术数据。
- 遵守许可的水值。

以下限制条件适用于本设备：

- 禁止在游泳池中使用。
- 不可输送除水以外的其他液体。
- 严禁在无水流的情况下运行。
- 禁止与化学物质、食品、易燃或者易爆物质一起使用。
- 不得接在自来水管上。
- 禁止用于商业或者工业目的。
- 根据 EMC（电磁兼容性），这是一个 A 级设备。在居住环境中，该设备可造成无线电干扰。使用者有义务采取合适的应对措施。

产品介绍

概况



AMX0117

- 1 入水口 1（抽吸端）
 - 连接到卫星过滤器或网杓。
 - 水输送通过泵 1 进行。

- 2 入水口 2（抽吸端）
 - 过滤器外壳
 - 水输送通过 ...
 - 泵 1 或 2 或
 - 泵 1 和 2。

- 3 出水口（压力端）
 - 将回流口放入池塘（比如通过水道）。

- 4 用于控制泵的接收器通过手持发射器。

- 5 用于安装接收器的地钉。

- 6 用于控制泵的手持发射器。（→ **操作功能**）

- 7 出水口采用宝塔软管接头（推荐）。

- 8 入水口 1 和出水口采用阶梯式宝塔接头（可选）。

- 9 入水口 1 连接器。

- 10 软管卡箍，可将软管固定在宝塔软管接头上。

安装方式

A

- 方式 (a)：水输送仅通过过滤器外壳。
 - 泵 1 和 2 可并行或单独工作。
- 方式 (b)：水输送通过过滤器外壳以及额外通过卫星过滤器或网杓。
 - 水流通过入水口 1 处的卫星过滤器或网杓到泵 1。
 - 水流通过过滤器外壳（入水口 2）到泵 2。

安装和连接

只允许在遵守指定水值条件下使用泵。

- 池塘水或咸水可能损坏设备的镜头。这种损害在保修范围之外。

警告

在游泳池中运行设备时可导致重伤或死亡。电气设备零件损坏将使水处于危险电压下。

- ▶ 只有在水里无人时才能运行设备。

⚠ 小心

抽水端口和压力端口区域内有转动部件。将肢体伸入端口内存在受伤危险。

特别要注意的是：因超负荷而停止的设备可能会意外启动！

- ▶ 插入电源插头时，请勿将肢体伸入抽水端口和压力端口的开口内。
- ▶ 如果在运行期间端口处于开放状态，比如未连接软管的情况下，请使用一个防触碰装置保护住端口。防触碰装置可作为配件提供。

提示

在输送含泥沙多的水流时，泵的运行单元可能会磨损得更快，必须提前替换。

- ▶ 在装上泵之前，彻底清洁池塘或水槽。
- ▶ 将泵安放高于池塘底的上方处。这样可防止吸入带有淤泥的水。

- ① 未浸入水中的设备组件请避免阳光直射，否则设备温度可能大幅升高。必要时，使用保护盖。

连接设备

按所需的安装形式连接好泵。（→ **安装方式**）

先不要将电源插头插入插座！

水输送仅通过过滤器外壳

- B

水输送通过过滤器外壳以及通过卫星过滤器或网沟

- C

安装设备

- D

- 将泵水平安放到稳固、无污泥的地基上。
- 确保泵安稳放置。
- 只有在泵完全浸没在水中时才能运行泵。

- ① 借助缆索将水泵从水中拽出。
 - 将缆索穿过过滤器底盘上的圆孔，然后打好结。

安放接收器

提示

如果长时间暴露在潮湿环境中，接收器会损坏。

- ▶ 请保护接收器不受潮湿侵蚀。
- ▶ 必要时，使用保护盖。

E

- 请在距池塘边缘至少 2 m 的地方放置接收器，以防浸水。
- 用地钉将其固定在地面上或用 2 个螺钉将其垂直悬挂。
 - 接收器不得平放工作，只能通过下方的地钉支架垂直工作。

先不要将电源插头插入插座！

调试

提示

如果用调光器运行设备，设备会损坏。包含敏感电组件。

- ▶ 不得将设备连接到可调光供电装置上。

提示

严禁干运行泵。可能会损坏泵。

- ▶ 只有在泵浸入水中或者被水淹没时才能运行泵。

接通 / 关闭

- **接通：**将电源插头插入插座。
 - 设备会立刻启动。
- **关闭：**从插座中拔出电源插头。

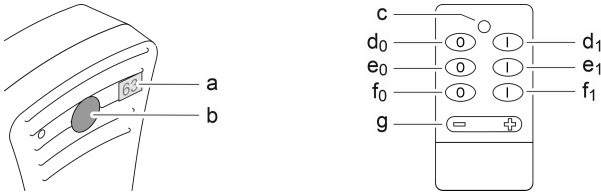
Environmental Function Control (EFC)

泵在启动时自动进行程序预定的自测（**环境功能控制 (EFC)**）。泵识别其本身是否处于干运行/堵塞或者浸入水中状态。如果干运行/堵塞，泵会在 60 至 120 秒后自动关闭。在出现故障时，请中断供电，“冲洗泵”或者清除障碍物。之后可以重新运行设备。

操作功能

通过手持式发射器可以远程开启和关闭泵并调整其功率。

- 如果发射器和接收器之间存在直视连接，则无线电传输可能高达 80 米。
- 在可以使用发射器操作设备之前，必须在接收器上对发射器进行示教（登录）。接收器上最多可示教 10 个发射器。



AMX0120

手持发射器的功能

- a 数字显示屏
- 显示屏显示两个泵的设置功率级别。(0 ... 100 %)
-
- b 具有以下功能的按键：
- 示教发射器上的接收器（登录）：
 - 按下接收器上的“b”按键约 1 秒。
 - 按下发射器上的“d₀”按键至少 3 秒。
 - 保存自定义设置：参见按键“f”
 - 删除接收器中的所有发射器：按下接收器上的“b”按键至少 5 秒。
-
- c 功能检查 LED
- 按下发射器上的按键时，LED 亮起。
-
- d 泵 1 开/关按键
-
- e 泵 2 开/关按键
-
- f 用于自定义设置的按键。
- 出厂设置：
 - f₀：两个泵的泵功率 = 25 %
 - f₁：两个泵的泵功率 = 75 %
 - 编程自定义设置：
 - 使用“d”、“e”和“g”按键设置您要通过 f₀ 或 f₁ 按键调用的状态。
 - 按下接收器上的“b”按键约 1 秒。
 - 按下发射器上的 f₀ 或 f₁ 按键。
-
- g 调光器
- 设置两个泵的泵功率。(0 ... 100 %)

OASE GmbH

Tecklenburger Straße 161
48477 Hörstel | Germany

☎ +49 (0) 5454 80-0

📠 +49 (0) 5454 80-9353

✉ info@oase.com

